1103
Ex. 2

SHAWVILLE FAIR
Sept., 4, 5, 6, 7

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

THE EQUITY

98th Year, No. 35, Wednesday, September 2, 1981 — *Voice of the Pontiac Since 1883* — Shawville, Quebec 25¢

Community Calendar



Wendy Smiley, Jennifer Hayes and Tracey Pilgrim, "Sweet dainty maids" in the play "No, No, A Million Times NO!" rehearse their song in preparation for Friday night's performance. EQUITY PHOTO

NOW TIL HARD FROST- SUMMER FLOWER exhibition at Belle Terre Garden. Tours Sunday afternoons at 4:00 p.m. $2.00 per person. Tea Room for your comfort 10:00 a.m. to 3:30 p.m. Follow signs at South end of Otter Lake on Martineau Avenue. Closed Tuesdays. otc

THURSDAY to MONDAY, SEPTEMBER 3 - 7 — First Annual Ranch Hotel Intermediate Mixed Fastball Tournament, 16 teams, 8 men's, 8 womens, for information call 458-2558. 53974BS2

SATURDAY, SEPTEMBER 5 - Yard Sale, 10:00 am to 6:00 pm. Various antiques, treadle sewing machine, fancy box stove, original oils and water colors. Stereo system. 1974 Toyoto Corona, 14 foot garage door. Gasoline pumps and motors. Electrical appliances. Luggage, books, games, dishes, etc. Some free items. 2 km East of Shawville, No 148 highway at Melvin Younge's. 9178XS2

SATURDAY, SEPTEMBER 5 - Horseshoe Tournament begins 10 am. Pancake breakfast at 8 am. Food and beer on sale all day. Town Hall, Portage du Fort. 53953BS2

SATURDAY, SUNDAY and MONDAY, SEPTEMBER 5, 6 and 7- All Aylmer Legion members are invited to meet and greet branch No 81 members from Aylmer, Ontario, who will be visiting the local branch this weekend.

SUNDAY, SEPTEMBER 6 - At 2 pm. 1st Annual Dominion Automobile Association (D.A.A.) Softball Competition North and South Onslow verses the Junction Rovers. (Poor weather it will be postponed to Sept. 13). Junction Centre, Weirstead, Quebec. Other attractions- Antiques and collectables, bargains on clothing. Rawleigh Products. (Corn-on-Cob). Free admission and parking. Come and cheer your favorite team.

SUNDAY, SEPTEMBER 6 - St Andrew's Presbyterian Church, Fort Coulonge, Quebec, will hold their annual cemetery service in the cemetery at 3 pm. 53609-2BS2

SUNDAY, SEPTEMBER 6 - Shawville Village Cemetery service will be held at 2:30 pm in St Paul's Anglican Church. 90712XS2

THURSDAY, SEPTEMBER 10- Shawville U.C.W. General Meeting, Church Parlour, 8:15 p.m. 9169XS2

THURSDAY, SEPTEMBER 10- Senior Citizens Friendship Club of Aylmer will resume activities at 7:30 pm at Aylmer Anglican Church. (Thomas and Frank Robinson) . Membership fee $2.00. Last years members welcome, any new members wishing to join please contact Mr Bill Hansen at 684-6147. These memberships are for anyone 60 years and over.

SATURDAY, SEPTEMBER 12 - The Bristol Municipal Council's fund raising Fireman's Ball, Centennial Hall, Norway Bay, Refreshments, music, late lunch served. Casual dress. Tickets availabel from the firemen. 9 p.m. Tickets $5.00 per person. 53608B3S9

SATURDAY, September 12 - Shawville Old Timers Hockey Team presents the Mercy Brothers Show and dance with the Prescott Brothers at the Shawville Arena. Reserve tickets $6.50. 52895B8S9

SATURDAY, SEPTEMBER 12 - Lawn and Bake sale, at the home of Mr and Mrs Norval McNeill, Charteris, RR5, 1 pm to 5 pm, sponsored by L.O.B.A. 836. 91742XS9

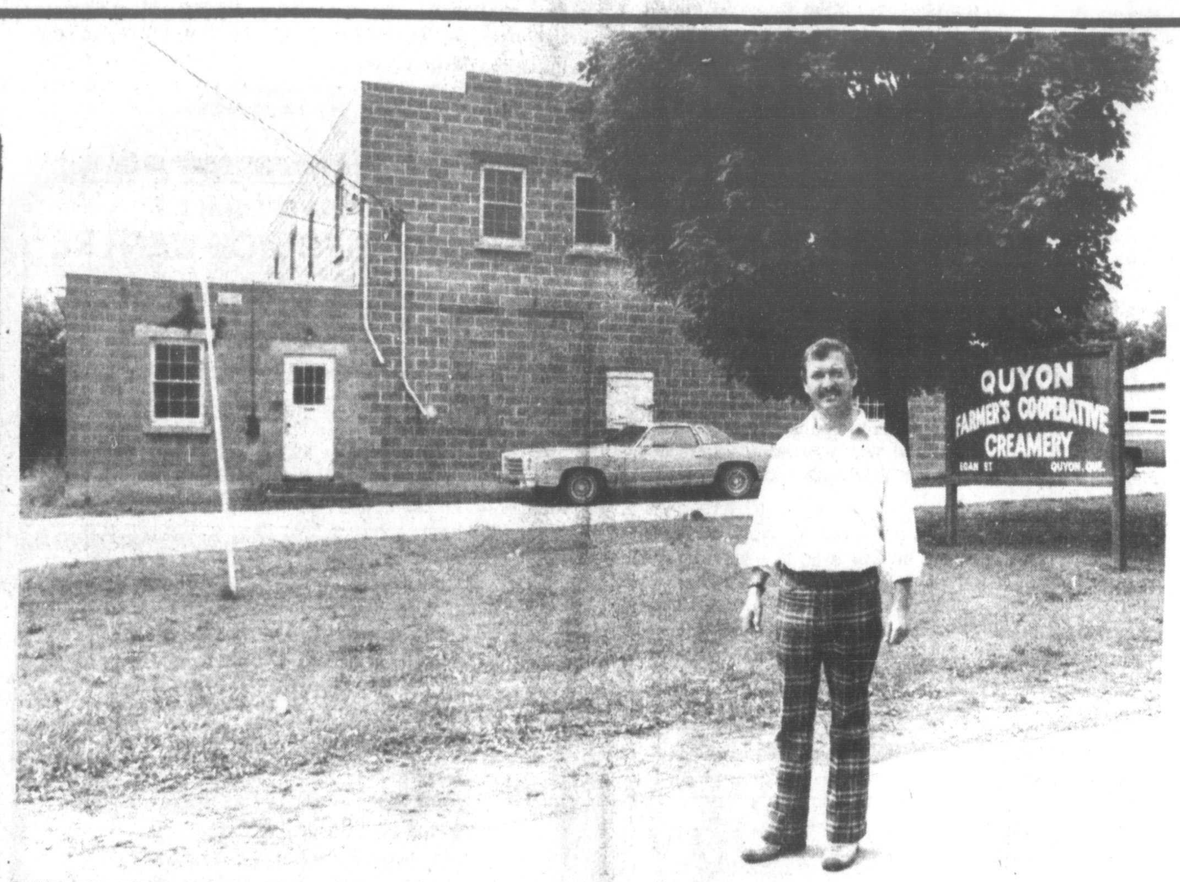
SUNDAY, SEPTEMBER 13 - At 6:30 pm you are invited to view the feature length gospel film "No Longer Alone" produced by the Billy Graham Association, at Bethel Pentecostal Tabernacle in Shawville. 539242BS9

SUNDAY, SEPTEMBER 13 — Turkey supper St Michaels Parish, Douglas, Ontario, at 2 pm. Home cooking, cash draw for $200.00, and also draw for a hand maded quilt. 535742BS2

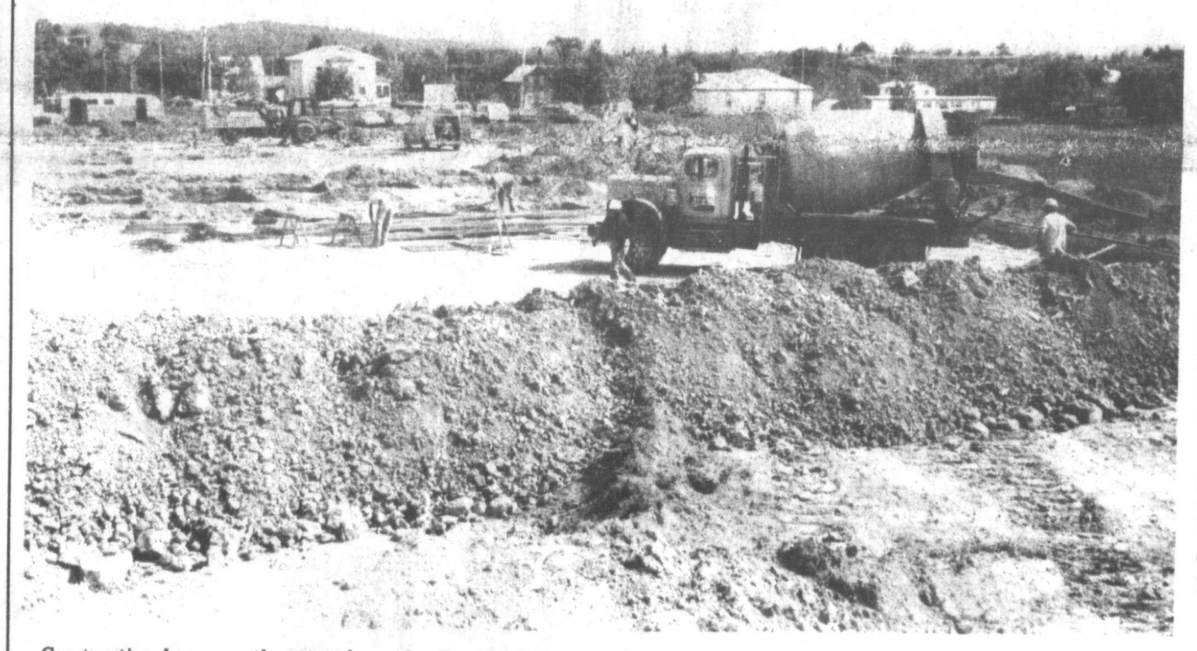
SUNDAY, SEPTEMBER 13 - The Terry Fox Run in Shawville . Registration at Pontiac Protestant High School at 1 pm. Run starts at 2:00 p.m. Entry fee $3.00 per person or $6.00 per family. Help support the fight against Cancer. XS9

SATURDAY, SEPTEMBER 26- HARVEST BALL, 9:00 p.m. at the Dr S.E. McDowell School, Shawville, sponsored by the Kinsmen and Kinettes Clubs. Rod Cartman Band. Refreshments will be served. $6.00 per couple. Tickets are available from all club members. Public cordially invited. xS23

OCTOBER 3 and 4 - Oktoberfest- Ladysmith T.C.R.A. Everyone welcome. Something for everyone. O.T.C.

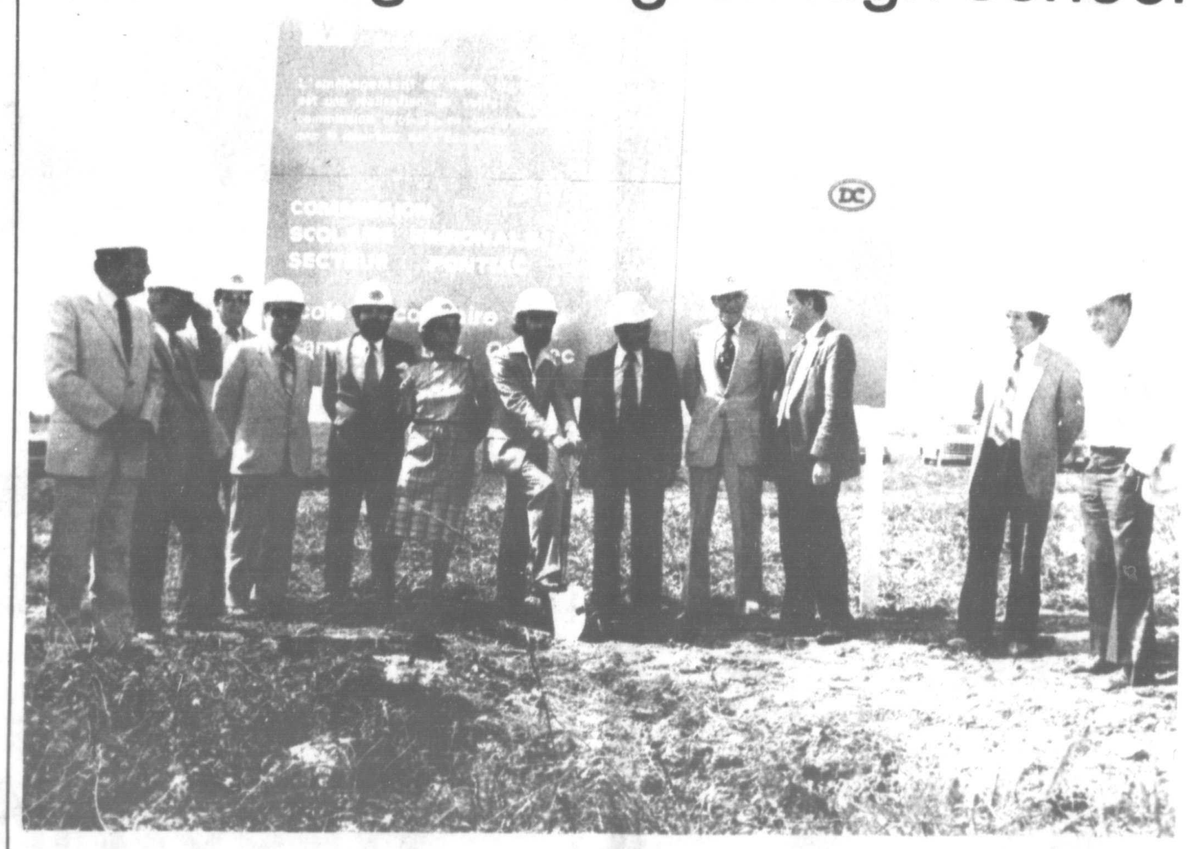


Maurice Lachapelle of Quyon takes a break from his renovations to explain his plan for a plastic reclaiming plant in the old Quyon Creamery. EQUITY PHOTO



Construction has recently started on the Roman Catholic school for English students in Campbell's Bay. The school, to be located next to St Jean Elementary will be a two story building, about 100 by 250 feet in size. Opening of the school is expected in September of next year. This will provide up to date facilities for between 250 and 300 students, a great improvement over the Victoria Avenue premises which have been used by the school since 1968. EQUITY PHOTO

Sod turning for English high school



The official sod turning for the new English Roman Catholic school took place in Campbell's Bay last Thursday. Attending the ceremony were, left to right, Tom Lefebvre, M.P., Bob Middlemiss, M.N.A., Gilles Meilleur, Ministry of Education, Raymond St. Amour and Jean Daoust of Daoust Construction, Marie Caron-Gibeault, president of the C.S.R.O. executive committee, Gilbert Lacasse placing the shovel, president of the CSRO, Roland Vallière, president of the Pontiac School Commission, The Hon. Ray. Johnston, Pontiac School Commission, Yves Beaudin, director general C.S.R.O., Albert Bechamp, principal Victoria High School and M Langlois of the architectural firm Langlois and Blair. EQUITY PHOTO



Inside -
- Shawville Fair program
- Aylmer Minor Hockey
- New doctor at Chapeau
- Preparations for "Melodrama"
- Runathon for Cancer Research
- MacKechnie on Fairs of Yore

Quyon Creamery converts to plastic reclamation

The Quyon Creamery converted local cream into high quality butter for almost 34 years. Operated by the Quyon Farmer's Co-operative, production began on June 15, 1945. At its peak, the creamery produced a million pounds of butter per year.

In the late 70's the effects of dairy marketing boards and compulsory pasteurization began to be felt as dairy farmers converted to huge fluid milk operations and shipped their product to the city. Others switched to beef farming or went out of business altogether. The resulting shortage of local cream and rising production costs caused a sharp decline at the Quyon Creamery in 1979 with butter being produced that year at a loss of 40 cents per pound. The approximately 200 shareholders of the co-operative voted to stop butter production and close the creamery on April 30, 1980.

In November of 1980 at a general meeting of the Quyon Farmer's Co-operative, the shareholders initiated proceedings to dissolve the co-operative so that existing assets could be divided among them. A Board of Dissolution consisting of Lorne Draper, Isadore Coulis and Ovila Dufault was appointed to oversee the process of liquidating assets and dissolving the cooperative.

Last week a first decisive step was taken. After a whole year of seeking a buyer for the creamery building and the four lots upon which it was built, the Board of Dissolution found a local man, Maurice Lachapelle, who wanted to rent the building immediately with an option to buy the property at the end of a year.

Maurice Lachappelle and his wife Caroll, residents of Quyon for the past 12 years, plan to convert the Quyon Creamery to a plastics reclaiming plant called "Global Marketing Ltd." They hope to begin operations within a few weeks with four or five employees and grow over the course of a year to a level of production that would require about twenty employees.

Building restoration, renovation and modification to accommodate the new industry have already begun. Most of the old butter making equipment has been removed by the Quyon Farmer's Co-operative. Silos for the storage of unprocessed plastics are being installed. Equipment including giant shakers, blowers and conveyors is being selected to carry out the job of plastic reclamation.

Industries which use plastic in their manufacturing process often produce large quantities of waste plastic as a by-product. During the Second World War, methods were developed for recycling plastics of various kinds. However, much of the plastic by-products occur in mixed form with, for example, polypropylene, polyvinyl chloride and polystyrene all mixed together. These types of plastic must be separated from each other before recycling.

Maurice Lachapelle has recently perfected a means of separating plastics. Tested last year by the National Research Council of Canada, his method was found to be 100% effective. Beginning with mixed plastics in a granulated form, he applies a special series of mechanical separation procedures to achieve complete separation of the various kinds of plastic in the original mixture.

Because this is a new process, developed by Maurice Lachapelle himself, the plant in Quyon will be the first and only plant in Canada using this particular system. Huge quantities of granulated plastic will be obtained from industrial sources in Toronto and the United States. It will be stored on site in silos, subjected to the process of separation in the plant, cleaned, dried and packaged.

Although reclaimed plastic is used to some extent in Canada, the Lachapelles have found that the quantity and quality of their product is best suited for marketing in Japan, Hong Kong and Taiwan. When their product arrives in these countries, the granulated plastic will be melted down, pelletized, and re-used for the manufacture of plastic products.

For the past eight years, Mr Lachapelle has built tennis courts in and around the Hull area in his own business "Creative Sports". In addition, about two years ago, he founded a Montreal-based firm called the Plastic Recycling Centre Ltd. Now he has consolidated his assets so that he could develop a business in his own home town. Aside from permitting him to cut down dramatically on gas expenses and spend more time with his family, this new venture will eventually employ as many people as the Quyon Creamery at the height of its glory.



Terry Fox 1958-1981

A Terry Fox run for Shawville

On Sunday, September 13th, thousands of Canadians will be participating in ten kilometre runs right across the country, in honour of Terry Fox, the one-legged runner who captured the hearts of all with his heroic battle against cancer. Hopes are high that our community can make a contribution through a "run" of its own.

The emphasis is on group and family participation as a way of supporting the spirit of Terry's "Marathon of Hope". People of all ages are invited to run, walk or jog the course beginning at 2 pm at Pontiac High School.

The route will follow Maple St., crossing Centre Street below the CPR Tracks to Victoria St., then east on Lang St. to Clarendon; north to the 7th line then west along the 7th line to the stop sign west of Hokum's Sawmill. From here the route turns South again to Radford road and back into town along Main Street to Centre and back to PPHS.

The entry fee will be $3.00 per person or $6.00 per family.

All proceeds will go directly to the Cancer Fund. Official receipts for tax purposes will be given for all donations of ten dollars or more.

No awards or prizes will be given out although certificates will be issued to all entrants who complete the six mile course.

Local cars will patrol the route picking up participants who are unable to continue. Supervision will also be provided by the Quebec Provincial Police.

Following the race, participants are invited to shower and change at the school. Refreshments will also be served.

The run will begin at 2 pm from the high school with registration from 1 pm onward. Entrants will be given sufficient time to complete the course at their desired pace.

Over 400 Terry Fox runs have already been planned across Canada for Sunday, September 13. The local organizers encourage everyone to get involved so that Shawville can make an enthusiastic and significant contribution to this nation-wide activity.

In addition to runners, walkers and joggers, many volunteers are needed to help everything run smoothly on Terry Fox day. Anyone wishing to register for the run in advance, volunteer to help, or find out more information is invited to call Tom Gray (647-2595) or John Petty (647-2402).

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

The Waltham Eagles Lob Ball Team, coached by David Bertrand won against the Waltham Hotel team in the semi-finals. The next game is against Davidson Hotel on Thursday.

The Lob Ball Lumberjack Competition was held on Sunday, August 23rd at the Waltham R.A. Ballfield. The weatherman supplied a perfect day for the event which was very well attended in spite of events going on in most of the surrounding area.

The professional champion of the day was Ben Chartrand of Chichester with Bruce Forget of Petawawa and Carol Dufault of Fort Coulonge as runners up. Amateur competition consisted of the same challenges as the Professional. In the Amateur competition Aldege Lafreniere of Fort Coulonge won the speed buck 60 under 61 to 80cc. Cross cut for men was won by Aldege Lafreniere and Lucien Ladoucoeur of Fort Coulonge. Ladies Cross Cut went to Lise Gauthier and Brenda Lavigne of Waltham. Buck Saw- Aldege Lafreniere. Axe Throw- Delvin Lavigne of Waltham. Pulp Toss- Ted Bechamp of Waltham. Winner of the day were Aldege Lafreniere and Ted Bechamp.

The Horse Shoe Tournament for women was won by Sylvia Chartrand and Madeline Chartrand- runners up Jeannette Gaudette and Noela Chaput. Men winners were Gordon Chartrand and Bob Michaelis runners up Lucien Chartrand and Charles St Cyr. These winners were from the Chapeau-Desjardens and Chichester area.

Gerard Pharand and Earl McKnight were the chefs at the refreshment booth, serving barbecued hot dogs, hamburgs, etc.

General organizer was David Bertrand.

Mr and Mrs Jean Pelletier looked after the Lumberjack competition.

Mrs Beatrice Gagnon of Detroit returned to her home after spending several weeks with Mrs Cecile Gagnon.

Mr and Mrs Aurele Gagnon and son of Valleyfield were weekend guests of Mrs Cecile Gagnon.

POLICE NEWS

The Aylmer Municipal Police Force has informed THE EQUITY of a robbery at the Mooreside Restaurant on the Gatineau Parkway on the Mackenzie King Estate on August 26 at 6:30 p.m. After eating his supper, a man got up, pushed the waitress outside, and then stole an undisclosed amount of money. Police are looking for a white male with very light blond hair who stands about six feet tall.

The Campbell's Bay QPF has informed THE EQUITY of an accidental death that occurred around 3:30 p.m. on Friday, August 28 at Hilton Mines in Bristol. Gerard LaPierre, age 49, of 1415 LaBelle Boulevard, Blainville, Quebec, was found dead apparently crushed by a large piece of fallen metal. He was believed to have been cutting steel with a torch prior to the accident. The Quebec Health and Security Commission is investigating the fatal accident.

The police also would like to report the theft of a truck in Chapeau belonging to the Pembroke Electric Light Company on August 29. The truck was later recovered in Pembroke by the OPP. Recently there have been numerous vehicules stolen in the Chapeau area and later recovered in Pembroke and also vice versa. The police would like to caution Chapeau area residents not to leave keys in the ignition and to ensure that parked vehicules are locked.

Recently there have been numerous breakins in the Otter Lake area. Many of these involve over five hundred dollars worth of stolen goods. The Police need help in trying to stop these crimes and ask that anyone with information regarding any of these breakins to please call them. People seeing suspicious vehicles or people should contact the police immediately. Anonymous calls will be accepted.

There was a small shed fire on the Front Road in Clarendon on August 30 at 6:00 p.m. The building owned by Donald Smart of Shawville was completely destroyed in the fire. The police suspect arson.

"APPRECIATION NIGHT"

Nominate someone from your community, to be appreciated on October 23rd.

Qualifications for nominees:

1. **The candidate must have made a contribution towards, education, health, sports or social services.**
2. **The candidate must have lived in Pontiac for at least five years.**
3. **The candidate must have participated in their community.**
4. **The candidate must not have been previously recognized.**
5. **There is no age barrier.**

NOMINEE:_____

NOMINATED BY:_____

REASONS WHY:_____

_____

_____

_____

Twins will get together

On Labor Day weekend, September 5, 6 and 7, a busload of members from Branch No 81 Legion, Aylmer, Ontario, are off to see their "twins" in Aylmer, Quebec.

The travellers will be greeted by their hosts and some will be billetted in Legion members' homes, others at a local motel.

They will lay a wreath at the cenotaph, be treated to suppers at the Legion Hall, dances will be held on Saturday and Sunday nights, tours will be arranged, a dart tournament will take place Sunday afternoon, and they will leave for Aylmer, Ontario about 2:00 p.m. Monday, September 7, after a memorable weekend of comradeship and Canadian Unity.

The twinning idea was conceived several years ago when the two Legion branches had a student exchange. The concept lay dormant until October 1978 when it was re-born at the official opening of the new Aylmer, Quebec Legion Hall on Bancroft Street. Yearly since, the "twins" have exchanged visits.



The lovely camellia is named after George Joseph Kamel, a missionary who first brought the shrub from the Orient to Europe.

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd

Professional

Carpet & Upholstery Cleaning

gives a fresh look to your entire home!

Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ...withdrawing up to 95% of moisture

Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813

HEARING AID SPECIALIST

MONTHLY SERVICE CENTRE

Tuesday, September 15th

1:30 to 3:00 p.m.

at the ED & ELLEN MOTEL

Hwy 148, Shawville, Que.

HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians

J.H. ROBILLARD & ASSOC.

147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233-4091

41 Ste. Marie St., Hull, Tel 771-5029

SAVE!!

The Federal Government will pay up to $800.00 on the installation of

A WOOD FIRED FURNACE

EXTRA SAVINGS WITH WOOD FUEL - eg.

200 gallons of oil @ $1.21 gal. = $242.00 which would produce approx. the same heat as 3 cords of hard wood @ $25.00 cord = $75.00

SAVINGS OF $167.00

The Federal Gov't. will pay up to $500.00 to

INSULATE

the walls and attic of your house

For more information and a free estimate, contact

P.A. MacKay & Sons

Shawville 647-5344

Shawville Fair Special

WOOD BURNING POOL HEATERS

Regular $475.00

Fair Special $430.00

Our store will be closed Friday & Saturday, Sept. 4 and 5

VISIT OUR DISPLAY AT SHAWVILLE FAIR

Mermaid

SWIMMING POOLS

SALES and SERVICE

ABOVE GROUND POOLS

1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -

1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

WOOD BURNING POOL HEATERS

CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE

Shawville Pools Reg'd

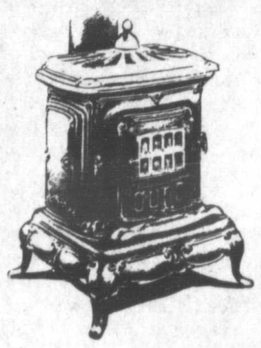
In Pontiac Cleaners Building, Shawville

Complete line of Pool Chemicals and Accessories

ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374 — 647-2564 — JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145

STORE HOURS: Tuesday to Thursday 3:30 to 5:30 p.m. Friday 3:30 to 9:00 p.m. - Saturday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

GET READY FOR WINTER...



- **Combination Wood and Electric Furnaces**
- **Combination Wood and Oil Furnaces**
- **Wood Furnaces**

ACORN and ATLANTA

WOOD STOVES

Duct work, Pipe and Fittings

CHECK OUR PRICES ON ACCESSORIES

McCANN & SONS

SHAWVILLE LIMITED

HOME HALL BUILDING CENTRE

Hwy 148, Shawville, Phone 647-2216 and 2217

STORE HOURS:

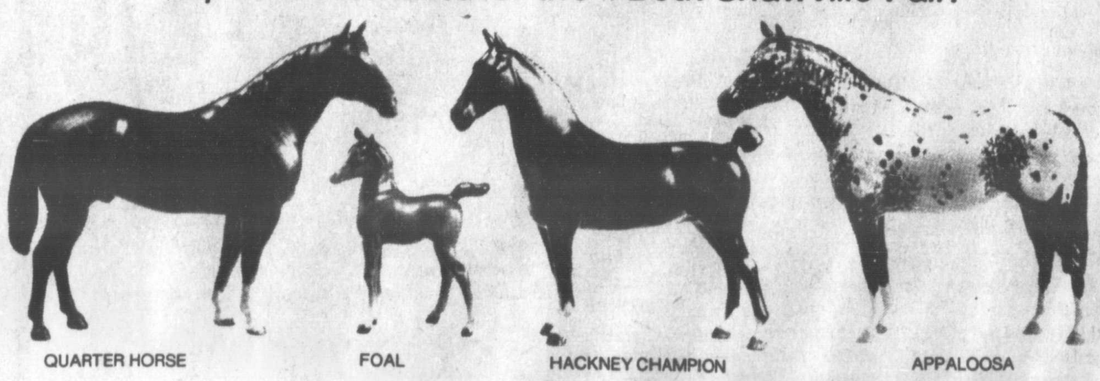
Monday to Friday 8:30 a.m. to 5:30 p.m.

Saturday 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

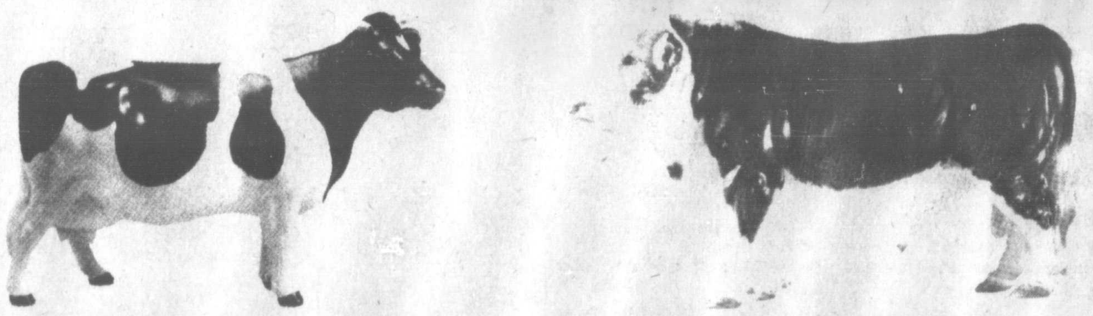
WORLD FAMOUS

BESWICK FIGURES

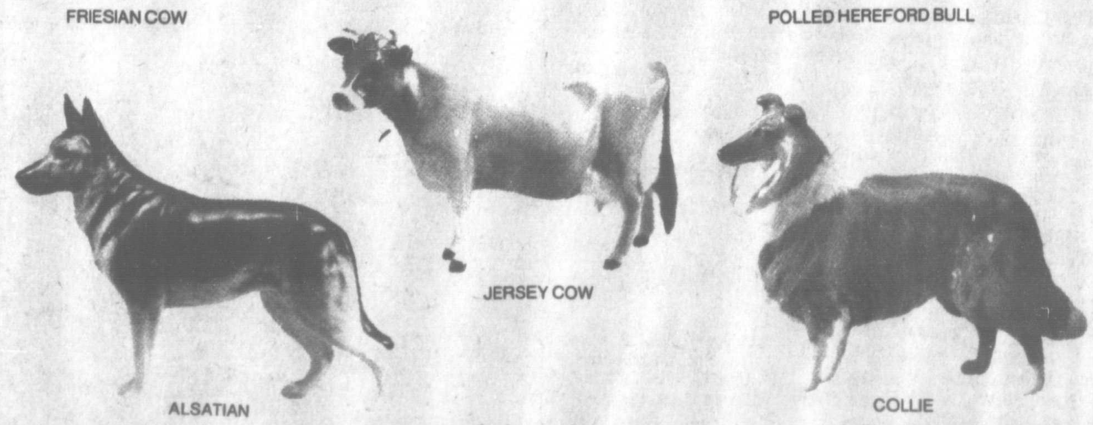
Your own personalized gift for the winner..... A special memento for the 125th Shawville Fair.



QUARTER HORSE — FOAL — HACKNEY CHAMPION — APPALOOSA



FRIESIAN COW — POLLED HEREFORD BULL



ALSATIAN — JERSEY COW — COLLIE

Hubert McCauley

JEWELLERS

Main Street, Shawville

The Shawville Fair, in days of yore

By S. Wyman MacKechnie

This year we celebrate the 125th anniversary of Shawville Fair for there was no Shawville in 1856 and for nearly 20 years thereafter. Early records refer to Pontiac Agricultural Society No. 1 holding an annual fair and not always at Clarendon Centre. While we do not have the dates we do know that it was held at Bristol Corners and at Norway Bay on some occasions in days gone by. Just about anywhere that a good mile long track was available for the horse race, probably the main feature of the day although records show that livestock was brought out for inspection as well as samples of grain and roots and inevitably the biggest pumpkin to be found.

We do, however, have a definite record of the fair being held at Woburn, later known as Wyman. On September 7, 1874 at the regular session of Onslow Council appeared Joseph Amm and Richard Edey on behalf of the Pontiac Agricultural Society requesting aid to erect sheds to hold livestock for this year's show to be held at the Onslow-Bristol townline. On motion of Coun. O'Donnell, seconded by Coun. Behan that ten dollars be granted for that purpose. Carried.

If this seems a paltry sum we draw attention to the fact that at the same meeting $12 was voted to build a bridge across a creek of fair size. Such was the value of money 107 years ago.

My first recollection of going to Shawville Fair was back in the days when train travel was a factor in the lives of most Pontiackers. Those in the west end of the county could come down on the morning train, arriving at Shawville about 8 a.m. and return at around 6 p.m. Those east of Shawville could go up at 9:30 a.m. on the "mixed", changed for the day to a special, no freight cars to impede. Of course many drove to the fair by horse and buggy, some showing their steeds when they got there.

It would be about 1904 when my older brother took my chum and me to the fair on that westbound train. It was a short walk from the station to the fairgrounds, we two youngsters were on our own and soon became absorbed in the activities when to our dismay we saw the afternoon eastbound train steaming into the station at its regular time of 3 p.m. Unaware of the arrangements to hold it there for a six o'clock departure we ran in desperation in the direction of the station. Even when assured by trainmen and by my brother who followed us that the train would not leave until 6 o'clock nothing would induce us to return to the scene of the fair, preferring to view it from the security of the station platform.

In 1915 I showed a two-year old calf and again in 1918 with only mediocre success. But it was in 1923 I showed my first Ayrshires there, a pair of calves. Rising before any other members of the family were up I walked them up a couple of planks onto the wagon box, hitched on the team and was on my way before five o'clock. I had arranged for a double stall in the cattle barns for the calves and an outside stall along the fence for the horses (not being shown). This time I had more success and it was the beginning of a lifetime of showing Ayrshires, not only at Shawville but at many other fairs as well.

Exhibitors of Ayrshires in those days were Elwyn Armstrong, Willie Hanna and Tom Harris and maybe a few others, Arthur Dagg and Lee Hodgins coming on a few years later. Elwyn was a great raconteur and he told of one time when driving his show herd from his Green Lake farm to Shawville Fair that his old pig followed the herd the whole way to the fairgrounds. Unable to make her go back he put her in one of the swine pens, entered her in competition and won first prize. She was the only pig at the fair that year.

1923 was the last time I ever took cattle to the fair with horses but as the Wyman railway station was convenient to our farm and Shawville station near the fair gounds and as I then had more animals to show, we went by train for several years. A stock car could be ordered and placed on the siding at Wyman, the return trip costing about $12.00.

Then in 1927 an enterprising man who had a car and truck agency in Shawville phoned to say he would take our six head to the fair in his new truck for whatever the railway was charging. There would be several advantages, he pointed out. The truck would pick up the load right at the farm and deliver it directly to the cattle barn at the fair. No more leading to and from stations. We set the hour of departure at noon the day previous to showing.

I waited impatiently and when the driver finally arrived two hours late I was dismayed to find the truck rack much too low for hauling cattle. Probably suitable for such commodites as bags of feed or rolls of wire but certainly not designed for a top-heavy load like cattle. Of course we did not expect the truck to hold six head but with calves and yearlings as well as a couple of mature animals, we planned on three to a load - two trips.

It took another hour to extend the sides of the rack with suitable boards then load the first three. It was a tight fit but the cattle were well trained and we squeezed them in. It proved to be too tight as about a half a mile from home a lurch of the truck sent my best cow crashing through the side and onto the roadway. A quick stop on the drivers part and a ready jack knife of mine cut the rope before any serious injury resulted. The cow returned home on her own, the cut halter partly telling the story.

Now it would be three trips, only two to a load and after a little binding up the rack with haywire, that ever ready source of repair, we were again on our way, now three hours behind schedule.

The final two trips were something of a nightmare as heavy rain and darkness set in. Some roads under construction became a quagmire forcing the driver to seek alternative routes on the final trip. But at last we made it by one o'clock in the morning. For the next several years we went back to using the train as a means of getting to Shawville Fair. However, trucking of cattle has come a long way since 1927.

Not only has transportation to the fair changed greatly over the years but so has the fair itself. Accommodation for cattle has multiplied several times since I first showed there. The community centre is a tremendous asset to the event as well as many other improvements.

No longer are horse races held in connection with the fair. That attraction now takes place on a different date and at another location. With increasing popularity of other features, there was not enough room on the fair grounds for a proper race track creating problems, yet I am sure there are many who miss that part of the program.

As we celebrate the 125th anniversary we should take time to remember those who started it all in 1856 and those who supported it over the years. In the early days the fair was considered the highlight of the year as indeed it still is. The promoters often laboured under great handicaps yet managed to carry on. Visitors to the fair would do well to drop in at the Pontiac Museum in the south west corner of the grounds. There they will find many things to remind them of days gone by, even some that had a place in an old time fair. Certainly a lot of artifacts used by people who made those first fairs possible.

OBITUARY
Harper Raney Rennick

Harper Raney Rennick died on August 16, 1981, at the Pontiac Community Hospital, at 81 years of age.

The funeral was held from Hayes Funeral Home in Shawville, Quebec, on August 18th. Rev Wm McDowell and Rev T L Willingham officiated at the services. Church service was held in the Shawville United Church.

Burial was at Maple Grove Cemetery. Pallbearers were John Rennick, David Walsh, Ivan Rose, Allan Black, John T. Dagg, and Clarence Rennick.

Harper was the son of the late John A Rennick and his wife the late Margaret McDowell. He was born on August 15, 1900 in Clarendon. He was a blacksmith and had a Taxi Business in Shawville.

On May 20, 1924 he married Agnes E Rose at St Georges Anglican Church at Portage du Fort, Quebec.

Surviving besides his wife are Roland L Rennick of Shawville, Claire, Mrs Robert Walsh of Calgary, Alberta, and Arthur K Rennick of Logan Lake, B.C.; nine grandchildren and one great grandchild.

He was pre-deceased by his sister Audria (Mrs Robert Young).

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

Mr and Mrs Earl Roas, Almonte were weekend guests of Mrs Kay Spotswood.

Mr and Mrs Terry Armstrong and sons New Liskeard, spent a few days with Gordon and Betty Popkey.

Reg and Dora Cahill of Ottawa called on the Art Labelle's during the week.

Recent guests at the Roy Robinson's were Mr and Mrs Howard Endicott and family, Mr and Mrs John Villeneuve, Peterborough and Sheldon Robinson, Winchester.

Fifty-five relatives attended the McKnight family reunion held at the home of Mrs Ruby McKnight. Ruby's brother Roy from Lively was present, her family Jean, Lois, Glen, Garry and Earl and their spouses and children, Mr and Mrs Amos Robinson and family of Carleton Place, Mrs Evelyn Demers and Leslie of Pembroke and several other relatives. A buffet lunch was enjoyed on the lawn as the day was perfect for the occasion.

Mrs Evelyn Demers accompanied her son and daughter in law, Mr and Mrs Donald Demers to Killawack, B.C. where they will be visiting Eveyln's daughter Eileen and her husband and family.



A group of goldfinches is called a charm.

CORRECTION TO BACK TO SCHOOL BEAMISH CIRCULAR ON PAGE 4

Prices of Roller Marker and 9 Pak Pens were reversed.

The price for the Roller Marker should have read 69¢ and the 9 Pak Pens 99¢.

We apologize for any inconvenience this error may have caused.

RM CD-8-1c

HOTEL MORIN
Campbell's Bay, Que.
Featuring
"Jug O' Punch"
Sept. 4, 5 and 11, 12
NO COVER CHARGE
This Friday, September 4th
FREE CORN ON THE COB
for everyone - 8 p.m. to closing

SHAWVILLE FAIR
SPECIALS

All long
WINTER COATS
in stock
reduced by
20%
10% OFF
All regularly priced merchandise
THE Jr SHOP
CHARGEX VISA
Main Street, Shawville

For a Memorial of enduring Value and Quality
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224

Your Local Authorized Rock of Ages Sealmark Memorial Dealer
We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.
Because you care . . .
We care . . .

BACK TO SCHOOL
LUNCH BOX
TREATS
SEPT. 2 to SEPT. 5
MAPLE LEAF MEATS Sandwich Size
TURKEY ROLL All White 2.99 lb
BAKED MAC & CHEESE LOAF 1.99 lb
COOKED HAM All Lean 4x4 3.19 lb
BOLOGNA, Good Anytime 1.59 lb
BALDERSON CHEESE - FRESH CURDS (Wed.)
BAKERY PRODUCTS - COOKIES 5 VARIETIES
W.H. DODS
(Darlene & Willie)
PRODUITS AGRICOLE
281 Main St., Shawville
647-2702
A TASTE OF SOMETHING BETTER

SHAWVILLE FAIR SPECIALS
Western Boots $40.00 pair
Mens & Ladies Sizes
Regular $69.95
North Star Joggers $16.99 pair
Special Table - Broken Lines
LADIES FALL & WINTER SHOES
Regular to $39.99
$10.00 to $19.99 pair

10% OFF ALL REGULARLY PRICED MERCHANDISE
THE SHOE SHOP
Main Street, Shawville, 647-5711

Fraser's
MAKE WAY FOR THE Back-to-School Crowd!
You don't have to know too much arithmetic to figure out our back-to-school prices on quality clothing and footwear offer savings and a great selection of fashionable ways to return to classes.
125th SHAWVILLE FAIR AND BACK-TO-SCHOOL
SPECIALS
Wednesday to Saturday September 2, 3, 4, 5
10% OFF
Our complete stock of clothing and footwear Gym Wear for P.P.H.S. and McDOWELL SCHOOL Jogging Shoes by Nike and Cougar

20%OFF
OUR ENTIRE STOCK OF
Jeans and Cords
Andre Michel, Rainbow, Levi, Cream, G.W.G.
Mens, Ladies and Childrens sizes in stock.
Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.
Shawville, Tel. 647-2760

EDITORIAL

HE DIDN'T QUIT

Too many people are afraid to support a community cause whole-heartedly by giving their own energy and time to see it through. They'll say "Someone should ... " or "Isn't it too bad we didn't ... ", but then they go on to personal pursuits which have no community implications. And when the project fails because of non-participation they say, "I knew it would't work."

Too many people are afraid to be associated with anything which might not succeed, and since there are no guarantees they remain disassociated. That's the exact reason why so often the best plans die unrealized.

And then there are those very few who throw themselves into community work, get left with most of the problems, pick up the loose ends left by the careless majority, take all the criticism of detractors and still remain faithful to the common good. They know that Pontiac is worth any amount of work because it is unique in ways worth the struggle to maintain.

One dedicated person who took this struggle seriously and lived it day to day was Cecil Vibert. He never shrugged off an unpleasant chore when the good of the County was at stake. He gave encouragement and personal support to others and always did more than one man's share of the work. He died last week in his mid-forties, leaving a tremendous vacuum in the affairs of Pontiac County, as well as in his own young family.

Cecil was the Warden of the County, the Mayor of Campbell's Bay, the Director of St. Joseph's Manor, and was deeply involved in many projects and committees where his labours and influence will be inestimably missed.

There are two ways we could go. We could let the dreams Cecil had for this County die with him. That would be cruel to his memory. Or we could carry on where he left off with a constant mission to keep the best of Pontiac and look to the future with optimism.

Cecil Vibert was a great Pontiac person who didn't give up. He set a hard example to follow. All we can do is try.

MORE ON SCHOOL BUS SAFETY
FROM THE CANADA SAFETY COUNCIL

The biggest single problem associated with school bus operation is still the number of drivers who refuse to give way to the flashing lights indicating pupils are either boarding or leaving a bus.

Every school bus driver knows the problem of the auto, van or truck driver who is in so much of a rush, or who is so oblivious to the environment, that flashing lights are ignored.

The fact that we have not, in Canada, experienced an epidemic of school bus accidents is purely a matter of good luck, not good driving. The potential for tragedy is enormous, and parents must wait in doubt each day, hoping their child or children will return from school safely.

The Safety Council wonders how many children must die before effective measures are taken to enforce existing laws, to determine why they are so often ignored, and if necessary, to improve the warning devices on the school buses themselves.

School Bus Safety Week is being observed from September 24th - 30th and the theme this year is "Wait A Minute!". This theme can readily be applied to drivers, but need not end there. It can also apply to the students - wait before crossing the road to ensure it is safe, wait to get on or off the bus in an orderly manner. It can apply to the school bus driver - wait a minute to get there safely, or to many other people involved in school transportation.



Letters from our readers

August 31, 1981

Dear Editor:

I read, with great interest, the letter in last week's EQUITY condemning tobacco farmers as slave drivers. I, personally, don't know of any tobacco farmers who treat their workers as described, although it is possible that one or two may, just as there are farmers that work the daylights out of young kids in haying season. Most of us remember working for a season or several summers on a farm, at times there were no coffee breaks or 8 hr days simply because there was too much work to be done.

On my farm I have a work force of 27 at the moment, of which 75% have been working seasonally for me for over 5 years. Two ladies have been working for me for 11 years now. I'm sure that if I was slave driving and-or not paying decent wages these valuable employees would not be coming back, even for a second season.

The chemical referred to would be sucker-oil which is a water soluable oil which stops plant shoots growing between the stalk and leaves and draining the leaves of nourishment. It doesn't kill the shoots by chemical action but by sealing them in a coating which keeps the air from them. The only way that it could harm anyone is if they drank it. In any case only a very foolish or backward farmer would spray it on his plants less than 12 hrs before priming (picking) or during priming.

I would like to inform any workers that have legitimate complaints, of any nature, to contact Randy Cummings, current President of the Pontiac Tobacco Growers Association.

We tobacco farmers have, for the most part, turned sandy starvation farms into an industry and provided employment which is sadly lacking in this area.

I would not like people to get the wrong impression from one disgruntled person because, even if the accusations are true, they are not common to myself or my associates.

Yours truly,
Don New

Elgin, Ontario
August 24, 1981

THE EQUITY
Shawville, Quebec

Dear Sirs—

Recently we have learned that my husband's ancestors settled in the vicinity of Shawville.

We have made a trip to Shawville's cemetery where we found several tomb stones bearing the "Seaman" name.

Now we are wondering if there is any way to find if there are any descendants still living in the area.

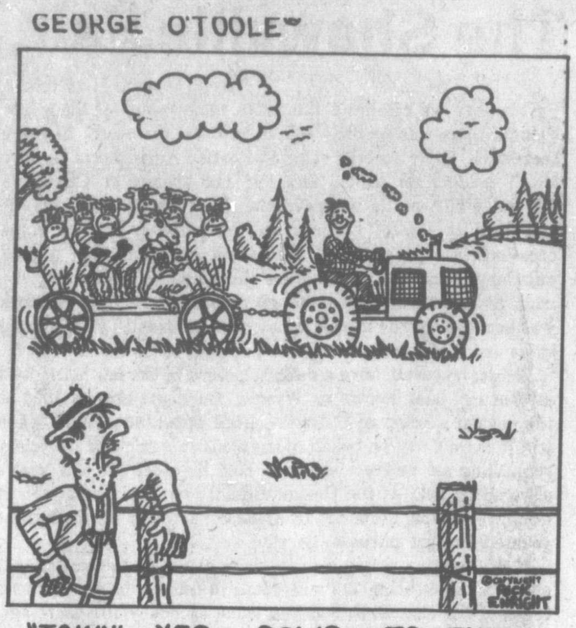
I contacted the library and was given your address.

Would you be able to supply us with any information regarding the "Seaman" line or where they settled in the area, or where we might get this information.

Thank you for any knowledge you might have regarding this family.

Your truly
Mrs Lindsay Seaman

GEORGE O'TOOLE



"TAKIN' YER COWS TO THE OTHER FIELD, I SEE, GEORGE."

Bankruptcies are up again

By W. Roger Worth

The sad news is that there were 587 Canadian business bankruptcies in April, up 16.5% from 504 the previous year.

That may not sound overwhelming, but the number would be at least doubled if you added the businesses that were placed in receivership and the entrepreneurs who simply locked the door, payed off the bills, and closed up shop.

Roger Worth is Director, Public Affairs, Canadian Federation of Independent Business.

In fact, there will probably be more than 16,000 business failures in Canada this year, which will be a record few people want to talk about. And the heartbreak related to each of the failures is something few people will know about, mainly because those involved generally don't advertise their problems.

One of the many reasons for the rising number of business failures is the high cost of money. With interest rates of 21% - 22% or more, even the smallest of enterprises is having a hard time staying in the game.

Ottawa and the Bank of Canada tell the families that operate these failing enterprises that all Canadians have to bite the bullet, accepting high interest rates in order to defeat inflation, now running at 12% - 13%.

Meanwhile, the governments are coming to the aid of big firms such as Chrysler and Massey-Ferguson, tossing in hundreds of millions of taxpayers dollars without blinking an eye.

Somehow, troubled smaller companies don't get the same attention.



Grist and miscellaneous items

Among the 600 organizations which received books from the Canada Council this year are the municipal libraries of Calumet Island, Bryson, Campbell's Bay and Litchfield, Luskville, Shawville, and the D'Arcy McGee High School. Libraries in rural communities and schools can request either adult or childrens collections, in English or in French, from the Canada Council, Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8.

Opal Carson, assistant director for the musical melodrama "No, No a Million Times No" is in need of one satin centennial gown, size small in any colour to complete the wardrobe for the play, which is to be performed Friday and Saturday evening at the Shawville Fair. Please call Opal at 647-3669 if you can help out.

Hugho Villani of Villani Pianos and Organs of Ottawa will be providing a piano for the musical NO, No A Million Times No at the Shawville Fair, Friday and Saturday evenings. As well as providing a piano for the play's two performances he will have a display of Bell and Currier Pianos and Technic Organs in the old agricultural hall.

A keeper trophy has been donated by Doug Thompson for the best decorated display in the western horse barn.

The Western horse show in the arena, Sunday, at the Shawville Fair will start at 9:30 not 12:00 noon as stated in the flyer.

Gate admission on Sunday to the Shawville Fair will allow spectators to see the RCMP Musical Ride at 3:00 p.m. free of charge. Come early to get a good seat!

For more comfort, spectators should bring along a lawn chair to the performances on the outdoor stage and the Sunday evening concert in the arena during the Shawville Fair.

Anyone interested in performing in the variety show, Friday evening at the Shawville Fair, should contact Elwyn Lang at 647-3372.

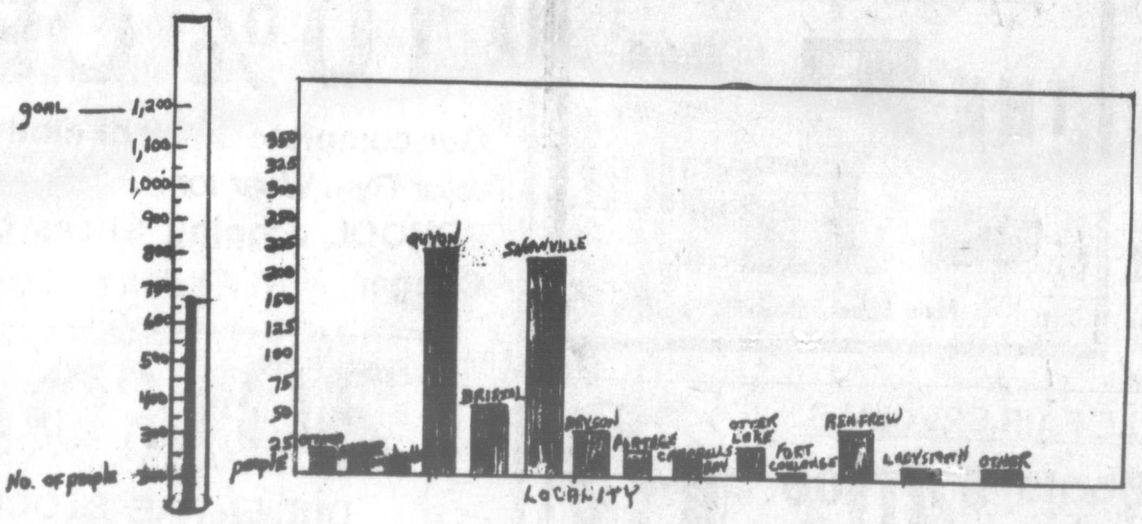
Mercey Brothers show & dance to benefit hockey Old Timers

The Pontiac OLD TIMERS Hockey Club has set its goal of 1200 a break even point for Mercey & Prescott Brothers show and dance at the Shawville arena, Saturday, September 12, 1981. The response, so far, has been very positive and they are fast approaching the 700 mark.

The Mercey Brothers are one of Canada's foremost groups in the field of country music and have eleven albums to their credit, and put on a show that has packed houses throughout Canada for the last seventeen years. Also, on the same evening, as an added bonus, the upcoming Prescott Brothers Band will provide additional entertainment. They are well known throughout Ottawa and the valley.

Good reserved seats are still available and are in tables of 8, 16, or 24. Tickets are $6.50 advance and $7.50 at the door. They are available from: Luskville- Brent Emmerson, Quyon- Chris McColgan, Jack Graham, Ken Stanton, Tom Fraser, Fred Desabrais, Bristol- Bob Findlay, Shawville- Albert Armstrong, Royce Richardson, Carson Ryan, Art MacIntyre, Jules Landry, Bill Kuehl, Dick Meisner, Renfrew and Portage- Dave Pilgrim, Bryson and Calumet Island- Berine MacDonald, Ivan Saunders, Cletus Newberry, Campbell's Bay- Cletus Ferrigan, Fort-Coulonge- Ken Soucie.

The graph below shows where the tickets have been sold to date.



A weekly news commentary from one of Canada's outstanding news personalities

THE BEST OF PETER TRUEMAN

ANCHORMAN FOR GLOBAL NEWS



My wife and I are just back from China after one of those trips that is going to be almost as interesting in retrospect as it was at the time. The Chinese are so anxious to show you everything that they set a murderous schedule. People who know more about China than I do say that the pace is also designed to deposit you exhausted in your hotel room at night, so that you are not anxious to stray or think of more awkward questions. Be that as it may, this one was an enormous success. And so full that it will provide food for thought - and perhaps comments - for a long time. I suppose what surprised me most about the trip was the number of times we strayed off the beaten path. Everything I had read lead me to believe that we would stay only in hotels reserved for "foreign friends" and that we would be steered carefully to model communes, model factories, model situations wherever we went. By and large that expectation was borne out, but a number of times we found ourselves in places which westerners had not visited in living memory, or doing things which they assured us westerners had not done before. Once, north west of Chungking, our minibus was cut off by floods, and we were stranded for a time in a little town called Yuting. We were such objects of curiosity there that they crowded around our minibus, staring, 10 or twenty deep. When we got out for a stroll, one or two hundred frankly avid observers took a stroll with us. The manager of the local inn knocked himself out for his first and totally unexpected western guests, and prepared a 15-course country feast. Eventually, we got out by train, on a milk run to Chungking. They'd never had westerners on the train before and they apologized profusely for our third class, hard seats. The train trip was at once an adventure, breaking new ground in an alien world, and an exercise in nostalgia. The train was powered by a steam-engine and the sounds of getting up steam and the wheels clattering over the points took a Canadian back to his childhood. Except of course that it was China, vast, teaming with people, ancient, impenetrable. I'm afraid you haven't heard the end of it.

That's not news, but that too is reality.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204
In Aylmer call 684-5590

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

CNA
Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

Recent changes in the Quebec Civil Code

The responsibility for family debts

Final installment of a six part series.

The responsibility for family debts which now devolves on both spouses is one of the major changes made to the new Civil Code which came into force on April 2, 1981.

Previously, it was up to the man to support his family. He had primary responsibility and had to pay debts incurred for family necessities such as food, clothing, furnishings, repairs and medical expenses.

One of the guiding principles underlying the reform of family law is the principle of equality of men and women in relation to one another and before the law. The spouses, from now on, have identical rights and obligations and must jointly provide for the needs of the family.

According to law, the spouses jointly take in hand the direction of the family and consequently share equally the responsibility for family debts.

What is meant by equal responsibility?

It means that both spouses are automatically responsible for purchases one or the other makes in providing for the family's current needs. For example, if the wife decided to replace a refrigerator which is out of order, but cannot pay for the new purchase, her husband must pay the bill. Likewise, the wife must settle the bill for a purchase her husband has made in the interest of the family if he is unable to do so.

The preceding is valid for all married couples, provided they are not legally separated as to bed and board. Whether or not they have signed a marriage contract for separation of property or were married under the partnership of acquests is immaterial. They are both responsible for the family debts.

In certain circumstances, however, a spouse may not be held responsible for debts contracted by his partner. If, for example, one of them does not wish to be responsible to pay for a debt contracted by the other, he must have previously informed the supplier of his unwillingness to accept liability. Such a notice should be in writing.

For further information regarding the new Civil Code, contact Communications Quebec. (End of this Series)



Wright-Mahon wedding

Wendy Margaret Mahon of Edmonton, Alberta, daughter of Herbert and Rita Mahon of Low, Quebec, and Barry Arthur Wright of Edmonton, son of Mr and Mrs Arthur Wright of Abbotsford, B.C., were married at Holy Name Church at Vermilion, Alberta, on June 6, 1981, at 2 p.m. Rev Leo Cordeau of Vermilion, Alberta, officiated.

The bride's attendants were Susan Draper, sister of the bride, Karen Hess, Mansville, Alberta, and Glenna Wright, Mansville, Alberta.

Best man was Robin Wright, brother of the groom, assisted by Doug Hess and Bob Bauer. Ushers were James Mahon and Pat Wright.

The bride was given away by her father. Her gown was white floor length of nylon with an organaza jacket with a waist length veil. She carried red roses.

The bridemaids gowns were floor length, yellow jersey with flowered jackets. They carried yellow mums.

The music at the ceremony was provided by the parish choir.

The bride's mother's gown was floor length blue and white polyester jersey with matching coat. The Groom's mother's gown was pale blue jersey.

The reception was held at Minburn Hall followed by a dance. The Master of Ceremonies was Danny Myronisk.

The going away costume was a pink and white dress of peau de soie with a pink corsage.

The bride left for a trip to British Columbia.

They will reside in Edmonton, Alberta.

Guests attending included Peri Bedard of Ottawa, Mr and Mrs Neil Lacharity of Kazabazua, Leslie Ann Campbell of Ottawa, Kathy Foster of Aylmer, Pat Wright of Nelson, B.C., Mr and Mrs Terry Wright, Squamish, B.C., Mr and Mrs Cecil Gowan of Poltimore, Quebec, Mr and Mrs Dennis Wright of Affordford, B.C., Mr and Mrs Adolft Livardy of Chilliwack, B.C., Andrew Fort, of St John, B.C.

Recent donations to the Pontiac Reception Centre

Independant Order of Oddfellow, Shawville, P.Q.- Total $100.00.

Late Mrs Irene L Walsh- Mrs Winona Kirkpatrick, Mrs Winnifred Dole, Mr Keith L Hodgins, Mr Arthur Strutt, Mr Roland Graham, Mrs Shirley Jodoin, Mr Fred Graham, Mr Brent Mee, Mr and Mrs Russell Judd, Mr Lennon Thomas, Mr Harry Wilson, Mr Keith Corrigan.- Total $175.00.

Late Mr John Ross- Dr Grant Rogers- Total $5.00.

Late Mrs Gertrude Marks- Mr Harvey Smiley.- Total $10.00.

Late Mr Austin Dagg- Morley Hodgins Inc.- Total $10.00.

Late Mr Harper R Rennick- Miss Brenda Smith, Mr Neil McMunn, Mr W M Hayes, Mr Horance Rennick, Mr Harvey Smiley, Mr Bruce Hayes, Mr Robert McCredie, Mr Les Smart, Mr Allan Emmerson, Mrs Ruby Judd, Mr Ted Judd, Mr Watt Taylor.- Total $87.00.

Late Mr Wilfrid Little- Mr Harvey Smiley, Mrs Florence Hobbs, Mrs Gladys Fraser, Mrs Maye Davies, Mr Ivan Lewis, Mr Emery Elliott. Total $44.00.

Late Mr Hillis Graham- Royal Bank Staff, Mr Lyall Sparling, Mr Harvey Smiley, Mr and Mrs Grant Eades, Mr and Mrs Robert Gardner, Mr and Mrs Vincent Kilroy, Mr Michael Wrinn.- Total - $40.00.

Late Mrs J Arthur Horner- Mr Michael Wrinn, Mr Hilliard Sinclair, Mrs Lila Dale, Mr and Mrs Elwood Sharpe, Mr and Mrs Gerald Dagg, Mr and Mrs Peter Gay, Miss Embyle Brownlee. Total $33.00.

Late Mr Vertal Smiley- Mr Harvey Smiley, Mrs Pearl McNeill. Total -$10.00.

Late Mr Duncan McGregor- Morley Hodgins Ltd.- Total $10.00.

Late Mr Melvin Strutt- Morley Hodgins Ltd. Total $10.00.

Late Mr Edmund Hodgins- Mr and Mrs Jim Hodgins, Mr Melvin Harris, Morley Hodgins Ltd., Mr and Mrs M Boese, Dr Grant Rogers. Total- $35.00.

Late Prosper Brisebois- P.C.H. Laundry and Housekeeping staff, Mr Lloyd Cone. Total- $17.00.

Late Mr Harry Wallace- Mrs Idena Hodgins. Total- $3.00.

Late Lorne Tubman- Vera and Reuben Tubman, Mervin Conroy, Mr Wayne Wiggins. Total- $25.00.

Late Mrs Melba Malette- Mr Albert Madoar. Total $15.00.

Late Mr Frank Toner- Mr Norris Smiley, Mrs Vertal Smiley, Mr Clifford Fraser. Total- $15.00.

Late Mr Robert Wallace- Mrs Idena Hodgins, Mr and Mrs John Knox, Mrs Isabel Leader, Mr Irvine Brownlee. Total - $17.00.

Late Mrs Lucy Crawford- Mr Lloyd Dale, Mr Alfred Wittkopf. Total- $15.00.

Late Marion Lochhead- Mrs Marion E Munn. Total- $50.00.

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Mrs Chas E Smith and Miss Bonnie Smith are spending the weekend in Brockville with Mr and Mrs Myrland Sparling and their family.

Cora and Norval McNeill visited with Mr and Mrs W P Emmerson on Thursday evening.

Happy anniversary wishes to Mr and Mrs Ken Emmerson on September 2nd.

Bernice, Lorn, and Laurie Ann Hodgins left for home in Oshawa after spending the last week or more with their parents in Charteris and Shawville. They were accompanied home by Mrs Ethel Hodgins of Ottawa and Mrs E Hodgins of Shawville. They will also visit with Mr and Mrs Justic Hodgins in Willodale, Ontario.

Recent visitors with Cora and Norval McNeill were Mr and Mrs J J Kelly of Pembroke and Mr Clare Gunter and Mr Ed Millson of Orono.

David Guiler of Oregon visited with friends at 100 Akerwood on Sunday.

Mr and Mrs Vanhorn of U.S.A. are spending a few weeks visiting with Phil and Heather at waterfall.

Rolph Pal-Hemo of Toronto visited last Sunday with Topp and Lee Teeperman.

Mr and Mrs Brian Murray and daughter Heide of Shawville, Cora and Norval McNeill, visited with Heather and Phil Vanhorn at waterfall on Sunday.

Shawville notes

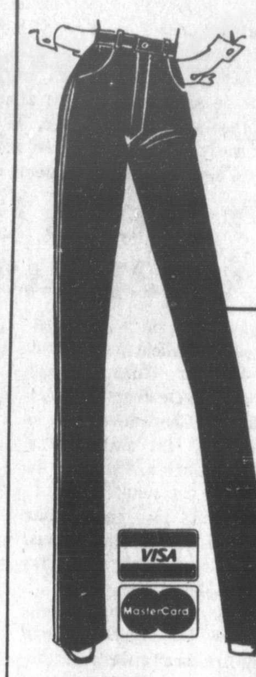
Mr and Mrs Russell Cobb and Alec, Mr and Mrs Watt Taylor and Mr and Mrs Charles Taylor of Campbellford, Ontario, attended the christening in Ottawa on Sunday morning of Tara Leigh Taylor, daughter of Ross and Wendy. Charels and Jane were the godparents. A delicious dinner was served after at Ross and Wendy's home.

Luskville Leader

By Shirley Archambault

On Saturday, August 22 at Mattawa, Ontario, the "Pride of Pontiac", Eldon Ostrom, took first place in the open step dancing competition winning three trophies and $150.00. Among other recent honours, Eldon received a lovely engraved plaque from the Portage du Fort Recreation Association for being co-host with Mac Beattie at the Gateway to the Pontiac Summer Festival Talent Show.

Everyon will be glad to hear that Eady Campbell is out of the I.C.U. Unit.



SHAWVILLE FAIR SPECIALS

20% OFF
Jeans & Cords

10% OFF
All other stock

B & B JEANS
REG'D
Main Street, Shawville

Ringrose
Denture Therapy
Clinic

70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.

For appointments, Please call
1-613-432-4831

Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Welcome to the
125th Annual Shawville Fair



JUST ARRIVED...
A lovely assortment
of fall costume

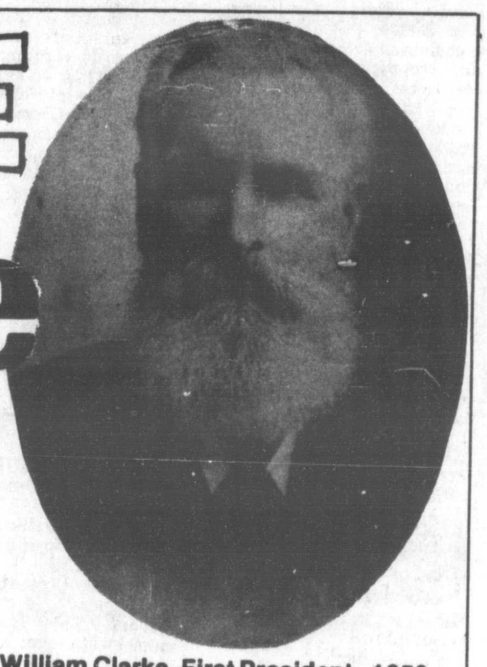
Jewelry
IN THE LATEST
FASHION COLOURS

Richelieu and Simulated Pearls
in various sizes and lengths
to compliment your new fall outfit.

SHAWVILLE CENTENNIAL TRAYS
STILL AVAILABLE
AT A SPECIAL PRICE OF $13.95 each

HUBERT McCAULEY
JEWELLERS
Main Street, Shawville

COME TO THE
125th ANNUAL
Shawville
FAIR!



William Clarke, First President - 1856

FAIR GROUNDS - SHAWVILLE, QUEBEC



don't miss THE RCMP MUSICAL RIDE

Sunday
Sept. 6
in the arena
3:00 p.m.
One Performance Only!

FRIDAY, SEPTEMBER 4th, 1981

SENIOR CITIZENS DAY - FREE ADMISSION
LOCAL and 4H STEER SHOW, POULTRY and FIELD CROP JUDGING
LIGHT and HEAVY HORSE SHOWS
MIDGET FAST BALL TOURNAMENT - LOB BALL TOURNAMENT
TEEN DANCE with "THE MURRAY REID GROUP"
THE EQUITY PLAYERS - ONE HOUR PLAY
VARIETY SHOW with "Ralph Sell and Valley Travellers" and Pontiac Old Time Fiddlers

SATURDAY, SEPTEMBER 5th, 1981

LIGHT and HEAVY HORSE SHOWS - WESTERN HORSE LINE CLASSES
HUNTERS and JUMPERS SCHOOLING SHOW
REGIONAL 4H CALF CLUB SHOW - DAIRY & BEEF CATTLE SHOWS
LOB BALL TOURNAMENT - ARM WRESTLING COMPETITION
THE EQUITY PLAYERS - ONE HOUR PLAY
VARIETY SHOW with "BOB SALLIE & ORCHESTRA" - BARBERSHOP QUARTET
THERIEN JUI JITSU DEMONSTRATION
ANNUAL FAIR DANCE with "BOB SALLIE & ORCHESTRA"

SUNDAY, SEPTEMBER 6th, 1981

HORSE DRAWING COMPETITION - WESTERN HORSE SHOW
RCMP MUSICAL RIDE IN THE ARENA - 3:00 p.m. - ONE SHOW ONLY
AUTORAMA - MUTT SHOW - FARMERS FIELD COMPETITIONS
ANNUAL COUNTRY CONCERT featuring "Bob Allard and The Moonshine Band, Lynus and Judy Woodstock, Orval Prophet - Bring your own chairs.

MONDAY, SEPTEMBER 7th, 1981

MIDWAY - BEER GARDEN - DAVE'S DEMOLITION DERBY at 1:00 p.m.

— ADMISSION —
Adults: $2.50 per person each day
Senior Citizens and Student (13-17) $1.50 per person each day
Children (12 years and under) FREE every day
NOTE: FRIDAY, SEPT. 4th - SENIOR CITIZENS FREE

Avis aux usagers de la réserve de La Vérendry

La direction régionale de l'Outaouais du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche désire informer les visiteurs de la réserve de La Vérendrye des précautions à respecter afin d'éviter des rencontres désagréables avec des ours vivant sur le territoire, et les inviter à collaborer aux démarches mises de l'avant pour assurer leur sécurité pendant leur séjour dans la réserve.

- Ne nourrissez jamais un ours.
- Ne laissez pas de nourriture dans la tente et évitez d'y cuisiner.
- Gardez la nourriture dans le coffre arrière de la voiture.
- Placez les ordures dans des sacs et déposez-les ensuite dans des contenants aux endroits prévus à cette fin.
- En pleine nature, placez la nourriture et les déchets loin de la tente, suspendus à au moins 3 mètres du sol. Rapportez toujours tous vos déchets à votre point de départ.
- Conservez toujours l'emplacement de camping dans un état de propreté.
- Avertissez immédiatement les autorités de la réserve de tout dommage matériel ou blessure corporelle causé par un ours.

Donc, pour votre sécurité, respectez toujours ces règles élémentaires quand vous voyagez ou séjournez en territoire habité par l'ours noir:

L'ours noir est certes l'une des créatures vivant dans la réserve qui a appris le plus rapidement à tirer profit de la présence humaine. La protection particulière dont il jouit à l'intérieur même de ce territoire lui a fait perdre sa crainte innée de l'homme.

A vrai dire, il recherche souvent sa compagnie. Voilà pourquoi il ne faudrait pas s'étonner d'avoir une rencontre fortuite avec cet animal à fourrure. Mais attention! L'ours noir, comme certains animaux sauvages qui habitent nos forêts, a souvent un comportement imprévisible. Il peut, sans raison apparente, devenir agressif.

Tenter de l'apprivoiser ou de la nourrir peut donc s'avérer une action lourde de conséquences. De plus, c'est lui rendre là un bien mauvais service.

L'ours doit souvent à l'ignorance ou à la négligence des humains certaines de ses mauvaises habitudes. Ainsi, s'il est nourri par les visiteurs ou les campeurs, il reviendra, à coup sûr, les importuner et deviendra vite un indésirable.

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR SUR L'OURS NOIR

L'ours noir est, sans contredit, le plus petit des ours d'Amérique du Nord. D'allure trapue, le mâle pèse entre 150 et 175 kg tandis que le poids de la femelle ne dépasse guère 70 kg. Si la vue de l'Ours est relativement faible, son ouïe et son odorat sont en revanche très développés. Grimpeur et nageur émérite, ce mammifère excelle également à la course.

En général, le mâle vit en solitaire, alors que des liens étroits unissent la femelle à ses petits. Tous les deux ans, celle-ci donne naissance à deux ou trois oursons.

Actif surtout au crépuscule et à l'aurore, on peut également le rencontrer à toute heure du jour. Omnivore, il mange tout ce lui tombe sous la dent mais affectionne plus particulièrement les bleuets, les framboises, le miel et les glands et ne dédaigne pas à l'occasion se nourrir de poissons, de petits mammifères, d'oiseaux ou même de charogne.

Dr. Jean Grégoire à Chapeau

La population de la région de Chapeau bénéficie maintenant des services d'un nouveau médecin. Le Dr Jean Grégoire pratique à Chapeau depuis le 17 août. Il est rattaché au CLSC Pontiac, point de service de Chapeau.

Il reçoit les gens pour consultations sur rendez-vous. Il peut également faire des visites à domicile.

Etant donné qu'il est rattaché au CLSC, Jean Grégoire travaillera également au plan de programme déjà existants comme ménopause, cours prénatals. Il veut s'impliquer auprès des groupes de la population qui désirent l'inviter pour des soirées d'information, conférences, rencontres sur des sujets de santé comme le cancer, l'hypertension, etc.

Sans offrir un service d'urgence sur une base de 24 heures, il reste disponible après les heures d'ouverture du CLSC. Il suffira de téléphoner au CLSC à Chapeau 689-5080 où on vous transmettra son numéro pour les cas d'urgence seulement. S'il est disponible à ce moment, il s'engage à offrir les services requis. Ce service est offert seulement en fonction de la disponibilité du médecin.

Vu son implication au plan des programmes du CLSC, Jean Grégoire ne sera pas disponible toutes les journées de la semaine et c'est pourquoi nous vous demandons de prendre rendez vous. Il vous suffit de téléphoner à 689-5080 ou 5081.

La CSSO identifie les services de santé

Dans le contexte des compressions budgétaires dans le secteur des Affaires sociales, le Conseil de la santé et des services sociaux (CSSSO) a procédé à l'identification des priorités régionales en matière de services de santé et de services sociaux. Il assume ainsi la responsabilité importante de voir à ce que la population continue de recevoir les services auxquels elle a droit.

Comme le soulignait la directrice générale du CSSSO, Madame Louise Bourgault lors de la réunion du conseil d'administration tenue le 27 août, il sera possible à la lumière de ces priorités, d'évaluer l'impact sur les services des compressions budgétaires imposées aux établissements par le ministère des Affaires sociales (MAS) et de transmettre au ministère des Affaires sociales les propositions de redressements budgétaires qui affectent le moins possible les services essentiels à la population.

Quant au calendrier de travail, les établissements qui ont reçu du ministère des Affaires sociales (MAS) leurs budgets pour 1981-82, doivent transmettre leurs plans de redressement à la fin du mois de septembre.

A partir du 30 septembre donc, le CSSSO étudiera les impacts prévus sur les services à la population et transmettra ses recommandations au MAS suite à la réunion de son conseil d'administration le 22 octobre 1981.

Pour ce qui est des priorités des services identifiées par le CSSSO, elles s'établissent dans l'ordre décroissant qui suit:

-pour les CLSC: Services à domicile, programmes de prévention, counselling de première ligne, organisation communautaire, activités d'information.

- pour les centres hospitaliers: services d'urgence, soins à long terme psychiatriques, soins à long terme physiques, soins à court terme psychiatriques, soins à court terme physiques.
- pour les centres d'accueil: services de centres de jour ou de réadaptation en externe, services aux bénéficiaires les plus lourdement handicapés et services de réadaptation en interne, services d'hébergement.
- pour le Centre de services sociaux: protection psycho-sociale, restauration psycho-sociale, maintien psycho-social, développement psycho-social, activités d'information.

C'est donc à partir du 30 septembre que le CSSSO pourra commencer à évaluer l'effet des compressions budgétaires sur les services pour qu'ensuite le MAS assure le suivi et le contrôle des opérations financières pour chaque établisement de santé et de services sociaux de la région.

AGENCE ARTISTIQUE RIVIÈRE NOIRE ENR.

POUR TOUT PROJET TOUCHANT LES ARTS

- VISUELS OU D'INTERPRÉTATION
- CRÉATIONS LITTÉRAIRES
- PATRIMOINE QUÉBÉCOIS

CONSULTEZ:

Pauline Archambault
Agent de Promotion
CAMPBELL'S BAY

Tél. 648-2998

INFIRMIER(E)

Nous sommes à la recherche d'un(e) infirmier(ère) licencié(e) à temps partiel et sur rendez-vous, possédant une auto pour faire des évaluations paramédicales pour différentes compagnies d'assurance dans la région de Shawville.

Envoyer votre curriculum-vitae à l'attention de:

M. Jean-Claude René
2477 est, rue Sherbrooke
Montréal, H2K 1E8

Régie des permis d'alcool du Québec

AVIS

DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Selon la Loi sur les permis d'alcool, toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom des personnes ci-après énumérées, dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat de recommandation postale attestant de son envoi au requérant ou à son procureur conformément à l'article 10 du Règlement sur la procédure applicable devant la Régie des permis d'alcool du Québec et être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.

NOM ET ADDRESSE DU REQUERANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
STEWART, Kenneth Box 133 Portage du Fort	1 épicerie	Rue Principale Portage du Fort (Village)

Le president et directeur general
Ghislain K.-Laflamme, avocat

PETITES ANNONCES

TRES GRANDE propriété à vendre sur le Chemin Grand-Marais, Fort-Coulonge récemment complétée, 3 chambres à coucher. Tapis de qualité, chauffage électrique, plusieurs extras. Prix demandé seulement $35,000.

TRES Belle propriété à vendre sur le Chemin de la Chute, Fort Coulonge, Mansfield.
3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Pour aussi peu que $31,000.00. Pour rendez-vous ou pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Michel Charlebois ou Francine Lavoy à 770-1550.
51311 13BS23

MAISON 3 chambres à coucher tapis mur à mur, grand lot, chemin de la chute, Fort Coulonge, 683-2014. 53676B2S2

CAMPER TRAILER, toit dur, lavabo, réfrigérateur, très bonne condition. 683-2014. 53676B2S9

CONGELATEUR 15' pi cu. Comme neuf. Tel. 683-2065. Fort Coulonge. 9147XS2

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de Canton Grand Calumet
Aux Contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:-
La mise en nomination des candidats pour la charge de conseiller au siège No 5 pour ladite municipalité se fera au bureau municipal le 13 september 1981, entre 12 hres et 14 hres, et les élections, si nécessaire, auront lieu le dimanche 27 september 1981. Les bureaux de votation seront ouverts a la salle municipale et a Dunraven de 8 hres a 18 hres pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination, et que Mme Thérèse Corriveau de la susdite municipalité a été nommée secrétaire d'élection.

Les listes des électeurs seront affichées dans les endroits suivants: B.R. LaSalle, L.P. Berard, Bella Inc et Bureau de Poste.

Si des corrections sont nécessaires à cette liste d'électeurs, elles devront être apportées au bureau de la municipalité entre 10 hres et midi et entre 14 hres et 16 hres, le 11 septembre, 1981.

Donné à Ile du Grand Calumet ce vingt-six jour de août mil neuf cent quatre vingt un.

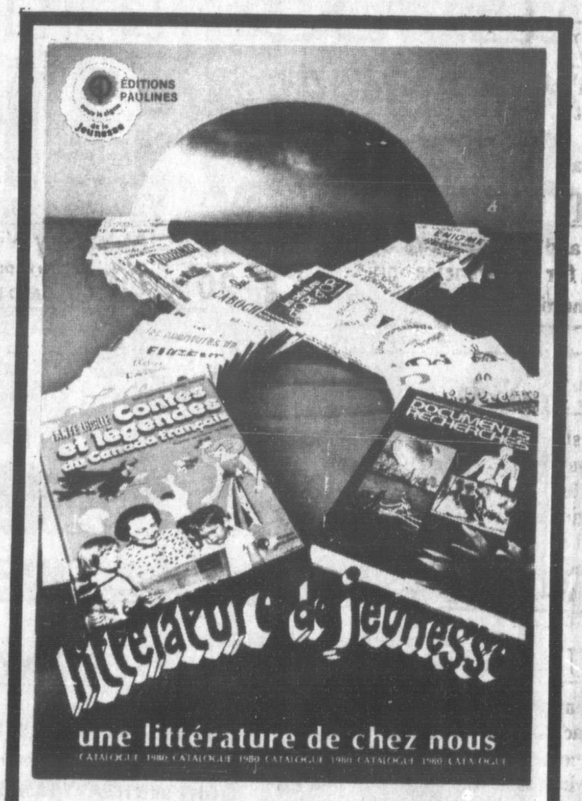
Madeleine Gravelle
Secrétaire-Trésorier
OS2

MUNICIPALTE DE PORTAGE DU FORT
Aux contribuables de la susdite municipalité
Avis public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, Que-
HEURES DE TRAVAIL DE BUREAU:
Mardi 9:00 am - 4:00 pm.,
Jeudi- 9:00 a.m.- 4:00 p.m.
Je serai à l'Hôtel de Ville le Mercredi: 10:00 a.m. - 2:00 p.m. Vous pouvez me contacter à la maison de: 2:30 p.m.- 4:00 p.m. Un avis publique sera affiché pour n'importe quel Mercredi que je ne serai pas à l'Hôtel de Ville, et les contribuables seront capables de me contacter à la maison de: 9:00 am- 4:00 p.m.
DONNE à Portage du Fort ce 20 jour de August 1981.
Jacqueline Brisebois,
Secrétaire-trésorier.
20S2

Province de Quebec
Municipalité de Canton Grand Calumet
Aux Contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC
Est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:
Les nouvelles heures du dépotoir seront changées à partir du 8 Sept.
Mardi, 4 p.m. à 8 p.m.
Jeudi, 4 p.m. à 8 p.m.
Samedi, 9 a.m. à 5 p.m.
Dimanche, 5 pm à 9 pm.
Donné à l'Ile du Grand Calumet ce 26ième jour 1981.
Madeleine Gravelle
Secrétaire-Trésorière
OS2

Corporation Municipale du Village de Bryson
AVIS vous est donné par le soussigné que l'assemblée régulière du Conseil municipal aura lieu le mardi 8 septembre 1981 à 19 hr p.m. à la librairie municipale.
Jean-Guy Lallemand
Secrétaire-Trésorier
53952BS2

PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de Canton Grand Calumet
Aux contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC
Est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:
Les nouvelles heures du dépotoir seront changées à partir du 8 Sept.
Mardi, 4 p.m. à 8 p.m.
Jeudi, 4 p.m. à 8 p.m.
Samedi, 9 a.m. à 5 p.m.
Dimanche, 5 pm à 9 pm.
Donné à l'Ile du Grand Calumet ce 26ième jour 1981.
Madeleine Gravelle
Secrétaire-Trésorière
OS2



Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**

pour l'amour de la musique...

musiquedelamusique 94.9 musique cimf fm 94.9

88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

2 POUR 1½



50% DE RABAIS

sur le prix de détail à l'achat d'une deuxième motoneige, de valeur égale ou moindre, sur les modèles* SKI-DOO® 1981.

N'attendez pas que la neige tombe et que les prix montent. Il y a sûrement un deuxième acheteur parmi vos parents ou vos amis. Amenez-le dès aujourd'hui chez votre concessionnaire SKI-DOO participant et obtenez deux motoneiges pour le prix de une et demie.

*Sauf l'Elite et l'Alpine.

CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE NE SERA PAS RÉPÉTÉE CETTE ANNÉE.

CHEZ NOUS C'EST SKI-DOO

Du 7 au 26 SEPT.

BOMBARDIER ski-doo.

En vigueur tant qu'il y en a en stock.
®Marques de commerce de Bombardier Inc.

ROBERT H. ROMAIN
Highway 148 at the Red Bridge
FORT COULONGE, QUE. TEL. 683-2981

La coupe dans l'unité de gestion Coulonge et Noire



Photo aérienne d'une coupe à blanc par bandes dans l'Outaouais.

Dans l'unite de gestion Coulonge et Noire, 500 ha de forêts publiques seront coupés selon une méthode d'aménagement assez récente, la coupe à blanc par bandes.

La coupe sera effectuée par la compagnie Consolidated Bathurst aux environs du camp Schyan. Le bois feuillu ainsi recueilli approvisionnera l'usine de cette compagnie à Portage du Fort et sera transformé en pâte Kraft.

Coupe à blanc par bandes

La coupe à blanc par bandes, méthode d'aménagement prônée par le ministère de l'Energie et des Ressources, vise à allier la coupe du bois et la régénération naturelle de la façon la plus efficace et la plus rentable possible.

Elle consiste à couper une bande d'arbres sur 2 ou 3, la largeur des bandes pouvant varier de 20 à 60 mètres. Les bandes restantes qui présentent des essences de valeur sont éclaircies pour permettre une meilleure croissance des arbres prometteurs.

Plusieurs raisons ont convaincu le M.E.R. de privilégier la coupe à blanc par bandes, puisque la coupe ne se fait que sur de petites superficies à la fois, l'eau de la nappe phréatique monte moins, le sol demeure donc plus sec et plus propice à la repousse. De plus, les bandes restantes peuvent mieux ensemencer les bandes coupées et le besoin d'ensemencement artificiel est moins grand.

Méthode de l'avenir, la coupe à blanc par bandes représente actuellement un faible pourcentage du total de la superficie coupée. Par contre, elle prendra de plus en plus d'importance au fur et à mesure que les coûts de la régénération artificielle augmenteront et que l'accessibilité à la matière ligneuse se fera plus difficile et plus coûteuse.

by Lyne Champoux

Handicap liaison

La Commission de la Capitale nationale a mis sur pied "Handicap Liaison", un programme d'été qui vise à évaluer les diverses activités et propriétés de la C.C.N. et de préparer un plan quinquennal devant améliorer ses services et endroits publics.

Les coordonnatrices du programme estiment qu'il est essentiel que les associations regroupant les personnes souffrant de handicaps prennent connaissance des installations actuelles de la C.C.N. et nous fassent part de leurs commentaires. Dans ce dessin, elles ont mis au point un diaporama d'une durée de 20 minutes, et invitent les associations à le visionner à leur convenance en fin de semaine, en soirée ou en matinée. On demande aux personnes intéressées de téléphoner à Suzanne Juneau, Carol Winkel-Buiter ou Susan McKay au 992-4231 au plus tard, le 28 août.

Marché en plein air

A Fort-Coulonge en fin de semaine, on a fait l'essai d'un marché en plein air. Nous avons déjà plusieurs producteurs locaux ici dans le Pontiac et nous importons la plus grande partie des légumes que nous consommons. C'est un non-sens.

Ce marché en plein air était un essai et nous l'espérons un début d'une petite industrie qui peut aller en grandissant et consister en un revenu important pour les producteurs de la région. Si nous pouvions aussi encourager de nouveaux producteurs le bénéfice n'en serait que plus grand pour nous tous consommateurs ou marchands.

Malheureusement Mère Nature n'a pas collaboré. En effet il a plu beaucoup et sans arret tout l'avant midi samedi. Ce qui a sans doute découragé et producteurs et clients. Quelques étalagistes courageux ont cependant exposé leur produits et quelques clients reconnaissants ont acheté de bons legumes frais de notre coin de pays bien à nous.

Mais on ne se décourage pas parce que l'on sait que la production locale est de dimension intéressante et la possibilité de rentabilité est à exploiter. Il s'agit de faire plus de publicité et de convaincre les gens que ce qui vient de chez nous est plus frais donc meilleur et serait moins couteux puisque le coût de transport serait minime.

Il y a plusieurs marché de légumes en plein air dans d'autres parties de l'Outaouais où les gens vendent leurs produits. Les marchands sont très satisfaits de leurs ventes et le clients heureux de pouvoir se procurer de la marchandise fraiche et savoureuse.

On parle déjà d'un nouvel essai l'an prochain, parce qu'il est certain que c'est une industrie à ne pas laisser tomber. Nous produisons chez nous et nous consommons chez nous. Pourquoi ne pas acheter les produits de chez nous?

APPRENEZ-LEUR AUSSI À BIEN SE NOURRIR

Dès le plus jeune âge, les enfants doivent adopter une alimentation saine. L'expérience prouve en effet que les adultes conservent toute leur vie les habitudes de nutrition inculquées durant l'enfance. Il incombe donc aux parents une très lourde responsabilité éducative, trop souvent négligée dans ce domaine. Les enfants doivent trouver les moyens de «se forger» un corps vigoureux exempt de tous les troubles et maladies liées au déséquilibre nutritionnel. Il importe d'allier l'utile à l'agréable. Pour cela, il faut habituer les enfants à manger de tout durant les repas, même par petites portions, car le goût s'éduque et il est préférable de l'orienter très tôt vers une alimentation équilibrée.

Ainsi, une collation composée de pomme, carotte ou fromage pourra-t-elle se substituer avantageusement à des sucreries. De même, deux ou trois verres de lait chaque jour s'avèrent indispensables au développement du corps. Cependant, les jeunes doivent éviter de «grignoter» à longueur de journée.

Si les enfants ont emmagasiné des graisses durant l'hiver, ils grandissent et «s'allongent» durant l'été notamment. Il importe donc de profiter de cette période pour rectifier les mauvaises habitudes. Et cette mutation s'effectuera facilement si les repas demeurent pour tous un moment agréable de détente et d'échanges.

Maybe it's time you jumped into something more demanding than a car pool.
PARTICIPACTION
The Canadian movement for personal fitness

règlements de pêche

La pêche à toutes les espèces est interdite du 27 août 1981 au 13 septembre 1981 dans les lacs Croche (comté Pontiac, canton Provence), dit Bonanza dont les coordonnées sont 46 degré, 14' 45" et 77 degré 41' 50"0 (Mercator T69224, comté Pontiac, canton d'Aberdeen, Eau morte (comté Pontiac, canton de Provence), Prinsac (comté Pontiac, canton Provence).

Dans la ZEC Pontiac:

La pêche à toutes les espèces est interdite du 27 août au 13 septembre 1981 dans les lacs Jacob (46 degré 34'N 76 degré 37'0) comté Pontiac, canton de Flandre et Evan (46 degré 32'N 76 degré 33'0) comté Pontiac, canton Isle-de-France.

Maladie de chancre scléroderrien

La direction régionale du ministère de l'Energie et des Ressources (région Outaouais) désire aviser la population d'une recrudescence de la maladie du chancre scléroderrien sur l'ensemble du territoire Outaouais.

En effet, les experts du M.E.R. ont décelé dans toutes les unités de gestion de la région 07, des nids d'infestation du chancre scléroderrien.

Cette maladie, qui affecte les pins rouges, les pins gris et les pins sylvestres, attaque et tue les semis et les gaulis de pins de moins de 10 ans et ceci autant en pépinière qu'un plantation ou qu'en régénération naturelle.

Les symptômes de la maladie se présentent comme suit: brûlure des pousses annuelles et mort du bourgeon, décoloration des aiguilles à partir de la base vers l'extrémité, coloration vert-jaunâtre, sous l'écorce, de la partie chancrée et présence des fructifications du champignon sur l'écorce affectée.

Pour de plus amples renseignements, les gens sont priés de téléphoner ou de se présenter au bureau du M.E.R. 777-1694.

eau! eau! attention

Quand vous utilisez un boyau d'arrosage, vous dépensez 1 080 litres d'eau en une heure.

Environnement Québec

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

FORTIN & ROY
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Thursdays 10 a.m. to 4 p.m.
Fridays 10 a.m. to 4 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066

AVIS

Lundi le 7 septembre ainsi que jeudi le 17 septembre, le laboratoire sera ouvert pour les urgences seulement.

Hopital Communautaire du Pontiac

NOTICE

Monday, September 7th and Thursday, September 17th, the lab will be open for emergencies only.

Pontiac Community Hospital

PUBLIC NOTICE

Whereas the Road at Leslie Lake known as Leslie Lake South Road is a private road as per information given to Council by our legal advisor, the Municipality of Litchfield will not maintain in summer or winter the road referred to above and those using this road are to govern themselves accordingly.
For any further information, please contact the Secretary Treasurer C. Robillard at 648-5511.

AVIS PUBLIQUE

Etant donné que le chemin du Lac Leslie connu sous le nom du chemin Lac Leslie Sud est un chemin privé selon l'avis de notre représentant légal, veuillez noter que la Municipalité de Litchfield n'entretiendra plus ce chemin en été ou en hiver et les personnes employant ce chemin devront s'en tenir à ces conditions.
Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Monsieur C. Robillard, Secrétaire-Trésorier à 648-5511.

C. Robillard
Secretary-Treasurer

"SOIRRE D'APPRECIATION"

Veuillzes élire quelqu'un de votre communauté que vous pensez qui mériterait d'être reconnu. Les personnes choisies seront reconnues lors d'une "Soirée d'Appréciation", qui aura lieu vendredi le 23 octobre 1981, au Salle Paroissiale de Fort Coulonge.

Voici les caractéristiques nécessaires pour choisir un candidat(e):

1. Le candiat(e) devrait contribé bénévolement soit dans le domaine de l'éducation, la santé, les sports out les services sociaux.
2. Pour être éligible, le candidat(e) doit être reconnu citoyen du Pontiac depuis cinq ans.
3. Le candidat(e) ne doit pas avoir été choisis durant les années précédentes.
4. Le candidat(e) doit avoir participé dans les activités de leur municipalité.
5. L'âge n'a aucune importance.

Candidat(e) élu(e):_____
Elu(e) par:_____
Ses raisons:_____
_____
_____
_____

CECI EST UN SUPER SPECIAL DE SEPTEMBRE

61 femelles Hereford enregistrées sans cornes dont 19 vaches, 19 taures ouvertes et saignées, 23 génisses nées en 1981, 5 jeunes taureaux Hereford sans cornes.
Enforcer, Jogger, Granite, Tall Kid, Justa Banner, Hercule 33H, Anchor, Ned 425E provenant des 25 meilleurs troupeaux du Québec pour type et génétique 80.
Tout enchère par la malle ou par téléphone sont acceptées et respectées.
Cantine sur les lieux.
Vente organisée par Shenandoah Agricultural Society Services.
Hugh Peckham
131 Bergeron Rd. West
Granby, Qué. J2G 8C6
514-372-4855

ORCHESTRA

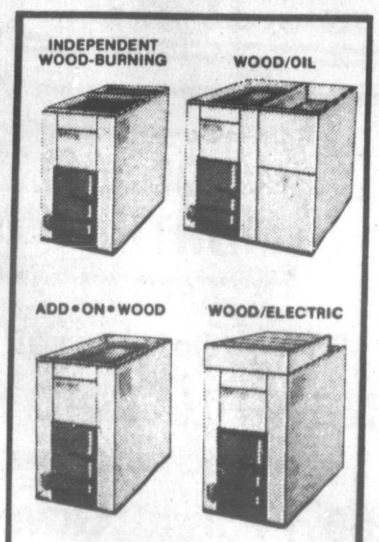


RET - ROLL
PETIT CANADIEN
Davidson, Que.
Ven./Sam. - Fri./Sat. - Sept. 4, 5
Dim./Sun. 50's & 60's Rock & Roll starts at 8 p.m.

Tournoi - Billiard - Par Equipe
PARTNER - POOL
SEPT. 11, 12, 13
Entree $5.00 Equipe/Team
Serie 2 de 3 - All games 2 out of 3
Argent/$$$ - Trophes/Trophies
Inscription Mercredi 9 Sept.
Registration Wednesday, Sept. 9
PETIT CANADIEN
Davison, Que.

CHEZ CAMIE RESTAURANT CHEZ CAMIE
CALUMET ISLAND
Facing the River in town
OPEN 8 DAYS A WEEK
till 3:00 a.m. on Fridays, Saturdays & Sundays
and till 1:00 a.m. week days
HOUSE SPECIALTIES
Pizza and Lasagna
SPECIAL - Every Wednesday
20% OFF ON PIZZA AND LASAGNA
SHELL GAS BAR
TAKE-OUT COUNTER
Phone 648-5826
We plan on having authentic Chinese Food later this fall.
ILE DU GRAND CALUMET
Face a la Riviere ou village
Ouvert 8 jours par semaine
jusqu'a 3:00 a.m. le vendredi, samedi et dimanche
et jusqu'a 1:00 a.m. pendant la semaine
SPECIALITE DE LA MAISON
Pizza et Lasagna
SPECIAL TOUS LES MERCREDI
20% DE RABAIS SUR PIZZA ET LASAGNA
SHELL GAZ
Comptoir Commande a Emporter
648-5826
Pour cette automne . . . des mets Chinois authentique.

NEWMAC
BROCK ELECTRIQUE
SUREFIRE
INDEPENDENT WOOD-BURNING
WOOD/OIL
ADD•ON•WOOD
WOOD/ELECTRIC



PROCUREZ-VOUS VOTRE SYSTÈME DE CHAUFFAGE INDÉPENDANT
– Spécialisation dans la vente et l'installation de Systèmes Commerciaux et Résidentiels; tels que:
– Chauffage
– Air climatisé
– Ventilation
– "Heat Pump"
– Fabrication de
– Caniveau "Duct"
– Raccord "Fithing"
– Toute Grandeur et
pour tout genre de métal en feuilles.
Obtenez un rebais gouvernemental sur votre nouveau système de chauffage Jusqu'à $800.00
ESTIMATION GRATUITE
(819) 647-3828
N'attendez pas...faites le maintenant
MÉTAL EN FEUILLES
JADO
SHAWVILLE, QUÉBEC.
LICENCE DE CONTRACTEUR
Venez voir notre éventaire à LA FOIRE DE SHAWVILLE

Aylmer minor hockey

The Aylmer Minor hockey association has made the final arrangements for this years house league schedule. Hockey games and coaching will be available for boys from five to sixteen years old.

Midgets, fifteen year olds, Friday, September 11 at 9:30: p.m., and sixteen year olds at 10:50 p.m. Atoms, nine year olds, Saturday, September 12 at 7:00 a.m., and ten year olds at 8:30 a.m. Peewees, eleven year olds at 10:00 a.m. and twelve year olds at 11:35 a.m. Bantams, thirteen year olds at 9:00 p.m. and fourteen year olds at 10:20 p.m. On Sunday, September 13, the Tykes and Novices play. Five year olds at 9:30 a.m., six year olds at 10:30 a.m., seven year olds at 11:30 a.m. and eight year olds at 12:30 p.m. Games will be at the Aydelu arena.

Applications are still available at Valiquette Sports in Aylmer for all youngsters who wish to play hockey this winter. Jacques Goderre would also like to hear from any parents or other people who would be interested in coaching these boys. He may be reached in Aylmer at 684-4079. Boys and girls fourteen years old and over with experience are needed for timekeepers during this season. Those interested should contact Micheline Neugebauer at 684-3949 in the evening.

O'Keefe friendship fastball finals

by Ron Bedard

Aylmer All-Star pitcher Gilles Lachapelle won his own game in the opener of the best of seven finals. His home run in the fifth with 2 men on, accounted for all of Aylmer's runs for a 3-1 win over pennant winning "Epicerie Jolicoeur".

In the 2nd game played last Wednesday, Lachapelle continued to be a pain in the neck for coach Mike Fleet's Epicerie Jolicoeur as his 7th inning single R.B.IR.B.I'ed Brian Watchorne for a 2-1 win for Aylmer All-Stars and a 2-0 Games lead.

Next games, Tuesday, September 1st and Wednesday September 2, 7:30 pm., Racan Park.

Merchant's Flannery wins opener

by Ron Bedard

"Table du Roi" from Quebec City and representing the Province of Quebec, won their opening game in the Molson Canadian Senior Men's Fastball Championships 2-1 against Prince Edward Island ... thanks to the "borrowed" Terry Flannery who relieved in the sixth inning. Quebec scored a run in the bottom of the sixth and another in the seventh to give them and Terry the win.

Flannery started on the mound in the second game played last Wednesday against Ontario who is represented by Sarnia, Ontario. Quebec, behind at time 1-0 in the 5th inning, Flannery was assisted off the field after being struck on the knee from a fast grounder.

Earlier this year, a similar incident had felled his brother Gord who also pitches for Aylmer Merchants in Metro Major Fastball. Terry is expected to recover. Quebec went on to lose 5-0 to Ontario.

Other results from the Dominion Championships are as follows:

Tuesday- Manitoba 1 Alberta 0 (15 innings). Newfoundland 3 Yukon Territories 2 (12 innings). New Brunswick 2 North-West Terr. 1 (9 innings). British Columbia 8 Ottawa Turpin 0. Saskatchewan 1 Ontario 0. Nova Scotia 3 New Brunswick 0.

Wednesday- Saskatchewan 6 Newfoundland 1. New Brunswick 1 Alberta 0. Ottawa Turpin 1 Manitoba 0. Prince Edward Island 3 Yukon Terr. 1. British Columbia 1 Nova Scotia 0. Manitoba 4 Northwest Terr. 0.

Thursday- British Columbia 4 New Brunswick 2. Ontario 3 Prince Edward Island 1. Nova Scotia 5 Northwest Terr. 0. Quebec 12 Yukon 1. Ontario 4 Newfoundland 3. Saskatchewan 1 Quebec 0. Alberta 2 Ottawa Turpin 0.

Friday- Sask 9 Yukon 0. B.C. 6 Manitoba 5. Newfoundland 4 P.E.I. 3. 16 Innings- Ottawa Turpin 1 Nova Scotia 0. 24 Innings- Alberta 9 NWT 1. Newfoundland 3 Ottawa Turpin 0. Newfoundland 2 Manitoba 0. Quebec 4 Nova Scotia 1. Newfoundland 4 New Brunswick 0.

Saturday - Saskatchewan 2 Ontario 0. Alberta 1 British Columbia 0. Ontario 4 Quebec 2. British Columbia 3 Newfoundland 1. Alberta 1 Saskatchewan 0. Ontario 1 British Columbia 0.

Sunday- Ontario 2 Saskatchewan 0 - 10 Innings. Alberta 5 Ontario 0 - 13 Innings.

Over all Canadian Senior Champs are Alberta Edmonton Oilers.

What makes Pontiac's tick?

by Ron Bedard



Year after year, Ottawa Turpin Pontiacs of the Metro Major Fastball League, seem to operate regularly like a clock. Their success is in time with the cog-wheel behind them. The brains behind this monotonous triumphant team is Turpin's devoted head coach John Chiarelli who, in 1972, entered the Metro League with a pick-up team, on his own and without a sponsor. During that year though, the car dealer "Turpin Automobiles" came to John's rescue and the "Ottawa Turpin Pontiacs" were born. He was active then as a player-coach but after 3 or 4 years, gave his position on the field to another abled player and stuck to managing and coaching. Although starting to "Get up there" in age, he still plays the odd game should his team be short on manpower.

After ten years of Metro ball, Pontiacs boast seven championships. They have won every Senior Softball Tournament in the area at least once which included the Ottawa Fastball Tournament, the Bunny Larocque, The Russell, Quyon, Kemptville, Williamsburg, Alfred and Gatineau Tournaments.

John Chiarelli's softball career goes back to when he was 11 years old when he started in organized ball and it's been ball, ball, ball ever since. After some years of Junior Baseball, at 17, he played in the old Ottawa Senior Fastball League. In 1966, Chiarelli played third base for Hull Volants of the Hull Commercial League, won the team batting. The team went on to win the playoff championships. In 1971, this athlete played for the now defunct Wajax Senior Team.

The enthusiastic bilingual Italian, after obtaining his senior matriculation at St Pats, his senior year did provide the "Doran Trophy" for him. (all-around student combining scholastic and sports ability). Chiarelli then went to R.P.I. in Troy, N.Y. on a hockey deal for four years that crowned him with a Civil engineering Degree. The education netted him employment with the Federal Government Patent Office.

However his love for Fastball, his favorite sport has always been Hockey. He played in the old Ottawa Auditorium with Junior St-Pats (Gads... this writer may have played against this guy.. I played nets for St-Jean Baptiste John!) and Ottawa Shamrocks under coach Brian Lynch. The team scoring title was his one year with St-Pats. While at R.P.I., Ned Harkness, former Detroit red wing coach, trained him for 4 years. In one of those four years, he participated in the N.C.A.A. hockey championships in his junior year. His senior year was elation for him as he ended up 9th in scoring in all of U.S. college hockey. Following graduation, he returned to Ottawa and played senior for the Ottawa Montagards coached by Ross Tyrrel and former N.H.L. coach Johnny Wilson. Reached the semi-finals in the Allen Cup Playdowns, played against the tourning Czechoslovakian National Team. Retiring from active playing did not prevent him from coaching Junior Hockey. Ottawa Strathconas one year, Ottawa Imperials the other. This hockey NUT still has the urge to coach hockey. He sure does love the sport.

Is there no end to this guy? Ice Fever maybe? The sporting world of Curling called him... he went, proceeded to win the Ottawa Curling Bonspiel championship twice in which 256 teams take part. Just five months ago, he won the Governor Generals' Ontario Curling Championship for the double-team competition. John Chiarelli also participated a number of times in the C.B.C. Curl-4 series which are televised.

What an athlete. Yes, this guy named John Chiarelli is the boss, the manager, the coach, and the cause for the success of the fabulous "Ottawa Turpin Pontiacs".

Metro major fastball results

by Ron Bedard

Quarter Finals- Games played so far:

Hull volants 2, Turpin Pontiacs 1. Cardinal Pats 3, Aylmer Merchants 0. Williamsburg Pioneers 4, Ottawa Pypers 2. Williamsburg Pioneers 1, Ottawa Pypers 0.

Aylmer Merchant's next game against Cardinal Pats is on Tuesday, September 1st at 8 pm on the Racan Park field in Deschenes.

Merchants are looking forward to a large crowd for this important playoff game.

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins,
upstairs in the Cowley Building

HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2552
TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.
WEDNESDAY to SATURDAY
SEPTEMBER 2nd to 5th
A gruesome secret, protected for generations rises to give us...
DEADLY BLESSING
Pray you're not blessed
— plus —
Back when you had to beat it before you could eat it...
CAVEMAN
A TURMAN-FOSTER Company Production
"CAVEMAN"
RINGO STARR · BARBARA BACH · DENNIS QUAID
SHELLEY LONG · JOHN MATUSZAK
AVERY SCHREIBER and JACK GILFORD
SUNDAY ONLY — SEPTEMBER 6th
HOLIDAY SPECIAL
"A TOUCH OF SENSUALITY"
— also —
EMANUEL AND FRANCOUISE"
— and —
"BATH HOUSE GIRLS"
— plus —
"GAME OF LOVE"
ALL ABOVE FILMS CLASSIFIED RESTRICTED TO 18 YEARS OF AGE AND OVER

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
Sun. - Thurs. 8 p.m. Fri. and Sat. 7 p.m. and 9 p.m.
HELD OVER TWO MORE DAYS
WEDNESDAY and THURSDAY
SEPTEMBER 2nd and 3rd
"TARZAN THE APE MAN"
ADULT ACCOMPANIMENT
FRIDAY To TUESDAY
SEPTEMBER 4th to 8th
A story of natural love.
As children they were shipwrecked on a lost tropical island.
They grow tall and beautiful. And when their love happens, it is as natural as the sea itself... and as powerful.
THE BLUE LAGOON
THE BLUE LAGOON
BROOKE SHIELDS · CHRISTOPHER ATKINS
LEO McKERN · WILLIAM DANIELS
SUNDAY BONUS FEATURES
NOTE — ONE SHOWING ONLY
STARTING AT 7:00 P.M.
"It requires only the most terrifying movie I've ever seen."
WHEN A STRANGER CALLS
— plus —
REDFORD FONDA ELECTRIC
THE ELECTRIC HORSEMAN

TUG-OF-WAR
at
RENFREW FAIR
SATURDAY, SEPTEMBER 12th
1981 — 8:00 p.m.
"OVER $1,000.00 IN PRIZE MONEY"
3 CLASSES
1,430 lbs. OPEN 1,760 lbs.
ENTRY FEE — $25.00 PER TEAM
ENTRIES CLOSE SATURDAY, SEPTEMBER 12TH AT 5:00 P.M. BUT ENTER EARLY FOR FAIR PASSES
Contact: EDITH FADYK at 432-5331 or 432-8076
to Enter or Write 115 Coumbes St., Renfrew
* UNDER THE RENFREW COUNTY RULES AND REGULATIONS
HM-7-2c

"20 Years of Friendly Service"
LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT
LES MEUBLES
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

WOOD ENERGY MONTH SEPTEMBER 1 - 30
Get yourself a
NEW HEATING SYSTEM
and receive up to
$800.00 Federal Government Grant
See our display of
Sure Fire and Newmac
FURNACES
at Shawville Fair
Eric Smith Fuels
Bristol, Que. 647-3583

J.L. Hodgins Co. Ltd.
Shawville, Que. Phone 647-2234-5
CLEARANCE SALE
on all new 1981
Chevrolet and
Oldsmobile Cars
and Chevrolet
Light Duty Trucks
and 4 x 4's
Monte Carlo Sport Coupe Landau
Citation 4-Door Hatchback Sedan
Cutlass Brougham Sedan
C10 Scottsdale Fleetside Chevy Sport Pickup
BUY NOW
AND BEAT THE
1982 MODEL PRICE
INCREASE,
It could save you
hundreds of dollars
HURRY IN NOW!
Sale ends Sept. 11th, 1981

Pee-Wee Bantam softball EQUITY PHOTO



The Quyon Stinkers stole the show last weekend at the minor girls softball tournament held in Quyon. Back, left to right, Jean Riebertz, coach, Heather Desabrais, Joey-Lou Keon, Wanda Clarke, Mary Jane Hickey, Joanne Trudeau, Lynn Chevrier, Jenny Desjardins, and Cheryl Dolan, assistant coach. Front, Stacey McColgan, Colleen Riebertz, Joanne Clarke, Sally Foran, Chantelle Poirier, Mary Sheila Keon, and Diana Desabrais. This team of Peewees defeated a team from Beacon Hill for the Peewee championship and then went on to win the Bantam A finals in a close game against Dunrobin.



EQUITY PHOTO

Conroy's Grocery

Conroy's Grocery sponsored the team from Chapeau competing in the Bantam girls ball tournament in Quyon this weekend. This team won the B finals against The Ranch Hotel team. Back row, left to right, Patsy Belland, assistant coach, Joyce Bechamp, Judy Bechamp, Cindy Paquette, Gayle Chartrand, Lisa Lepine, and Annie Paquette, coach. Front Tracey Sullivan, Lori Collin, Jane Collin, Jocelyn Lariviere and Angela Sullivan. Other teams in the competition were Luskville, two from Gloucester, Richmond, Arnprior and Vinton.

NFU proposals for a national meat authority

Cor Rook, National Farmers Union Director for Renfrew County reports to all beef and pork producers that the N.F.U. Beef County reports to all beef and pork producers that the N.F.U. Beef Committee headed by Ellard Powers is working for a National Meat Marketing Board with supply management. After the June 23 meeting in Cobden, Mr Powers and his committee met with Member of Parliament, Len Hopkins. Mr Hopkins agreed that the beef and hog producers are in financial difficulty. Mr Hopkins also agreed to forward the N.F.U. proposal to the Minister of Agriculture.

The main recommendation in the proposal is a request for the Federal Government to set up a Beef Industry Committee (Commission) to plan the mechanics of a Marketing Board.

Mr Rook reports that on Sunday, July 19, a meeting in Manitoba called by the Western Cow Calf Association (in conjunction with the N.F.U.) representative of meat growers across Canada voted in favour of a National Marketing System for red meats with supply management. Since 1969 the n.f.u. has been promoting orderly marketing with supply management.

Mr Rook went on to report that again last week there was more bad news for beef producers. Interest rates rose by a full percentage point to 19.89% from the 19:04% following Thursday's auction of treasury bills. That made the prime lending rate a whopping 21%. At the same time, prices for average quality steers traded for 50 cents a c.w.t. less in Ontario stock yards. Also feeder cattle sold at lower prices than the previous week.

How long can meat producers continue to be solvent under these conditions and yet when the Consumer price index goes up, food is still the No. 1 culprit.

Mr Rook continued that the only solution is to get a mechanism into place which will allow for cost of production and protection from imports. If this doesn't take place, it will be just a matter of time before consumers will only be able to buy imported beef.

The n.f.u. at a recent meeting endorsed the proposals submitted by a local group Peace and Development. "Their proposals requesting a National Meat Marketing System are right in line with the policy of the National Farmers' Union, " commented Mr Rook.

An Improved Home Is a Happier One!

- Is there a "line-up" every morning by the bathroom door? An extra bath will save time and tempers.
- Is your yard "so-so"? Proper landscaping will add to your home's value, increase your pleasure in it.
- If you're a green thumb enthusiast who's hampered by the seasons, now's the time to put in a greenhouse for year-round gardening.
- Floors leave something to be desired? Install wall-to-wall carpeting to give your rooms a lift.
- Does your house look older than it should? An outside paint job will give it new curb appeal, make you proud again.

VALLEY TAXIDERMY
Specializing in Action Mounts
Wally McClelland
TAXIDERMIST
R.R. 5, RENFREW
ONTARIO
613-432-6514





A & B FIREARMS
are now expanding into
HAND GUNS
We carry Smith-Wesson, Ruger, etc.
Anyone owning a valid F.A.C. can acquire a hand gun.
We have application forms.
358 Main St., Shawville, Que.
647-2666

Pontiac House Hotel
Shawville, Quebec
"We specialize in Home Cooking"
EUCHRE
Starts Wed., September 2nd
8:00 p.m.
POOL TOURNAMENT IN OUR BAR
Starts Wed., September 2nd
7:00 p.m.
RESTAURANT
OPEN MONDAY-SATURDAY
9 a.m. - 2 p.m. DAILY SPECIALS
DINING ROOM
SPECIALS - Thurs., Fri., Sat.
Satrting Sunday, Sept. 6th
SMORGASBORD
5:00 to 8:00 p.m.
Bakery Products
For sale - Pies, Donuts, Rolls, etc
TO PLACE AN ORDER CALL
647-3728

RENFREW
FAIR DAYS
SEPTEMBER
9th - 10th - 11th - 12th - 13th
"THE GREATEST FAIR IN THE OTTAWA VALLEY"
WEDNESDAY
8:00 p.m. — Hell Drivers
THURSDAY
10 a.m. Jersey Judging — 12:30 p.m. Aryshire Judging — 1:00 p.m. Holstein Judging — 1:00 p.m. Pony Gymkhana, open 8:00 p.m. Official Opening — 8:30 p.m. Ottawa Valley Talent Night
FRIDAY
9 a.m. - 1 p.m. Heavy Horse — 10 a.m. - 1 p.m. - 7 p.m. Light Horse Show — 10 a.m. 4-H Dairy Club Judging and Competition — 12 noon — Shorthorn Judging — 1:00 p.m. Swine Show — 2:00 p.m. Sheep and Lamb Judging — 4:15 p.m. — 4-H Parade — Pipe Band — 8:00 p.m. "Life" Musical Group followed by "Billy King and Jackie" Comedy and Juggling Act.
SATURDAY
10 a.m. - 1 p.m. Horse Show (Junior and Senior Competition) — 10 a.m. 4-H Beef Club Judging and Competition — 10 a.m. — Aberdeen Angus Judging — 1 p.m. Hereford Judging — 7 p.m. Pipe Band; Steer, Barrow and Market Lamb Sale; Billy King and Jackie; Tug of War.
SUNDAY
9:30 a.m. - 1:00 p.m. — Western and Morgan Horse Shows — 12 noon Judging of Charolais, Simmental, Maine-Anjou Breeds — 1 p.m. "Pinnacle International Horse Drawing Festival" — 1:00 p.m. Goat Show



CONKLIN MIDWAY Afternoon and Evening
T. F. Barnet Barn (Petting Zoo) Live Baby Animals
BUTTONS & ELROCCO — Raving Attractions — Thurs. - Sat.



4-H COMPETITIONS DAILY
Commercial Steer, Market Lamb and Barrow Show and Sale
SATURDAY, SEPT. 12th, 7 p.m.
in front of the Grandstand
Auctioneers: Jim Dick, Revel Stewart and Gerald Walsh
LIGHT and HEAVY HORSE SHOWS DAILY
THE "PINNACLE" INTERNATIONAL
HORSE DRAWING FESTIVAL
in front of the Grandstand SUNDAY, SEPT. 13th 1:00 p.m. sharp
CKOB RADIO
"THE VOICE OF THE RENFREW FAIR"
DATE NIGHT
WED., SEPT. 9th
Grab a date — Get a Badge and your date rides for FREE
6 p.m. till closing
KIDS DAY
THURS., SEPT. 10th
- Reduced prices
- Treats at our trailer

4 p.m. till 8 p.m.
RM-8-1c

Carlsberg Light



CRACK OPEN A COLD ONE

Cast ready for performance at Shawville Fair

The musical play "No, No a Million Times No" will be performed free of charge, by THE EQUITY PLAYERS at the Shawville Fair, on Friday and Saturday evening at 7:00 pm on an outdoor stage. This popular melodrama features characters representing the essence of goodness and others full of eveil treachery.

In this play, the evil-hearted villain, Stafford Blackman (Doug Rowat) lures an innocent farm girl, Nellie Quackenbush (Andrée Bergeron) to the big city for the purpose of wedlock, or so she believes, away from her father. Pappy Quackenbush (Greg MacIntosh) and her country sweetheart Nobel Hart (Mark Alexander). Her trials are many, but, as usual in melodramas, good triumphs over evil in the end.

Other characters in the play are a humerous country boy, Iffy Cann (Blake Carson), the domineering housekeeper, Birdie Seed (Josie Tipping), the farmers hired girl and Iffy's sweetheart, Emmeline (Cindy Kearns) and the villains lady-friend Gwendolyn Finefeathers (Koushi Mahesan). Several singing and dancing chorus groups help keep the audience entertained and informed throughout the play.

The play is under the artistic direction of Elizabeth Dickson and musical direction of Clifford Force. Assistant director Opal Carson has gathered together a fine wardrobe of authentic centennial costumes for the production and Helene Soucie along with Danielle Côté-Smith and Keith Smith and others have designed and created a quaint farm setting.

The play has been sponsored by THE EQUITY and should be an exciting addition to the 125th Shawville Fair.



Clifford Force at the piano, Musical Director of the melodrama "No, No, A million Times No!" coaches three of the leading actors, Andrée Bergeron, Cindy Kearns and Blake Carson, in the art of singing. EQUITY PHOTO

Mutt show at Shawville Fair

Once again, this year the Shawville Fair will be hosting a mutt show on Sunday at 12:30, outdoors, in the registration tent. Classes in the show include the following:

1. Best costume.
2. Funniest trick.
3. Size: largest dog, smallest dog, longest legs, shortest legs, longest tail, shortest tail, longest and shortest ears.
4. Distinguishing characteristics: blackest dog, whitest dog, curliest coat, and most spots.
5. Obedience: dogs must sit, lie down and stay on command.
6. Miscellaneous: waggiest tail, loudest bark, youngest handler and oldest dog.
7. Parade of purebreds: purebred dogs will parade before the audience, while the announcer, Andrew Dickson, reads a fact sheet, discribing each particular breeds qualities.

Entry fees are 50 cents per dog per class and a dog may enter as many classes as it desires. No entry fee will be charged for the parade of purebreds, but entries should be accompanied by a fact sheet on that breed. Ribbons and a sample of dog food, donated by H I Hobbs will be awarded to each dog by Kathy Stanley, hostess for the dog show.

Andrew Dickson of CHRO television in Pembroke will be the M.C. of the Shawville Fair's Dog Show to be held this Sunday at 12:30. Judges will be Peggy Cruickshank of Clarendon and Neil Carbert, a breeder of German Shepherds in Cobden.

For more information contact Heather Dickson at 647-2204 or 647-3137 or Karen Nayler, chairman of the mutt show.



Nicotine was named after Jean Nicot, the French ambassador who first introduced tobacco to his native land.



The phrase "crocodile tears" derives from an ancient Greek legend—The giant lizard was believed to attract its victims by loud moaning and then shed tears while it devoured them.

GREENWOOD PAVING

(Pembroke) Ltd

FREE ESTIMATES

- DRIVEWAYS
- PARKING LOTS
- ROADS

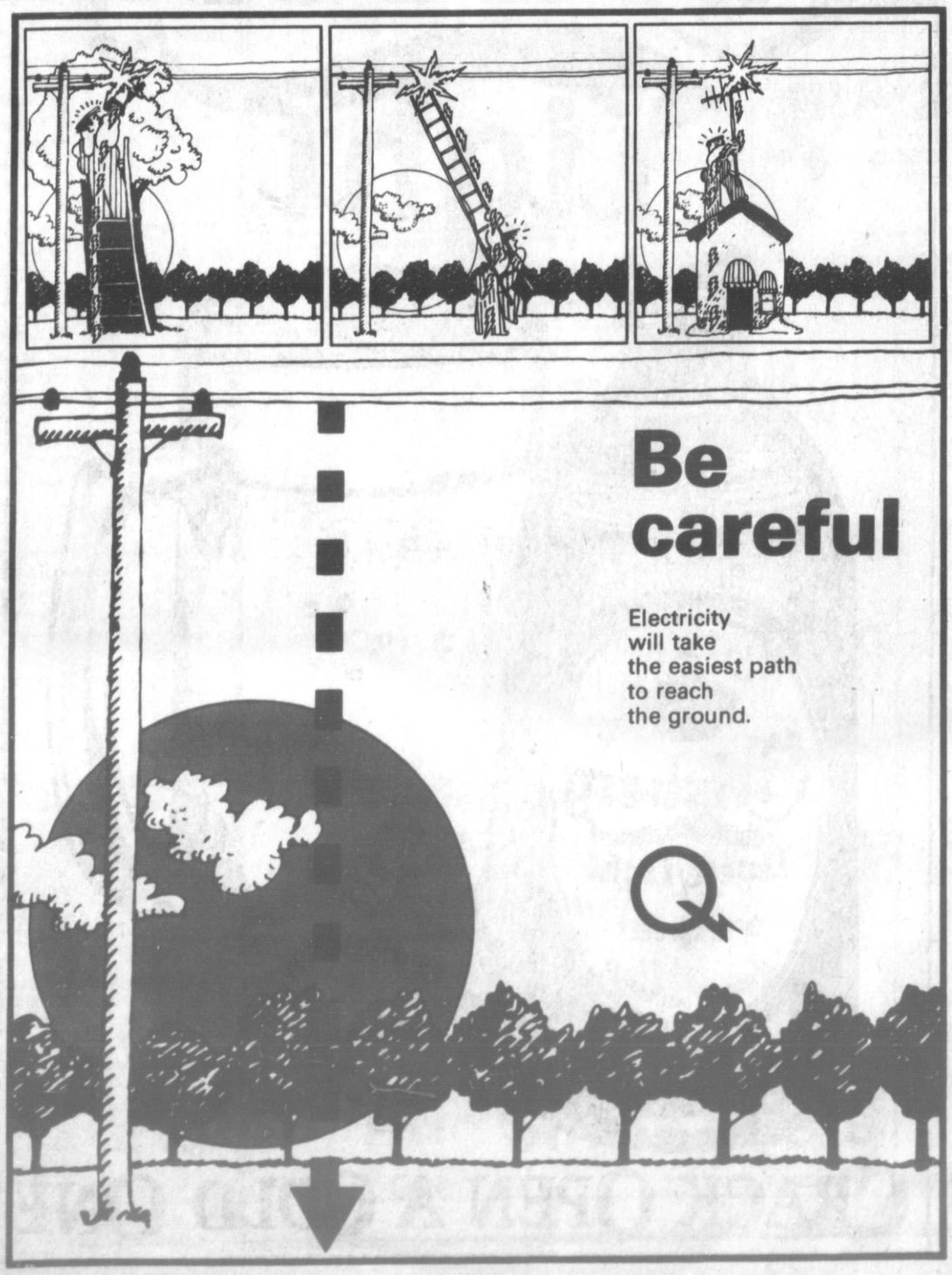
Industrial - Commercial - Residential

PONTIAC BRANCH

Fort Coulonge, Quebec - Wayne Adams

1-819-683-2946

or 1-613-735-5207



Be careful

Electricity will take the easiest path to reach the ground.

Dr. Jean Gregoire comes to Chapeau

The population of Chapeau area can now receive the services of a new doctor in the area. Dr Jean Grégoire started work in Chapeau on August 17th in the office of the CLSC Pontiac.

He will see people for consultation by appointment. He can also provide his services to sick people at home.

As a staff person of the CLSC, Jean Grégoire will be involved in specific programmes such as menopause and prenatals courses.

He wishes to offer his services to groups of persons; and he can serve as guest speaker on such health topics as cancer, hypertension, etc.

Although not providing emergency services on a 24 hours basis, he is available after the CLSC office hours. Yo may call the CLSC in Chapeau 689-5080 and be provided with another number where you might be able to get in touch with the doctor for emergency cases only. If he is available at that moment, he will give the services required. This service will only be provided if the doctor is available.

Because he will be involved in CLSC programmes, Jean Grégoire will not be able to provide individual services every day of the week, and as a consequence, we request that you make an appointment. You may call 689-5080 or -5081.

Obituary

Thomas McGee

On Monday, August 17th, 1981, in Pontiac Community Hospital, Thomas McGee passed away in his 82nd year after a short illness.

He was the son of the late William McGee and Elizabeth Newell of Calumet Island. He was the beloved husband of Marjorie Shea and dear father of Edna, Mrs Francis Devlin, Bryson, Quebec, Ida, Mrs Dawson Cameron, Dowling, Ontario, Ada, Mrs Gilles Asselin, Aylmer, Quebec, Arnold, Deep River, Ontario, dear brother of Loretta, Mrs Edward Wrinn of Ottawa. He was predeceased by four sisters and four brothers. He is survived by sixteen grand-children and seven great grand-children.

The funeral was held on Thursday, August 20th from Ringrose Bros. Funeral Home, Campbell's Bay to St Ann's Church, Calumet Island, where Mass was celebrated by Reverend Father Leo Pelletier.

Interment was in the parish cemetery. The pallbearers were William McGee, Lea McGee, William Claridge, Edward McGee, Robert Asselin and Dillon Devlin.

First Annual

DRAFT FOAL and DRAFT HORSE AUCTION

Saturday, October 24th, 1981

10:00 a.m.

Shawville Fair Grounds, Shawville, Que

Auctioneer: Revel T. Stewart, Cobden, Ont.
(613) 646-7649
or
W.B. Nesbitt, Alcove, Que. (819) 456-2040

Auction Sale

1952 Massey Ferguson Tractor, Some Farm Machinery, Furniture, Appliances, Antiques, Tools & other small items.

at the farm of

George Simzer

Take Storyland Rd. 1½ miles east of Hwy 417, 1 mile on Conc. Rd. 6, Horton Twp. on

Saturday, Sept. 5th

at 12:30 p.m.

Auctioneer: JIM DICK
R.R. 2, Renfrew, Ont.

YARD SALE

Saturday, September 5th

10:00 a.m. - 6:00 p.m.

Various Antiques, Treddle Sewing Machine, Fancy Box Stove, Original Oils and Water Colors, Stereo System, 1974 Toyota Corona, 14 Foot Garage Door, Gasoline Pumps and Motors, Electrical Appliances, Luggage, Books, Games, Dishes, etc. Some Free Items.

2 km East of Shawville, Hwy 148 at Melvin Younges

AUCTION SALES

Tractor, Trucks, Dairy Equipment and Farm Related Items
belonging to the estate of the
Late J.C. (Bud) MacLaurin
Barry's Bay, Ontario

7 miles north east of Barry's Bay, take Pough Lake Road or in Barry's Bay at beer store, go 3½ miles on Pough Lake South Shore Road. Watch for signs.

Saturday, Sept. 5th at 12:30 noon

Household Furnishings, Tools, Riding Lawn Mower and Miscellaneous belonging to
MRS. EDGAR GUTZMAN
Sunset Crescent, Petawawa, Ont.

7 miles west of Pembroke on Highway 17, turn north on Laurentian Drive to Sunset Crescent. Watch for signs.

Monday, Sept. 7th at 11:00 a.m.

Auctioneer: REVEL T. STEWART
Cobden, Ont. 613-646-7649

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop

SHAWVILLE 647-2204

Shawville council

A regular meeting of Shawville Council was held on August 24, 1981, with Mayor Black and Councillors Arthurs, Campbell, Richardson, Armstrong and Dickson present. The town foreman, Don Rooney was also present.

The minutes of the previous meeting were adopted as written on a motion by Albert Armstrong and Royce Richardson.

Several items of work were discussed with the town foreman. Work on the water line on Alfred Street is to begin August 25.

Six transfers of propperty were noted and duly recorded.

Resolution moved by Albert Armstrong and seconded by Robert Campbell that $25,575 be transferred from the General Account to the Bond and Coupon account before September first.

A government grant for street improvement is promised for 1981-82.

A special meeting was held on August 19 of the Recreation Committee of Council with Messrs Benoit Leclerc and Francois Grenier. The proposals from this meeting were discussed and accepted on a motion by Rosaleen Dickson and Robert Campbell. All councillors are in favour of proceeding with the project of hiring a permanent Recreation Director.

Moved by Albert Armstrong and seconded by Rosaleen Dickson that a letter go to Clarendon Council, asking for their decision concerning a Recreation Director so that we can proceed with plans in the best interests of the community.

Robert Campbell moved and Royce Richardson seconded that quotes for furnace oil be requested for the 1981-82 season.

The Community Centre Committee is to meet concerning the rental of the booth and the management of the arena, Monday, August 31 at 7:30.

Royce Richardson moved and Robert Campbell seconded that an additional $100 be donated to the band, in care of Mr George Campbell.

Some owners of vacant lots are to be notified to have them cleaned up.

The Pontiac Agricultural Society is to be notified that the arena must be cleaned up before the evening of September 10, 1981.

Membership in the Ontario Arenas Association to be renewed - motion by Rosaleen Dickson and Everett Arthurs.

The Zoning Map prepared by J L Richards & Associates was examined and recommendations made.

Adjournment moved by Bob Campbell at 11:05 p.m.

"The liberty of the individual must be thus far limited: he must not make himself a nuisance to other people."
John Stuart Mill

Freezer Facts

Try soups — and save

When it comes to home freezing, not all vegetables were created equal. While most vegetables freeze well, there are a few that "break down" due to their high water content, says the Glad Home Freezing Information Centre.

But this shouldn't stop you from freezing them. Although cucumbers, zucchini, onions, celery, radishes, tomatoes and lettuce lose their crisp texture when frozen, they are excellent in cooked dishes such as soups and casseroles, the Glad Centre points out. They will still be flavorful, and probably a lot cheaper than relying on expensive imports in the winter.

Frozen tomatoes are especially versatile. Since they are one of the few vegetables that don't require blanching, a quick way to freeze them is to wash, dry and place the whole tomatoes on a baking tray. Pop the tray into the freezer. When the tomatoes are frozen, put them into a good quality freezer bag, either a medium or large size. Glad Freezer Bags are ideal for tomatoes. They come with a straw to remove the air, labels for dating your produce and twist ties.

This method also works well with berries such as raspberries, blueberries or strawberries, particularly if you don't like to use sugar when freezing fruit.

If you have questions on home freezing, or would like free home freezing brochures, write to the Glad Home Freezing Information Centre, 2166 Queen Street East, Toronto, Ontario M4E 1E4.

Bryson News

Mrs. Donald Ostrom

Get well wishes to Miss Alanna Racine who is home from being a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Renaud Rainville have returned after spending sometime visiting with Mr and Mrs Emery Gervais of Timmins.

Visiting with Mrs Thomas McGee over the weekend were her children Mr and Mrs Gilles Asselin of Aylmer and Mr and Mrs Arnold McGee of Deep River.

Visiting with Mr and Mrs Peter Kluke and Perry over the weekend were Mr and Mrs Bruce Kluke and Alissa of Ottawa.

Miss Joanne Routliffe of Ottawa spent the weekend visiting with her parents Mr and Mrs Charles Routliffe and family.

Get well wishes to Mr Garry Cummings who has returned home from being a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Andre Newberry and boys of Vanier visited with Mr and Mrs John Lacroix and family over the weekend.

Miss Linda Saunders of Ottawa spent the weekend visiting with her grandmother Mrs Margaret Saunders.

Mr and Mrs Barry Kluke and boys of Almonte spent the weekend visiting with Mr and Mrs Laurier Dumouchel and family.

Get well wishes to Mr Paul Lance who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Deepest sympathy to Mrs Cecil Vibert and family in the sudden loss of a dear husband and father.

Mr and Mrs Mike Lesnowski and daughter of North Gower visited with her parents Mr and Mrs Thomas Mathers over the weekend.

Mr John DeVielliers of Montreal has returned after spending sometime holidaying with Mr Mark Coyne.

Mr and Mrs Henry Lemaire of Levach have returned after spending sometime visiting with his siter Mrs Eva Maloney and brother Mr and Mrs Charles Lemaire.

Miss Marlene MacDonell of Ottawa visited with her mother Mrs Frank MacDonell over the weekend.

Mr Cletus McGuire of Ste Foy visited with his parents Mr and Mrs Patrick McGuire over the weekend.

CEMETERY MEMORIALS
& BRONZE PLAQUES
EST. 1904
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

Your opportunity of a lifetime...

Fall 1981
THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC
Adult Education Service
Part-time courses

In order to be eligible for these courses you must meet the following conditions:
- be 16 year of age or over
- have a trade or related work experience for the course requested.

Before a course can begin:
- a sufficient number of students must be enrolled
- the necessary personnel and facilities must be available.

Title	Pontiac	Aylmer	Hull	Buckingham	Fees
Typing (Level I and II)	60 hours	60 hours	60 hours	60 hours	$20.00
*Bookkeeping (Level I and II)	60 hours	60 hours	60 hours	60 hours	$20.00
**Speedwriting (Level I and II)		60 hours			$20.00
Shorthand - Gregg			60 hours	60 hours	$20.00
Safety Practice Course	30 hours	30 hours	30 hours	30 hours	Free
Autombile Mechanics (Valves and brakes repairs)			60 hours		$20.00
Welding (Gas and electricity)			60 hours		$20.00

* Bookkeeping in the Pontiac region will be offered in Shawville and in Chapeu
** Level I: Forkner Shorthand, Level II: Speed Development (any Shorthand Method)

These course are offered in cooperation with the Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, the Protestant Regional School Board of Western Quebec and the Canada Manpower Centre.

For further information call:
in Shawville
(Lila Hewitson between 9h00 and 12h00) (819) 647-5605

REGISTRATION
Pontiac Region

Shawville
Pontiac Protestant High School
September 8, 1981
between 19h30 and 21h30

Quyon
Onslow Elementary School
September 9, 1981
between 19h30 and 21h30

Campbell's Bay
Campbell's Bay Elementary School
September 10, 1981
between 19h30 and 21h30

Otter Lake
Otter Lake Town Hall
September 10, 1981
between 19h30 and 21h30

Chapeau
Harrington Hall
September 14, 1981
between 19h00 and 21h00

YES, I wish to obtain ... the courses off... Commission de ... de l'Outaouais
name
address
city
Formation

Beechgrove W.I.

The August meeting of Beech Grove W.I. was held at the home of June Emmerson at 8 p.m. on Tuesday the eighteenth with six members and three visitors present.

The President opened the meeting with the Mary Stewart Collect. The Roll Call- Name a place you would like to visit, brought answers from around the world- Ireland, Scotland, Paris, Rome, Alaska, the West Coast of Canada, Hawaii.

Minutes of the July meeting were read and approved.

Lois Martineau, Home Ec. Convenor, gave a detailed report on the Institutes' Exhibits at Quyon Fair.

Discussion followed of how the Institutes might help in improving or giving incentives for more exhibits at the Fairs in the future.

Citizenship Convenor extended an invitation to anyone to bring things of interest for display at the Steam Fair of interest for display at the Steam Fair. Mrs G Graham has offered to pick up such articles in Quyon.

Education Convenor, June Emmerson called attention to the new laws re legal names for women in the Province of Quebec.

Lois Martineau gave a paper on the use of thyme to add zest to vegetables, casseroles, sauces, etc. and as a decorative touch to various dishes.

Convenor of Publicity read an article from the day's Citizen- "Quebec to Profile night driving habits".

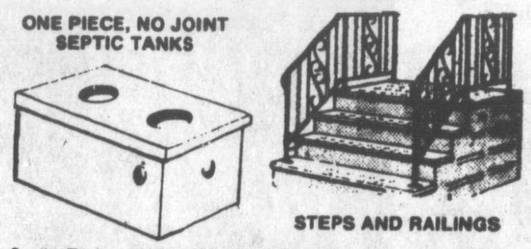
It was moved by Ruby Hammond, seconded by June Emmerson, that each member be asked to bring articles for the Bazaar to the value of $8.00 at least. Much more is needed but cost above the minimal $8.00 will be paid by the Institute for talent material. Motion carried.

The September meeting will be held at the home of Violet Poole on Tuesday, September 8, at 8 p.m.

by Violet M Poole,
Publicity Convenor

E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.
J.E. BOYLE DIVISION
Has an immediate opening for a:
Mechanical Supervisor
Candidates must have had maintenance experience in heavy industry and held a supervisory position.
Responsibilities include the day-to-day supervision of a maintenance crew who perform maintenance and installation of sawmill equipment in our Davidson, Quebec mill.
Salary commensurate with experience and ability.
Apply in confidence to:
EMPLOYMENT SUPERVISOR
E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.
BOX 600
HULL, QUEBEC
TELEPHONE (819) 595-6063

CREDIT REPORTS
assist in extending credit wisely
COLLECTION SERVICE
solves your collection problems; retail, commercial, rent, unpaid judgments, etc.
CREDIT BUREAU
Box 308 Pembroke
Tel. 735 - 6891

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS

STEPS AND RAILINGS
Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones
Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1-613-582-3459

THIS IS A SUPER SEPTEMBER SPECIAL
Triple "S" Consignment Auction
61 registered polled Hereford females, 5 young polled Hereford bulls, 19 cows, 19 open & bred heifers born in 1981. Excellent bloodlines: Enforcer, Jogger, Granite, Tall Kid, Justa Banner, Hercules 334, Anchor, Ned 425E, 25 excellent Quebec herds are providing type and genetics for the 80's. Phone & mail bids accepted and respected, light snack available. Sale organized by Shenandoah Agricultural Services.
Hugh Peckham
131 Bergeron Rd. West
Granby, Que. J2G 8C6
(514) 372-4855

Anniversary Sale
at
RHONDA ANN FASHIONS

20% OFF ALL NEW FALL AND WINTER MERCHANDISE

One Week Only — SEPTEMBER 1st to 5th
Celebrate our Anniversary with us and save . . .
276 RAGLAN STREET SOUTH DOWNTOWN RENFREW

20% OFF
the regular price of
DURITY STAINS
Semi-transparent and Solid Colors
AUGUST Specials
(Cash and Carry)
Assemble it yourself-Complete Kit
Spruce Picnic Tables . . . . . ea. $39.95
Green
Outdoor Turf . . . . . $3.99 sq. yd.
ORDERS TAKEN ON THE FOLLOWING SPECIALS
1" x 4 x 9'0 Glassclad Insulating Exterior Sheathing. $9.99
1 ½ x 4 x 9'0" Glassclad Insulating Exterior Sheathing. $14.99
¾ x 10 (random lenghths)
Feather Edge Siding Red Pine or White Pine – 3. . . . . .59 lin. ft.
9" x 12'0" - 88 ft. per bdle.
Luxaclad Horizontal Siding, White only. . . . . $99.95 a bdle.
10% OFF All stock of LAWN BOY MOWERS (except Economy model)
EXTERIOR SIDINGS IN STOCK NOW!
WELDWOOD
White Vinyl Siding &Accessories
(colors available)
HUNTER DOUGLAS
White Thermar Aluminium Siding
with insulated back (colors available)
No 1 and No 2 - 9in. &12 in.
White Colorlok and Accessories
(colors available)
Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727

Pontiac Truck Club Street Meet

Over one thousand people attended the fifth annual street meet put on by the Pontiac Truck Club in Quyon earlier this summer. In addition to the many antique cars and trucks being judged, there were games for all and a model car display.

Results of the judging were:

Model Truck Contest, Open to boys, girls, ladies and men. 3 classes- 10 and under- 1st- Terry Weatherhead, 2nd Mark Stanton, 3rd Scott Noonan. 11-15 1st Rob Slatter, 2nd Barry Mohr, 3rd Marcel Michard, 16 and up- 1st Peter Warren, 2nd Gene LeSalle, 3rd John Noonan.

Stock 1948 to 1959- 1st Brian Trimble, Valley Classics, 2nd Bill Chamberland, Ottawa, 3rd- Dale Carnegie, Valley Classics.

Stock, 1960 to date- 1st Rick and Heather Leary, Valley Classics, 2nd Ken Bird, Ottawa, 3rd Hector Reneau, Masham.

Corvettes- 1st Garry Moorehead.

Antiques, cars- 1st Scott Young, Quyon, 2nd Lester McCann, Quyon, 3rd Glen Nugent, Pontiac Truck Club.

Antiques, Trucks- 1st George Potvin, Gatineau, 2nd Cecil Davis, Pontiac Truck Club, 3rd Richard Jamieson, Pontiac Truck Club.

Off Road 4 x 4 - 1st Peter Armitage, Pontiac Truck Club, 2nd Jeffery Mallette, 3rd John Caderre, Ottawa.

Hot Rods, to 1948- 1st Richard Poirier, 1935 Olds, Street Rod, Ottawa.

Street Rods, 1949 to date- 1st Lenny Mullins, 2nd Peter St Michel.

Pick-up Trucks, 1957 to date- 1st Bob O'Heare, 2nd Gilbert Braden (Tiny), Pontiac Truck Club, 3rd Daniael Denault.

Pick-up Trucks, up to 1956- 1st Verton Ranger, Valley Street Rod, 2nd Brian Trudeau, Pontiac Truck Club, 3rd Denis St. Laurent, Pontiac Truck Club.

Chev Van- 1st Larry Smith, Cornwall Independents, 2nd Don Giroux, Easy Rollin Vans, 3rd Luc Chabot, Easy Rollin Vans.

Ford Van- 1st Garry Rozon, 2nd Mike Pare, 3rd Richard Trudeau, Ottawa Valley Vans.

Dodge Van- 1st - Bob Desjardins, Cornwall Independent, 2nd Gerry Poirier, 3rd Maurice Grenier, Cornwall Independent.

Largest Club (Pontiac Truck Club Excluded)- Easy Rollin Vans.

Longest Distance- Ben Poulin, 110 miles, from Maniwaki.

Peoples Choice- Tom Murdock.

GAMES- Open to Entries only!

Kids Race- 3 to 4- Todd Poirier, 5 to 7- Jason Paquette, 8 to 10- Jim Young, 10 to 12- Scott Young, 13 to 14- Robert Perrier.

Egg Race- Trophy donated by McColgan. Two second place- Tied Claire Michand, Cecil Smyth.

Ladies speed tune up Race- Trophy donated by Four Seasons Flowers, Ottawa. - Monique Poirier.

Ladies Quick change tire race- Trophy donated by Valiquette Sports, Aylmer- Cecile Smyth.

2 x 4 Race- Trophy donated by- Campbell's Welding. - Pontiac Truck Club.

Tug of War- Trophy Donated by- Leganers and Sons, Luskville.- Pontiac Truck Club.

The success of the event was due partly to the contributions of from Ottawa: Young's Speed Shop, St Lawrence Glass Ltd., Four Seasons Flowers, Can. Custom Vans, M & T Glass and Signs Ltd., Canada Dry, Sealtest Dairies. From Hull: Speed'n Sport Centre Inc. Aylmer: Photo Focus, Radiateur de l'Ouest Quebecois, Valiquette Sports, Chasse & Peche & Variete. Luskville: Legendre & sons Service Station. Quyon: Murdock Carpet, Claude's BP, McCann & sons Ltd., Ken Davis Garage, Trudeau Body Shop and Gas Bar, Dolan Body Shop, Graham's Esso, McColgan's Insurance. Wyman; Campbell's Welding, Belsher's BP. Shawville: Powell's Auto Co., Pirie's Car Wash, Murray's Auto Supply, Sheppard Motors, Pontiac Auto Parts, J L Hodgins Co Ltd., Ed and Ellen Place, Anderson and Taylor, Smith's Restaurant.

New sponsors included- Nautilus Fitness, Globle Trophy, E.J. Wards, and Smiths Harness Shop.

This Truck Meet was made possible through CFGO Radio, Molsons, Miss Jose Perrier and Quyon Lions Club.

Special Awards were- Molsons Best Truck Award - Open to Pontiac Truck Club only- Tom Murdock. Anderson and Taylor - Best Dodge- Glen Nugent. Sheppard Motors- Best Ford- Peter Sicard, Antique Car Club of Ottawa. J.L. Hodgins Co Ltd Best GM - 57 Chevy Convert. Brian Trimble, - Valley Classics.

Special Interest Class- Don Campbell first, Tractor.

Serve This Chili Dish!

Here's a hearty chili dish to serve the family, without going to a lot of fuss and bother.

Chili Sombreros

1 can (9½-oz.) 10 refrigerated flaky biscuits, large diameter
¼ cup milk
¼ cup yellow cornmeal
2 cans (15-oz. size) Libby's Chili With Beans
2 tsp. wine vinegar
Extra chili powder

Preheat oven to 375°F. Separate dough into 10 biscuits. To make the sombreros, cut a small circle from the center of each biscuit; flatten the biscuit rings by pressing with fingers. Dip both the biscuit centers and rings into the milk, then the cornmeal. Place on greased baking sheet and bake for 10 minutes or until golden brown.

While biscuits are baking, combine the chili with beans with the wine vinegar and extra chili powder in a saucepan and heat slowly. To serve, stack biscuits together to make 10 sombreros; serve with bowl of hot chili to spoon over them. Allow 2 biscuits for each serving, covered with chili. Yields 5 servings.

Utilize Space

A crowded refrigerator can hold even more with the help of handy dispensers and containers especially designed to go under refrigerator racks.

You'll find these, other space-savers in the housewares section of your favorite store.



Draper-Hodgins wedding

Mr and Mrs David Draper were united in marriage on Saturday, April 18, 1981 at Bristol Memorial Presbyterian Church.

The bride is the daughter of Mr and Mrs Dalton Hodgins. The groom is the son of Mr and Mrs Barry Draper.

The bride was attended by her sister Patricia Carson, matron of honor; and bridesmaids Lori Skerkowski, sister of the bride, Sharon and Margo Draper, sisters of the groom and flowergirl Shari-Lynn Bean, cousin of the groom.

The groom's attendants were best man, Rick Younge, friend of the groom; ushers Randy Hodgins, friend of the groom, Perry Hodgins, brother of the bride, and Ron Campbell, friend of the groom.

Music at the wedding was provided by George Campbell, organist and Davis Hodgins, soloist.

Showers in honour of the bride were given by Debbie and Wendy Morrison, Beth Knox, Kitchen and Recipe; Lorna Younge, Orma Thompson, Phyllis Wilson, Miscellaneous; Joan Strutt- received card table and chairs; Winnifred Pirie and girls, Pantry; Claire Bean, Karen Bean, and Karen Bean, Linen; Velma Coles, Annie Campbell and girls, Miscellaneous; Gwen Hayes, Ann Rogers, Sylvia Hodgins, Personal.

The couple honeymooned at Le Chateau Montebello, Montebello, Quebec, and now reside in Shawville.

Employment and Immigration Canada
Canada Farm Labour Pool

Emploi et Immigration Canada
Les services de main d'oeuvre agricole du Canada

AGRICULTURAL EMPLOYMENT

The Canada Farm Labour Pool has openings for persons to work on commercial farms in the Ottawa Valley.

These positions are on a permanent year round basis for single and married applicants as well as seasonal work throughout Sept. to Nov. inclusive.

Applicants are preferred to have farm related experience working with equipment and/or livestock.

Applicants not having farm experience will be considered on past work references and suitable for agricultural training courses.

Contact:

MR. TERRY KENNY
R.R. 1 Beachburg, Ont.
613-582-3286
or
CANADA FARM LABOUR POOL
P.O. Box 899
Stittsville, Ont.
613-836-5051

RM-CD-8-1c

CANADIAN TIRE

Budget Boosters

3 days only

while quantities last

You'll really clean up on the low prices at Canadian Tire. Every item is an outstanding value, so shop now for those household cleaning essentials.

Limit 6 of each item per family

1.57 682 mL
1.24 682 mL
77¢ 500 mL
1.09 Box of 10
Sunlight FOR DISHES VAISSELLE DETERGENT 500 ml
texize Fantastik
J CLOTH ALL-PURPOSE TOWELS STRONG ABSORBENT RE-USABLE
texize Glass Plus Vitres Plus 24 oz fl 682 mL
Reynolds Aluminum Foil · Papier d'aluminium 50' 12" x 50'
1.27 12" x 50'
GARBAGE BAGS 64¢ Pkg of 10

...a lot more than tires

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

Main Street
Shawville

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 R J ROBERT
VISA MasterCard
...or SAVE with CASH BONUS COUPONS

STORE HOURS: Monday through Thursday - 8:30 a.m. to 5:30 p.m. Friday - 8:30 a.m. to 9:00 p.m. Saturday - 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Something for everyone at the Fair

Friday Morning

10 a.m. in the Arena
Pontiac Regional Steer Show
Shawville 4-H Calf Club Show
Shawville 4-H Lamb Show

10 a.m. in the Poultry Building
Poultry and Rabbit Show and Judging

10 a.m. in the Main Hall
Field Crops Show and Judging
Vegetables, Dairy and Fancy Work Judging

Friday Afternoon

2 p.m. in the Main Show Ring
Light and Heavy Horse Shows and Judging

3 p.m. on the Ball Field
First Annual Midget Ball Tournament

Friday Night Program

Evening Show in the Arena
7 p.m. Light and Heavy Horst Shows

On the Ball Field
7 p.m. Lob Ball Tournament begins

Evening Show on the Outside Stage
7 p.m. Musical Play by THE EQUITY PLAYERS
"No, No, A Million Times No"
7 8:15 p.m. Pontiac Regional 4-H Steer and Lamb Sale
Auctioneer Revel Stewart

9:15 p.m. Jiu Jitsu Demonstration Displays
by Therrian School
9:45 p.m. Variety Show with Great Local Talent.
Ralph Sell and his Orchestra, The Valley Travellers,
Lennox Gavan and the Pontiac Old Time Fiddlers,
Step Dancers and Special Guests

Community Center Upstairs
9 p.m. to 1 a.m. Teen Dance sponsored by the
Shawville Young Farmers - The Murray Reed Band

Saturday Morning

9 a.m. in the Outside Ring
Horse Judging - Line Classes
Light, Heavy and Western Horses

9 a.m. on the Ball Field
Lob Ball Tournament

10 a.m. in Ring No. 2
Hunters and Jumpers Schooling Show

10 a.m. in the Arena
Regional 4-H Judging

Saturday Afternoon
Official Opening 12 noon in the Dining Hall

1 p.m. in the Outside Ring
Light Horse Show and Heavy Horse Show

1 p.m. in Ring No. 2
Hunters and Jumpers Schooling Show

1 p.m. on the Outside Stage
Variety Stage Show featuring Bob Sally and his Orchestra,
Barbershop Quartet and Other Special Guests

2 p.m. at the Registration Tent
Arm Wrestling Contests - Men's and Ladies'

3 p.m. on the Outside Stage
Therrian Jiu Jitsu School Demonstrations

Saturday Evening

Outside Stage 7 p.m.
Musical Play by
THE EQUITY PLAYERS
"No, No, a Million Times No"

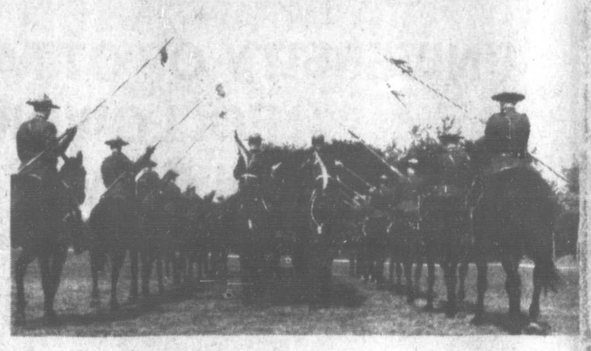
In the Arena 7 p.m. Dairy,
Beef and Sheep Judging

Community Centre 9 p.m.
Annual Fair Dance -
Bob Sally and his Orchestra

Sunday

9:30 a.m. in the Arena - Western Horse Show
1 p.m. Beside Lions Booth - Autorama
12:30 p.m. at Registration Tent - Mutt Show

1 p.m. at Outside Stage Farmer's Field Contest



3 p.m. **R.C.M.P. MUSICAL RIDE**
In the Arena - No Extra Charge

Sunday Evening in the Arena
8 p.m. Annual Country Concert Featuring Gerry Allard and his Moonshine Band, Lynus and Judy Woodstock, Special Guest Orval Prophet.

Monday - Labour Day

1:30 p.m. On the Race Track - Dave's Demolition Derby

The year of the...?

We've had the "Year of Woman" and the "Year of the Child", and right now we're in the midst of the "Year of the Handicapped". So what's next?

Several possibilities come readily to mind, some imaginative and some prosaic. Probably the powers that decide these things will come up next year with the "Year of the Minorities".

But it would be fun to have a few alternate ideas to propose. If you have any ideas we'd like to hear them. You'd be surprised how far this paper goes! Maybe the powers that decide these things are among our ten thousand regular readers.

THE KING'S KIDS PUPPETS
Godfrey, Ontario

Sept. 13/81
9:45 a.m.
RALLY DALLY
Puppets, Stories,
singing
Treat for everyone



SHAWVILLE WESLEYAN CHURCH
All Welcome

SALE**
.. IN PROGRESS ..
BOUTIQUE VADNEAU
Otter Lake
* Selected winter wear incl.
* Summer stock clearance
Store - wide SAVINGS *
Phone 453-7026
400 Gravell St. Otter Lake

THE EQUITY PLAYERS
present
the Musical Melodrama
"No No A Million Times No"
at the
125th Shawville Fair
on
Friday, Sept. 5
and
Saturday, Sept. 6
at 7:00 p.m.



Piano generously provided by
VILLANI PIANOS & ORGANS
Bell and Currier Pianos - Technic Organs
Ottawa 226-2980
Watch for his display at the Shawville Fair

OUTDOOR
STAGE
By arrangment with Samuel French Inc.



These are just a few of the girls who will be working as hostesses at the 125th Shawville Fair. Left to right are: Ann Rogers, Miss Shawville Fair contest convenor, Mary Lynn Pirie, second runner-up, Janice Murray, Miss Shawville Fair, 1981, Wanda Younge, first runner-up, and Shelley Hodgins, Miss Shawville Fair 1980. EQUITY PHOTO

The children of
Jean-Paul and Gabrielle Beaudoin
invite friends, neighbours and relatives
to come and help celebrate their parents'
25th Wedding Anniversary
to be held at
the Lions Hall in Quyon, Que.
on Saturday, Sept. 5, 1981 at 9 p.m.
Best Wishes Only

The children of
DONALD and LOIS DEROUIN
invite friends and relatives
to help celebrate their parents'
25th WEDDING ANNIVERSARY
on Saturday, Sept. 5th, 1981
at Gavan's Hotel, Quyon, Que.
at 9:00 p.m.

The family of
AUGUSTA and VERNER RUECKWALD
invite friends, neighbours and relatives
to come and help celebrate their
60th WEDDING ANNIVERSARY
to be held at their home on
SUNDAY, SEPTEMBER 6th, 1981
from 2-5 p.m. and 7-9 p.m.
BEST WISHES ONLY

Donnie and Sheila Letts
Eugens Welch and Ann Welch
cordially invite friends, neighbors & relatives
to join them at a Wedding Reception
given in honor of
Michael & Dawn
to be held at
the Lions Hall in Bryson, Que.
on Saturday, Sept. 19, 1981 at 8:30 p.m.

25th Wedding Anniversary



Eric and Irene Zimmerling of Shawville, Quebec will be celebrating their 25th Wedding Anniversary on September 8th, 1981.

Their family invites relatives, friends and neighbours to an Open House in their honor on Saturday, September 12th, 1981 at the T.C.R.A. Centre, Ladysmith, Quebec from 7:00 to 11:00 p.m.
Everyone welcome

COME CELEBRATE AT
OUR NEWLY RENOVATED BRANCH

Meet with our divisional representatives
and tour our improved premises at a
WINE & CHEESE RECEPTION
THURSDAY, SEPTEMBER 10th, 1981
3:00 p.m. to 6:00 p.m.

Also join us for a hot cup of coffee Friday,
September 11th, 1981 - 10:00 to 6:00 p.m.

OUR SHAWVILLE BRANCH
IS NOW
BETTER EQUIPPED TO SERVE YOU!

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

Winterize Your Pool to Insure Fun Next Summer

Swimming pools, often one of the consumer's most expensive investments, are not always properly "winterized"; this can often lead to costly cold-weather damage. To help protect swimming pools during the winter season,

1. Remove all bulbs and glass components from pool fixtures.

2. Turn off main switches for all electrically powered pool equipment, and remove the fuses to prevent accidental starting or storm damage.

3. Cover the pool with canvas or plastic covering to keep debris out of the pool, but be sure it's strong enough to support anyone who might fall or walk onto it.

4. Protect any exposed metal by shutting off all supply valves and completely draining all pipes and equipment.

5. Oil moving parts, and give all exposed metal a light coat of grease or oil to protect it from rust.

6. Clean diatomite filters, the type used in most modern pools, either by sluicing or backwashing the filter elements. This will remove most accumulations that would otherwise dry and harden during winter, making spring cleaning difficult and providing breeding grounds for algae and bacteria.

A final note: draining the pool is not necessary. Many owners empty their swimming pools only once every few years to inspect walls and floor for damage. Diving boards and accessories such as chrome ladders and hand rails should be cleaned and wrapped before storing. And, most importantly, schedule needed pool repairs before closing or in early spring: this way your pool will be ready for swimming when you are.†

County council meets Tuesday

On Tuesday, September 8th, at ten in the morning, the Mayors of Pontiac County will hold their regular quarterly meeting of County Council.

Four meetings of their Executive Committee will be reported on and new mayors will take their oaths of office.

Thom Lefebvre M.P. and Robert Middlemiss M.N.A. have been invited to attend, as well as Cpl Claude Bouchard who will report for the Quebec Police Force.

Mr Paul-Emile Carrières of the Department of the Environment will give his report and Mr Roger Lalonde of the S.A.O. will present a report on a fire log project.

Mayor Léo Piché will report on the valuation, Mr Elwood Francoeur will report on the RRAP program and the French Language Office will present the "conversion to French" program.

County Council meetings are open to the public.

Quyon notes

by Ada Daley

Six Muldoon sisters reunited last weekend- Sister Marion now of Pembroke, Sister Hilda of Sudbury, Mrs Helen St Dennis and Theresa St Dennis both of Sudbury, along with Mrs Stan Scott and Mrs Ernie Muldoon, travelled to Buckingham to visit their Aunt Rose Morin, formerly a music teacher at St Mary's School in Quyon and is residing in Senior Citizens Home in Buckingham, Quebec.

We were happy to see Ernie and Margie Mulligan back home. They have been holidaying in Quyon for the past ten days and are returning this week to Terrace Bay. They have two children.

Best wishes to Garry Cummings who has been a patient in Pontiac Community Hospital.

Congratulations to Mr and Mrs Ken Davis on the occasion of their 25th wedding anniversary. A party at the Beach Barn was held in their honour.

Mr and Mrs Lloyd Palmer have returned home after spending two weeks in the Pacono Mts, Pennsyvania.

The 7th annual steam show was an outstanding success. They had horse drawing, tug of war, live steam models, gas tractors, saw and shingle mills in operation, to say nothing of the step dancers and fiddlers jamboree.

The Jamboree for--Roy Greer who had the misfortune of breaking his upper hig was a big success.

New changes in Appreciation Night

by D Hudson

The Pontiac Social Planning Council is hosting it's 3rd annual Appreciation Night. The objective is to gather under one roof 200 involved citizens in community life.

Anyone interested in nominating an individual may do so by writing to Debbie Hudson the Social Animator, Campbell's Bay, Quebec. The organizing committee consists of: Dorothy Romain, Eleanor Foran, Alice Lawn, Debbie Hudson and Daniel Ryan the Chairman.

One of the changes in Appreciation Night is that no complimentary tickets will be handed out in advance. A dance following the banquet is included in the price of the ticket. The Knights of Columbus of Fort Coulonge have donated the 22 plaques to be awarded on the 23rd.

To date many citizens have expressed interest in seeing this annual event carried out with the same enthusiasm and have volunteered to make it a huge success. Friday, October 23rd at 7 pm at the Parish Hall in Fort Coulonge 22 individuals will receive plaques in recognition of their efforts for the betterment of the county. This evening will take the form of a smorgasborg banquet, a special guest speaker who will dwell on the subject of "Community Involvement" and a dance will follow.

Tickets are available in a limited number at the price of $7.00 per person and can be obtained by dialing 648-5910, or by contacting any member of the committee. Please get your tickets early because near the end we always have to turn people away.

Hoping to see you at this wonderful gathering of concerned citizens who are working together to make our community a better place to live in.

Crash!

There goes a favorite piece of crystal, in a thousand little pieces. How are you ever going to make sure that all that glass is picked up?

Roll up some paper toweling into a pad, winding transparent tape around it, with the adhesive side out. Pat the area where the glass is scattered and tape will pick up all those little splinters.

Your opportunity of a lifetime...

The Commission de formation professionnelle de l'Outaouais
in cooperation with
the Protestant Regional School Board of Western Quebec
and
the Canada Manpower Centre
announces

Full-time Courses
in the Outaouais region

Title	Location	Starting	Lasting
Secretary	Hull	81-09-08	41 weeks
Secondary II-III	Hull	81-10-05	18 weeks
Welding (Gas and electricity)	Shawville	81-10-19	21 weeks
Secondary IV	Maniwaki	81-11-02	18 weeks
Secondary III-IV	Hull	82-02-08	17 weeks

For further information, please dial (819) 771-7487 (reverse the charges)
To register contact your local Canada Manpower Centre

YES, I wish to obtain the courses off... Commission de... de l'Outaouais
name
address
city
Formation

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

UNIVERSITY OF OTTAWA WILL OFFER THE FOLLOWING COURSES
FALL AND WINTER 1981-82
at
Algonquin College, Pembroke

Courses begin the week of September 8th - Registration September 10th, 1981 from 4 to 7 p.m.

ENG 1250P BUSINESS AND PROFESSIONAL ENGLISH (3h.p.w. - 6 cr). Modern techniques to develop skills in oral and written communications form the basis of this course. Among the skills stressed are perception, listening, memory, language use in personal relationships, writing, public speaking and non-verbal communication. Methods of instruction include lectures, seminars, case-studies, student participation, video-tapings and films. Available through the Service of Continuing Education. Not accepted for English credit for the Honours or Concentration programs in English literature.
Mon. 1: 19:00-22:00 (Sept.-April)

ENG 2120P THE MYSTERY NOVEL (3h.p.w.t. - 3 cr.). Study of the genre from its beginnings in the 19th century to the present with special attention to the theory of the narrative.
Thurs. 4: 19:00-22:00 (Jan.-April)

ENG 2260P THEORY AND PRACTICE OF LITERARY CRITICISM (3 h.p.w. - 6 cr.). A study of the principles of literary criticism and of critical methods in the light of the nature of literature. CH.
Wed. 3: 19:00-22:00 (Sept.-April)

ENG 2263P INTRODUCTION TO CANADIAN LITERATURE (3h.p.w. - 6cr.). A survey of the major Canadian poets and prose writers to the present. CH.
Tues. 2: 19:00-22:00 (Sept.-April)

FRA 3588P L'ANALYSE STYLISTIQUE (3h.p.s.s. - 3cr.). Rôle de la stylistique dans la recherche littéraire. Etude critique de quelques textes théoriques. Présentation des outils conceptuels et des techniques d'analyse qui permettent de comprendre et d'expliquer les faits stylistiques. Exercices et travaux pratiques. C.S.
Tues. 2: 19:00-22:00 (Jan.-Avril)

FRA 3788P SYNTAXE DU FRANÇAIS CONTEMPORAIN I (3 h.p.s.s. - 3 cr.). Brève histoire des théories grammaticales. Présentation des grammairiens du français moderne. Examen des parties du discours: le substantif et ses déterminants, l'adjectif qualificatif, le pronom, le verbe, l'adverbe et la préposition. Leçons magistrales et travaux pratiques. Exercices grammaticaux hebdomadaires. CS.
Tues. 2 :19:00-22:00 (Sept.-Déc.)

FRE 1000P TEST OF COMPETENCE IN FRENCH - SECOND LANGUAGE (6 cr.). See the Calendar of your Faculty for more information concerning second language requirements. Courses will be given on Thursday evenings from 19:00 to 22:00. For the September-December semester, the FRE 1000 test will be held on Thursday, September 10, 1981 at 19:00. Special students should register for FRE 1551P or FRE 2551P. For the January-April semester, special students should register for FRE 1751P or FRE 2751P. The French Proficiency Test will be given at the end of each session. This course will be offered providing there is sufficient enrolment.

GEG 1301P THE PHYSICAL ENVIRONMENT (3 h.p.w.t - 3 cr.). The atmosphere, hydrospher and lithosphere. Study of the dynamics of the earth's surface. Principles of climatology and processes of landform evolution. The course will develop knowledge of climatic, topographic and geological maps and will involve field excursions.
Wed. 3: 19:00-22:00 (Sept.-Dec)

GEG 3310P URBAN GEOGRAPHY (3 h.p.w.t. — 3 cr.). The course focusses primarily on the intra-urban geography of Canadian cities. It seeks to provide an understanding of the forces and processes of urban formation and change; to highlight common problems and issues as well as local individuality; and to make an assessment of management and performance. Prerequisites: GEG 1305, 2305 (or 2202) or permission of the Department.
Wed. 3: 19:00-22:00 (Jan.-April)

PHI 1440P REASONING AND CRITICAL THINKING (3 h.p.w. - 6 cr.). The purpose of this course is to help the student improve his skills in reasoning and in criticism of the reasoning of others. The main emphasis of the course will be on practical applications, although a certain amount of the theory of correct reasoning will be studied. The practical illustrations will be drawn partly from everyday life, partly from the various academic disciplines and partly from philosophy. Sample questions may include: What is the nature and purpose of definitions? What constitutes a rational argument? etc. This course is intended for students in all areas who wish to improve their reasoning skills.
Mon. 1: 19:00-22:00 (Sept.-April)

PHI 2325P CONTEMPORARY CONTINENTAL PHILOSOPHY (3 h.p.w.t. - 3 cr.). A survey of the major trends: existentialism, phenomenology, hermeneutics, structuralism, critique of science and of ideology.
Wed. 3: 19:00-22:00 (Sept.-Dec.)

PHI 2326P CONTEMPORARY ANGLO-AMERICAN PHILOSOPHY (3h.p.w.t. - 3 cr.). A survey of a few major authors representative of the various schools of through in recent Anglo-American philosophy e.g. logical atomism, logical positivism, ordinary language philosophy, neo-pragmatism - with particular emphasis on the origins of these schools, their special problems and methods.
Wed. 3: 19:00-22:00 (Jan.-April)

PSY 1200P INTRODUCTION TO PSYCHOLOGY (3 h.p.w. - 6 cr.). Historical development of scientific psychology. Methods of investigation in psychology, including the experimental method. The evolution and the structure of the human nervous system. Heredity, environment and maturation. The experimental study and the physiological basis of learning, memory, language and thinking, motivation and emotion. Sensory processes and perception. Measurement in psychology. Personality. Abnormal behaviour. Social psychology. Basic notions of applied psychology. This course or its equivalent is prerequisite to all other courses in psychology.
Thurs. 4: 19:00-22:00 (Sept.-April)

PSY 2106P PSYCHOLOGICAL STATISTICS (3 h.p.w.t. — 3 cr.). Descriptive statistics: frequency distribution, measures of central tendency and variability, normal curve, correlation and regression. Introduction to inferential statistics: hypothesis testing, t test and X^2. Prerequisite: PSY 1200.
Thurs. 4: 19:00-22:00 (Sept.-Dec.)

PSY 3200P PERSONALITY (3 h.p.w. - 6 cr.). Approaches to the study of personality. The person: his nature and development. The structure of personality and its evaluation. Understanding human dynamics. Maturity and normality. Prerequisite: PSY 1200.
Mon. 1: 19:00-22:00 (Sept.-April)

EDU 5235P POLITICS AND EDUCATION
The relationship of political forces to the theory and practice of education administration at the federal, provincial and local levels of educational governance. The concepts of bureaucracy, conflict, power, authority and influence are analyzed and exemplified through the study of the constitutional structure of education, the policy making process, the political nature of school boards, the role of the trustee, the power structure of community and other interest groups, the politics of teacher organizations, the collective bargaining process and the emerging political role of school administrators. Consult the Department
(Sept.-April)
Every second Monday night commencing Sept. 14, 1981 from 5:30 to 8:30 p.m.

SPECIAL EDUCATION - Part 1
PRIMARY EDUCATION - Part 1 (Sept.-April)
Monday and Wednesday nights 5:30 to 9:30 p.m. commencing September 14, 1981 to December 21, 1981. January 6, 1982 to April 14, 1982 Wednesday nights only. Consult the Department.

THE FOLLOWING COURSES WILL BE OFFERED AT FELLOWES HIGH SCHOOL, PEMBROKE.

CSI 1100P COMPUTING CONCEPTS AND PROGRAMMING (3 l.p.w.t- 3 h. lab.t. - 4 cr.). Structured problem and solving and algorithm development. Basic data types and structures. Progamming style, design, coding, and testing. Modular programming; procedures; functions. Documentation and debugging. Introduction to WATFIV-S.
Wed. 3: 19:00-22:00 (Sept.-Dec.)

CSI 1101P COMPUTING CONCEPTS AND PROGRAMMING II (3 l.p.w.t. - 3 h. lab.t. - 4 cr.). Introduction to machine structure and assembly language. Number representations and precision. Data representation and structures (trees; lists; strings; records; files). Searching and sorting. Recursion. Applications to string processing and compiling. Introduction to PASCAL. Prerequisite: CSI 1100.
Wed. 3: 19:00-22:00 (Jan.-April)

CSI 2130P BUSINESS DATA PROCESSING (3 l.p.w.t. - 3 cr.). COBOL programming. Design and maintenance of sequential files. Report generation. Systems analysis, design and implementation of business data processing systems. Prerequisite or corequisite: CSI 1101 or equivalent. (Cannot be combined with CSI 2192.)
Mon. 1: 19:00-22:00 (Jan.-April)

RENFREW

THE FOLLOWING COURSES WILL BE OFFERED AT RENFREW COLLEGIATE INSTITUE:

ENG 3353R XXth CENTURY BRITISH DRAMA (3 h.p.w.t. - 3 cr.). A study of the principal dramatists from Shaw to 1945. CH
Wed. 3: 19:00-22:00 (Sept.-Dec.)

GEG 2301R INTRODUCTION TO GEOMORPHOLOGY (3 h.p.w.t. - 3 cr.) The study of landforms as a result of the processes of erosion, transport, and sedimentation of earth materials. The course will include interpretation of maps and air photographs, and will involve field excursions.
Tues 2: 19:00-22:00 (Jan.-April)

GEG 3103R UNITED STATES OF AMERICA (3 h.p.w.t. - 3 Cr.). Processes which transformed the United States from natural state into a highly efficient economic domain; creation of an American country. Case studies of Megalopolis, the American Manufacturing Belt and other representative regions. Prerequisite: Permission of the Department.
Tues. 2: 19:00-22:00 (Sept.-Dec.)

ARNPRIOR

THE FOLLOWING COURSES WILL BE OFFERED AT ARNPRIOR DISTRICT HIGH SCHOOL:

ENG 3363Y CANADIAN LITERATURE OF THE XXth CENTURY TO MID-CENTURY (3 h.p.w.t - 3 cr.). A study in depth of one or more significant Canadian authors. CH.
Mon. 1: 19:00-22:00 (Sept.-Dec.)

ENG 3381Y CANADIAN LITERATURE SINCE MID-CENTURY (3 h.p.w.t. - 3 cr.). A study of major authors. CH.
Mon. 1: 19:00-22:00 (Jan.-April)

CSI 1301Y ELEMENTS OF COMPUTING (3 l.p.w.t. - 2 h. lab.t. - 4 cr.). Overview of data processing. Computer systems and terminology. Structured problem solving techniques. Structured FORTRAN programming. Programme documentation and testing. Modular programming. Common file processing activities, such as searching and sorting. The examples will be drawn principally from business and social sciences applications. (Not intended for students of the Faculty of Science and Engineering. Cannot be combined for credits with CSI 1100, 1190, 2144.)
Mon. 1: 19:00-22:00 (Sept.-Dec.)
Thurs. 4: 19:00-22:00

Commencing Sept. 14, 1981.- For further information call Bill Lamb at 231-2423 after 6:00 p.m. call 832-1664 or call Henry Imbleau 735-5181.

»»»PLEASE NOTE CLASSES COMMENCE SEPTEMBER 8, 1981 PRIOR TO REGISTRATION ON SEPTEMBER 10, 1981.««««

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT EITHER: HENRY IMBLEAU OR LYDIA CANNON AT 735-5181.

Farm machinery accidents

Tractors are real killers: Approximately 40 per cent of all farm fatalities in Ontario can be directly or indirectly linked to tractor operation. Over 70 per cent of all machinery deaths result from tractor accidents.

Two in every three farm machinery accidents studied occurred as a result of the operator failing to completely shut off the machine before performing any inspection or other work on the unit- or else from operating the equipment without the proper shielding in place.

Safety surveys indicate that combines rank fourth in the total number of disabling injuries. About four in ten combine accidents happened while the machine was harvesting; one-third while the machine was stopped and not running; one in five involved a stationary but running combine. Two-thirds of these accidents happened in the field, with the remainder occurring in driveways, machine sheds, lots and on roads.

Here's some of the typical machinery accident cases: Recognize any of your own faults?

Tractor operator struck by flying debris from pull-type rotary mower.

Caught in unguarded chain and sprocket while unloading bales into elevator.

Servicing hay baler and caught finger in unguarded gear.

Unplugging forage harvester blower discharge when hand slipped and struck unguarded rotor knife.

Unguarded post-driver plunger caught finger.

Stepped over or stood next to an unguarded PTO shaft: The lucky ones caught their clothing and were stripped. The not so lucky, were mutilated or strangled by the rotating shaft.

Pulled on V-belt to help start stalled conveyor and fingers were caught in the pulley.

Caught hand in snapping roll while attempting to remove stalks with machine running.

Operator struck by turning straw chopper blades while investigating reason for stoppage of straw discharge from a combine.

Caught finger between auger and hopper side while attempting to unclog conveyor.

Caught in guarded belt and pulley while lubricating running machine.

Caught leg in chain and sprocket as a result of operator attempting to stand on a shield not intended to serve as a platform.

Caught in machine because operator failed to make certain that everyone was clear before starting.

Picked up mower cutter-bar and failed to keep finger clear of knife.

REMEMBER!

Farm machinery accidents can be reduced through the use of the protective guards properly installed on the equipment.

Farm machinery accidents can be reduced by making certain that everyone is clear of the machine.

Every tractor should carry a firstaid kit in a dustproof container. This allows you to promptly care for minor wounds and reduce the risk of infection. Emergency first-aid provisions can lessen injury severity - even save a life.

Farm machinery accidents can be reduced by your own attitude:

Being in a hurry, adverse weather conditions, operating long hours, excessive noise and distractions are all negative factors.

Other negative factors are illness, poor vision, slow reflexes, alcohol, inexperience. ignorance of safety rules or a negative attitude toward safety.

Knowledge, skill and common sense are your weapons in the war against farm machinery accidents.

Ladysmith Update

Deepest sympathy to the family and friends of Mr Theo Bretzlaff who passed away last week. Mr Bretzlaff was one of our oldest residents.

Recent visitors with the Thruns were Miss Elsie Reddie, Mr and Mrs Pat Molohoney and family, Mrs Reta Rodgers, Miss Eve Grodde, Mrs Gieslia Scheider of Ottawa.

Deepest sympathy to the family and friends of Mr Bill Lawson who passed away recently.

On Sunday August 30, St John's Lutheran Church in Ladysmith held the annual memorial service. Guest speaker was Rev Wm Brown from Eganville. His message was based on the words "Afterwards you will understand". The service was well attended and ended with a prayer outside in the cemetery which was beautifully decorated with flowers in fond memory of loved ones gone before. A supper was served later at the TCRA where old friends met and new friendships were made.

Col. Bertrand takes new command

Colonel Carl Bertrand, son of Mr and Mrs Felix Bertrand of Davidson, Quebec., has been promoted to the commander of Bagotville Military Base. He succeeds Yvon Sorel, who has been promoted to Brigadier General and who will be posted at the Norad Base in Great Falls, Montana. Col. Bertrand is a frequent visitor to Pontiac, where he has a cottage and beef farm.

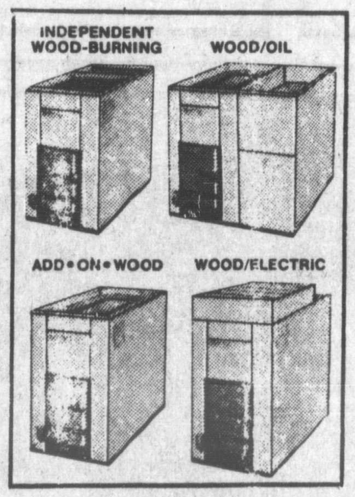
The transfer of command took place, in the presence of Civil, Military and Religious authorities of La Baie and its surrounding area.

Col. Bertrand thus takes charge of the most important base of Eastern Canada. He intends to maintain a high level of operations, while offering the civilian personnel of the Base better working conditions.

Colonel Bertrand is not new to Bagotville. He was Commanding Officer of the 433rd Squadron C.T.A.C., in Bagotville in the early 70's. He has just returned from Germany where he was Base commander at Baden.

NEWMAC BROCK ELECTRIC

SUREFIRE



GET YOURSELF SOME HEATING INDEPENDENCE

– We specialize in the sales and installation of Commercial and Residential Systems:
– Heating
– Air conditioning
– Ventilation
– Heat Pump
– We fabricate High Quality Duct Work and Fittings for any size you may require. All kinds of Sheet Metal Work to suit your needs.

Obtain a Government grant on a new Heating System up to $800.00.

FREE ESTIMATION
(819) 647-3828

Beat the rush....Call us NOW!

SHEET METAL
JADO
SHAWVILLE, QUEBEC.
LICENCED CONTRACTOR

Visit our display at the 125th SHAWVILLE FAIR

IH PARTS FEVER
IT'S CATCHING!
We're giving a
10%
rebate on any IH agricultural equipment Part or Accessory for one week only
August 31 through September 5

What a time to buy! During IH Parts Fever, you can load up on any and every IH agricultural equipment part or accessory item you need, and get a rebate check back from IH for 10% of the total amount. (Your purchase must total $500, and your check will come directly from International Harvester Company.) This offer good at participating dealers only.

So plan now. IH Parts Fever is one fever it pays to catch!

Make up your shopping list, and get set to save NOW!

INTERNATIONAL HARVESTER CANADA

JOHN A. BURNETT Ltd.
SALES and SERVICE
TWO CONVENIENT LOCATIONS TO SERVE YOU
RENFREW PEMBROKE
479 O'Brien Road — 432-4133 R.R. #1, Old. Hwy. 17 — 735-6041

ADULT EDUCATION SERVICE
Protestant Regional School Board of Western Quebec

REGISTRATION

7:30 to 9:30 p.m.

Tues. Sept. 8 — Onslow Elementary School - Quyon
Wed. Sept. 9 — Pontiac Protestant High School - Shawville
Thurs. Sept. 10 — Campbell's Bay Elem. - Campbell's Bay
Thurs. Sept. 10 — Town Hall - Otter Lake
Mon. Sept. 14 — Harrington Hall - Chapeau

MANPOWER COURSES - 60 hours - Fee $20.00

Students must be accepted for these courses by Manpower at registration
Shawville - Typing and Bookkeeping
Chapeau - Bookkeeping

CONVERSATIONAL FRENCH - All levels 90 hours - Fee $60.00

Unless otherwise stated, the following courses are 15 hours in length and the Fee is $22.00 plus the cost of any necessary books or materials.

Bookkeeping - levels offered depend on applicants

Typing - all levels

Cake Decorating - how to make frosting, prepare cake and various flowers, leaves, etc.

Sewing - Intermediate - basic knowledge of sewing required for this level

Crochet - all levels

Macrame - all levels

Ballroom Dancing

Square Dancing

Woodworking - make or repair small pieces of furniture - learn how to use equipment

Know Your Own Car - save on maintenance and small repairs

Small Motors - repair you own lawn mowers, chain saws, etc.

Yoga - great for relieving tension

Slim & Trim - shape up for Christmas and keep fit

Badminton - Basketball - Fee according to number of participants

Courses listed below are 30 hours duration and Fee is $20.00

Preparing for Retirement - information on insurance, investments, government support, etc.

You and the Law - learn your rights under Quebec Law and where to go for help

Human Relations - how to cope with the people in your life, family, co-workers, etc. A highly experienced instructor is available for this course.

Food & Nutrition - how to stretch your food dollar and still give your family interesting, nutritionally sound meals. Also includes diet instruction and budget cooking.

To register by phone call
Mrs. Lila Hewitson 647-5605
Monday to Thursday - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Generic
Bathroom Tissue
8 roll pkg.
$1.79

Green Giant
Assorted Varieties
Fancy Vegetables
10 fl. oz. tin
for 99¢

Kent
Orange Juice
12 oz tin
89¢

Maxwell House
Ground Coffee
1 lb bag
$2.39

Tetley
Tea Bags Pkg. of 36 — **.99**

Tide Powdered **Detergent** 6 L cont. — **3.79**

Splendor
Spaghetti or Ready Cut Macaroni 1 kg pkg. — **.89**

Casselman
100% Vegetable
Margarine 2 lb bowl — **1.49**

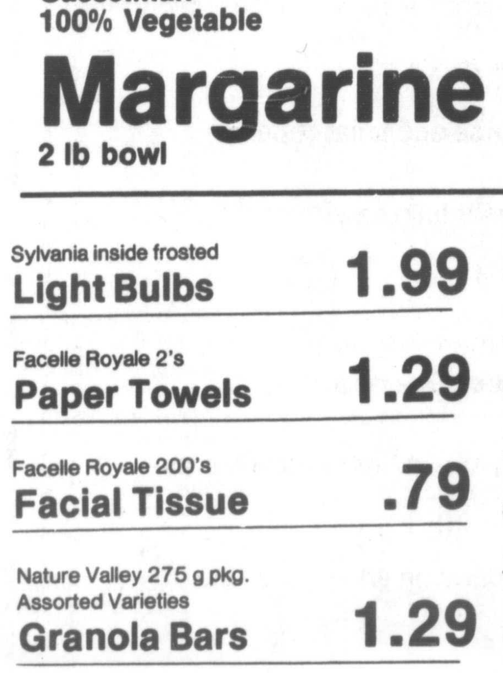
Sylvania inside frosted **Light Bulbs** — **1.99**

Facelle Royale 2's **Paper Towels** — **1.29**

Facelle Royale 200's **Facial Tissue** — **.79**

Nature Valley 275 g pkg. Assorted Varieties **Granola Bars** — **1.29**

Lavo 128 oz **Liquid Bleach** — **1.09**



Lido snowballs, coco balls and assorted biscuits **Biscuits** — **1.19**

Rise n' Shine pkg. 4's **Orange Crystals** — **1.09**

Stuart **Assorted Cakes** — **.89**

Canada Dry 750 ml **Ginger Ale** — **.49** plus deposit

750 ml **Coke** — **.49** plus deposit

McCain 14 oz **Fozen Pizza** — **1.89**

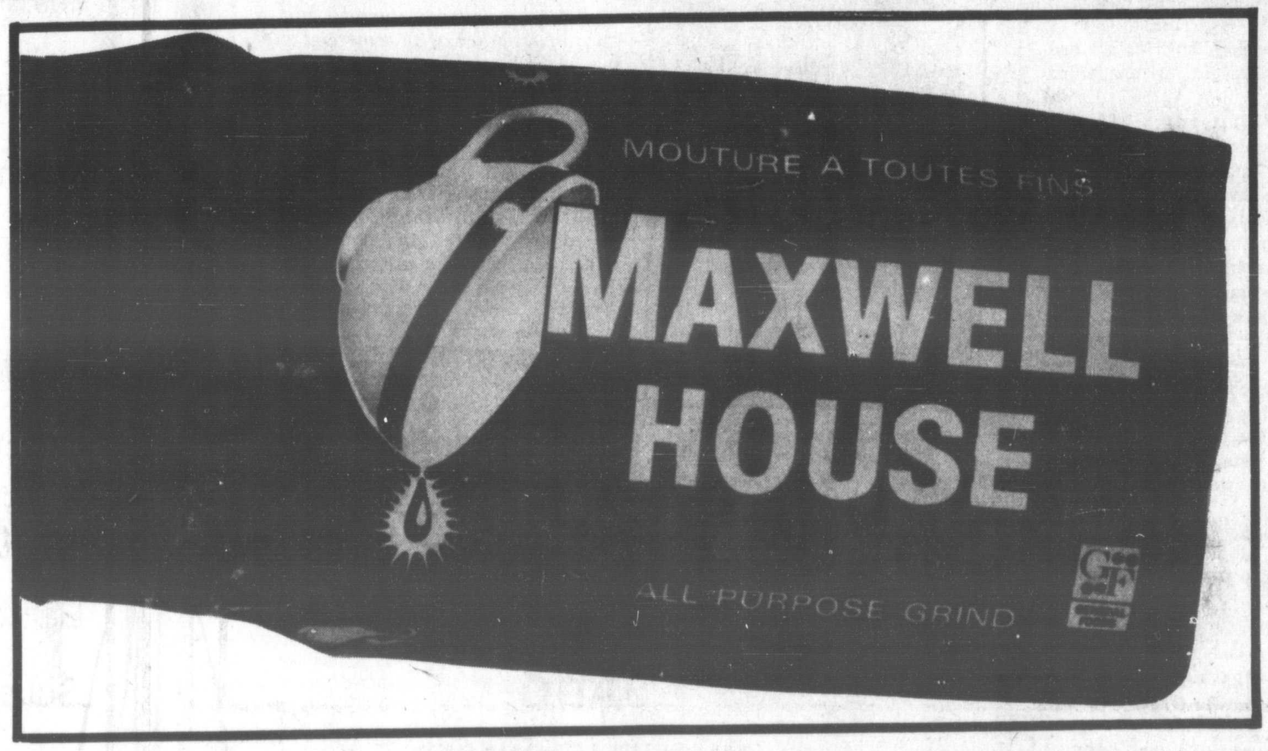
McCain deluxe 15 oz **Frozen Pizza** — **1.89**

Silverwood pkg. 6's **Ice Cream Bars or Sandwich** — **1.29**

Generic 450 g **Soda Crackers** — **.99**

Monarch 200 g **Chicken Magic** — **1.09**

Top Valu 1 lb **Butter** — **1.90**



750 ml jar **Kraft Mayonnaise** — **1.58**

Clark 14 oz. tin with Pork in Tomato Sauce **Beans** — **.59**

IGA 32 fl. oz. btl. **Tomato Ketchup** — **1.49**

Bicks 375 ml jar Assorted Varieties **Relish** — **.69**

Chase and Sanborn 10 oz. jar **Instant Coffee** — **4.99**

Pride of Orleans 53 g tin **Small Shrimp** — **1.49**

Libby's 48 fl. oz. tin Sweetened or Unsweetened **Orange Juice** — **1.59**

Libby's 19 oz. tin **Spaghetti, Alpha-ghetti or Zoodles** — **.79**

Kon Tiki Choice 8 oz. tin **Sliced Pineapple** — **.39**

Black Diamond Single Thin 250 g **Cheese Slices** — **1.19**

Casselman 1 lb print **Margarine** — **.69**

Golden Brick 4 kg **Margarine** — **5.99**

Generic 1 L cont. **Vegetable Oil** — **1.79**

Lowney's pkg. 5's **Assorted Chocolate Bars** — **1.49**

Dr. Ballard's Assorted Stew **Dog Food** — **.79**

Alcan 30 cm **Foil** — **1.29**

Save-all 200 **Wax Paper** — **2.09**

Honey Dew, Frozen 16 fl. oz. tin Concentrated **Orange Juice** — **1.09**

Burns 6.5 oz **Tenderflaked Ham** — **1.39**

White Swan 50's **Serviettes** — **.69**

Generic 1 kg **Peanut Butter** — **4.49**

Product of Canada
Canada No. 1
Potatoes
50 lb bag
4.99



Product of Canada
Canada No. 1
Snowhite
Cauliflower
ea. **.87**

Product of South Africa
Canada Fancy
Granny Smith Apples
lb **.57**

Product of U.S.A.
Canada Fancy
Bartlett Pears — lb **.57**

Product of Canada
Canada No. 1
Celery Stalks — ea. **.47**

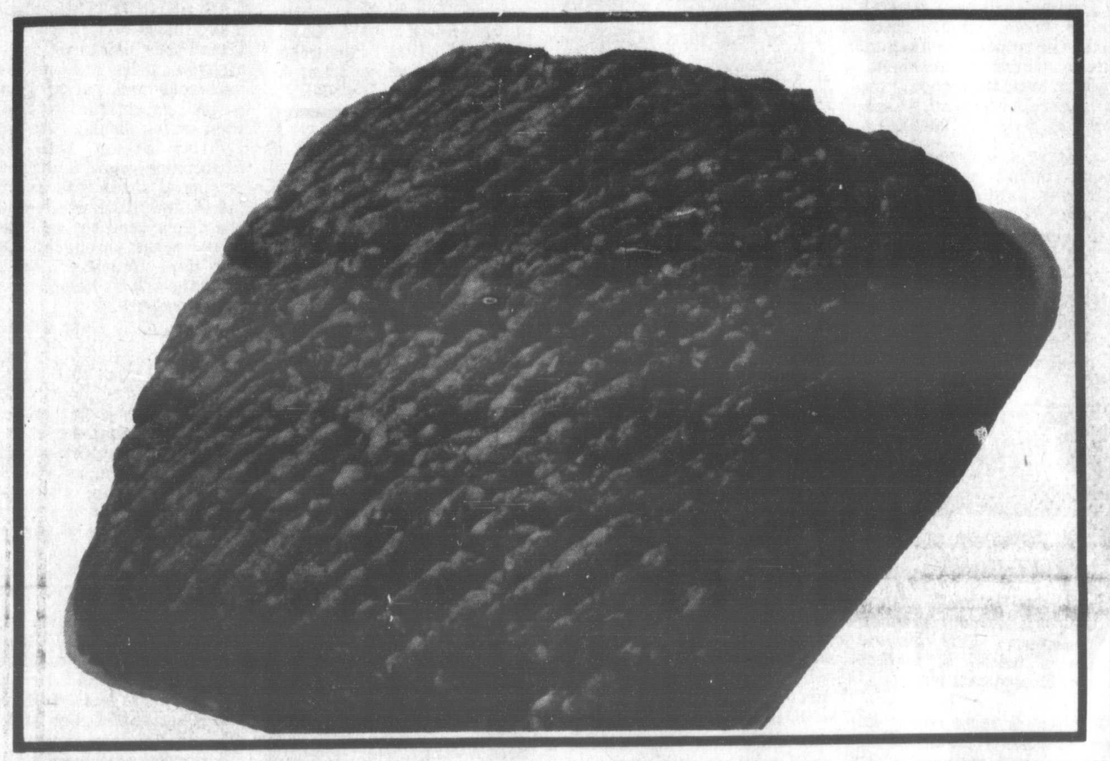
Product of U.S.A., pkg. of 2
Canada No. 1
Spanish Onions — **.97**

Freshly Ground
Lean Ground Beef
$1.89 lb

Canada Grade "A" under 4 lbs
Fresh Frying Chickens
2 per bag
$1.19 lb

Back Attached
Fresh Chicken Legs
$1.35 lb

Back Attached
Fresh Chicken Breasts
$1.35 lb



Short Rib Steaks	lb 1.69
Boneless Blade Roasts	lb 1.99
Boneless Beef Stew	lb 2.29
Extra Lean Minced Beef	lb 2.29
Cross Rib Roasts	lb 1.99
Rib Steaks	lb 3.49

MAPLE LEAF VALUES

1 lb pkg. Wieners 1.49	175 g pkg. Mac & Cheese Bologna or Chicken Loaf .69	500 g pkg. Skinless Sausage 1.69	500 g pkg. All Beef Bologna 1.89
250 g pkg. Garlic Sausage Salami or Pepperoni Sticks 1.29	3 to 4 lbs Smoked Cottage Roll lb 1.99	500 g pkg. Hint of Maple Sliced Bacon 1.99	1 to 2 lbs Country Kitchen Dinner Hams lb 3.39
2 to 3 lbs Corned Beef Brisket lb 1.99	4 x 50 g pkg. Smoked Meat 1.89	6 lb box Sold By The Box Only Wieners 6.99	175 g pkg. With Sauce Ham Steak 1.49

TOP VALU SPECIALS

1 lb pkg. Skinless Wieners 1.09	500 g pkg. Sliced Side Bacon 1.49	Store Packed Pure Pork Sausage lb 1.29
By The Piece Only Bologna lb .89		2 to 3 lbs Dinner Hams lb 1.99
3 to 4 lbs Sweet Pickled Cottage Rolls lb 1.59	175 g pkg. Sliced Cooked Ham .99	5 to 6 lbs Smoked Picnic Shoulders lb 1.09

DELI FEATURES

AT PARTICIPATING IGA STORES ONLY

Store Sliced Chicken Loaf or Salami lb 1.79	By-the-piece Bologna lb 1.29	Store Sliced Delicia Loaf lb 1.99

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, SEPTEMBER 5, 1981.

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

Shawville Foods

Main Street
Shawville
Phone 647-2231
(Closed Mondays)

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word. Minimum of $2.75 per ad per week if charged. If ads are paid in advance, minimum is $2.20 per week. Ads to be run until cancelled are $2.75 per week. Display-classifieds carry a $1.00 surcharge weekly. Notices are seventeen cents (17¢) per agate line. EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the PETITES ANNONCES of the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

Phone 647-2204

Phone 647-2204

In Aylmer call 684-5590

CLASSIFIED ADS

FOR SALE CARS & TRUCKS

GENERAL MOTORS, logging truck, heavy duty log and pulp truck, Ossie Cuthbertson, phone 648-2563. 9082X2S2

1969 FORD HALF TON V8, automatic, good condition. Phone 647-5339. 9165XS2

1971 CHEV VAN, equipped for camping $650.00. Large camper for pick up truck $450.00, Call Jack, 647-3464 after 5:00 p.m. 9115X2S2

1974 TOYOTO LAND CRUISER 4 x 4 - 11-15 rims with off road tires. Warn hubs, very good condition. Ideal for fishing and hunting. $3000.00 or best offer. Phone 647-3467. 53897BS2

1975 FORD CUSTOM 500, two tone blue, good condition, phone 647-5644. 9177X2S9

1975 MATADOR AMC 2 door, radio, p.s. gold colour, 6 cylinder, automatic, body and motor in good condition. Best offer 648-5915. xtc

WILSON'S CAR SALES
OF Renfrew Ltd

END OF MODEL YEAR SALE ON ALL REMAINING 1981 MODELS

USED
1- 1977 710 Datsun Wagon, like new, one owner.
1- 1977 Dodge Arrow, 200: G.T. Hatchback, automatic, one owner.
1- 1975 Datsun Pickup, excellent condition with cap, one owner.

Phone 432-2840 OS2

FOR SALE MOTORCYCLES

1978 TRAIL BIKE Honda XR75,very good condition, asking $350.00, phone 458-2468. 537752BS9

FOR SALE FARM PRODUCE

SPECIAL ON FREEZER Orders. A-1 Beef sold. Shop locally. Inquire today for prices on beef and pork. MacKechnie M & M Food-Market, Quyon, 458-2010. 53505B4S9

LARGE ROUND BALES, $14.00 per bale, phone 458-2235. 53644B2S9

ROUND Bales of hay or straw in the field or baled, Ronald MacKechnie 647-5586. 53692B2S2

SWEET CORN for freezing or corn roast or fresh eating, Supersweet. Ron Canty, 648-2803. 53694BS2

WORK WANTED

PROFESSIONAL Painter and paper hanger, 23 years experience. Liability insurance. Free estimates. Phone Aylmer 684-9024. otc

CUSTOM WORK WANTED, corn cutting, 2 row harvester 110 plus H.P. tractor. Call Earl at 458-2875 539842BS9

WILL do farm work or any kind of work. Ronnie Parent, aged 18, 647-5486. otc

HELP WANTED

CLEANING Lady, one day a week, phone 647-5653. 536402BS2

BRISTOL- Woman for light house keeping duties, 2 days per week. Phone 647-5583. 537342BS9

SHAWVILLE AREA- Baby sitter needed for 8 month old, 5 days per week, in my home, phone 647-5366 53845BS2

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE
Municipality of
Portage du Fort
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality that:
OFFICE WORK HOURS:
Tuesday: 9:00 am - 4:00 pm
Thursday- 9:00 am - 4:00 p.m.
I will be at the Town Hall on Wednesdays from 10:00 am - 2:00 p.m. I can be reached at home from 2:30 pm - 4:00 pm. Public notice will be posted in advance of any Wednesday that I will not be at the Town Hall, and taxpayers will be able to contact me at home from 9:00 am - 4:00 p.m.
Given at Portage du Fort this 20 day of August, 1981.
Jacqueline Brisebois, Secretary-treasurer. 20S2

MUNICIPAL Corporation of the Village of Bryson

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned that the September meeting of the Municipal Council will be held on Tuesday September 8, 1981, at 7 pm at the Municipal Library.
Jean-Guy Lallemand
Sec. Treas. 53952BS2

PROVINCE OF QUEBEC
Municipality of
Canton Grand Calumet
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality:
PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:-
At the nomination of candidates for the office of Councillor No 5 shall be held at the municipal office in the Municipality of Grand Calumet on the 13th of September 1981, from noon until two o'clock in the afternoon and if an election is necessary, voting will take place on Sunday, September 27th, 1981. Two polls will be held (Municipal Hall and Dunraven) in the said municipality from 8 o'clock a.m. until 6 o'clock p.m. for taking the votes of the electors for candidates, and Mrs Therese Corriveau of the said municipality has been appointed clerk of the election.
List of electors will be posted at the following stores, B.R. LaSalle, L.P. Berard, Bella Inc. and Post Office. If any corrections of these lists are necessary, they have to be brought to the Municipal Office between 10 hres a.m. to 12 hres and 2 hres p.m. to 4 hres p.m. on the 11th of September 1981.
Given at Calumet Island this twenty-six day of August one thousand nine hundred and eighty one.
Madeleine Gravelle
Secretary-Treasurer OS2

PROVINCE OF QUEBEC
Municipality of Canton
Grand Calumet

To the ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality that:
The new hours of the dump will be changed starting September 8th.
Tuesday 4 pm to 8 pm
Thursday 4 pm to 5 pm
Saturday 9 am to 5 pm
Sunday 5 pm to 9 pm.
Given at Calumet Island this 26th day of August 1981.
Madeleine Gravelle
Secretary Treasurer OS2

PROVINCE OF QUEBEC
Munipality of Canton Grand Calumet
To the ratepayers of the aforesaid Municipality:
PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Secretary -treasurer of the aforesaid Municipality that :
In compliance with article 575 of the Municipal code, the present notice advises the taxpayer interested in the "cours d'eau Dumouchel" We will be hearing the opinions concerning this work during the council session at the Municipal Hall on Tuesday, 8, 1981.
Please note since Monday is a holiday the council will meet on the next day - Tuesday 8 Sept. 1981.
Given at Calumet Island, this 26th day of August 1981.
Madeleine Gravelle
Secretary Treasurer OS2

FOR SALE HOUSES

3 BEDROOM HOUSE, with garage, on double lot, 5 miles north of Shawville. Price negotiable. Phone 647-5546 after 5 p.m. 53294B5S2

FORT COULONGE- House - 3 bedrooms, wall to wall carpeting, large lot. Chute Road. Phone 683-2014. 53807B2S9

68 x 14 - 3 bedroom mobile home, 2 years old, new condition, price $18,500.00, includes fridge, stove, carpets and delivery. Choice of other used homes also available. Arnprior Mobile Homes, 613-623-7194, P.O. Box 453, Arnprior, Ontario. 539192BS9

MOBILE HOME for sale- 1970 Mobile Home 60 x 12, drapes, some furniture, 455-2295 Luskville OTC

BUNGALOW on Highway 148, approximately one mile east of Shawville, three bedrooms, kitchen, formal dining room, living room with fireplace, attached garage, finished basement, electric heat throughout, on one acre of land. Call 647-3624. 9094X3S9

1½ Storey, 2 bedroom, living room, dining room, nook, kitchen, sunporch, 2 car garage, on large corner lot, two blocks south of Main Street in Shawville, 647-2617 9112XS9

CHATEAU PONTIAC for sale for home or commercial fully furnished, all reasonable offers considered. 647-3203. 53643B2S2

GENERAL TRUST
Shawville
647-2466

FORT COULONGE- Stone home with spacious grounds facing river. This historic home is priced at market value. Exceptional buy.

WYMAN- 2 acres corner lot on pavement, horse stable, driving shed and single car garage.

BEECHGROVE- 4 bedroom home on one acre, built in 1975. Two car garage, oil and wood furnace. $47,500.00. Vendor will hold mortgage at 12% interest.

SHAWVILLE- 1 mile south, 3 bedroom brick and stone home, 6 in. walls, 2 acre lot. $48,000.00. Mortgage at 12 and three-quarters percent.

PORTAGE DU FORT- New Subdivision - Waterfront cottage.

LESLIE LAKE- 200 ft Waterfront cottage.

SHAWVILLE- 2 bedroom brick home on Center Street.

SHAWVILLE- 4 bedroom home, 24 Willow St.

CAMPBELL'S BAY - 90 acre hobby farm, built for horses, large creek.

SHAWVILLE - 87 Main St., Brick double, 2 bedrooms each. Good value.

WANTED IMMEDIATELY- have clients for land and bush lots.

INQUIRE ABOUT OUR MANY OTHER LISTINGS AND APPRAISALS OF FARMS, COTTAGES ETC.

Contact Don Dods
Office - 647-2466
or 647-2620.
OS2

FOR SALE PROPERTY

GRAND CALUMET ACRES ON CALUMET ISLAND- For family fun, camping or all season home, sandy beach for safe swimming, 40 miles boating. Close to good fishing, hunting, hydro and telephone, roads now in, snowplowed in winter. $2,700 for one acre land. $10.00 down- $35.00 monthly. $3700. for one lot- $10.00 down, $50.00 monthly. First come, first served. Phone George Lamothe, 819- 648-2601. O.A.Q. 108. 53648B4S16

15 G and 15 F. Range 6, approx. 2 acres - $5,500.00, Phone 416-835-5747. 8642X13SE30

NOTICE

SPECIAL CLEARANCE ON POOL COVERS
'Discontinued Models' -
WINTER COVERS: Reg. price- Sale Price.
26' x 51' rect. ingr. $235.00 - $190.00.
20' x 40' rect. ingr. 220.00 - 180.00.
18' x 36' rect. ingr. 200.00 - $140.00
15' x 30' oval above gr. 155.00 - 110.00.
16' x 24' Oval above gr. 135.00 - 95.00.
15' round above gr. $110.00 - 75.00.

SEALED AIR OF CANADA SOLAR COVERS:
12' round above gr. $45.00 - $31.00.
21' round above gr. 125.00 - 88.00.
16' x 32' rect. ingr. 230.00 - $180.00.
18' x 36' rect. ingr. 300.00 - 210.00
20' x 40' rect. ingr. 370.00 - 260.00.

POLYTARP PART FOAM SOLAR COVERS:
18' x 36' rect. ingr. $175.00 - $140.00.
20' x 40' rect. ingr. 210.00 - 165.00.
BERT BLOK POOLS, Bennett St., Pembroke. 20S9

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

YES Mitch, we stock a complete line of Plexiglass sheets, clear and colors. See us for those custom made dust covers, side tables, plastic cubes. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OS2

SWIMMING POOL TIPS:
A pool cover and proper chemical and winterizing steps in the fall should give you sparkling water in the spring. Drop in and let us recommend a cover and a chemical winterizing program. BERT BLOK POOLS, Bennett St., Pembroke. 20S9

FLEA MARKET
Open every Sunday 11 a.m. to 6 p.m. at Domaine des Marquis. All kinds of new and used articles for sale. Rte 148, Fort Coulonge, 683-2790. otc

BROADLOAM CARPETS --- Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

ODDS AND ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open weekdays from 5 pm to 9 pm. Weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828. otc

INSULATING basement walls; pouring a dock; sweaty pipes insulated; bonding; forming moulds; soundproofing a wall Brush-Foam can do all these things. Available at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OS2

PROTECT YOUR POOL AGAINST WINTER DAMAGE. ATTEND OUR POOL WINTERIZING SEMINAR. You are cordailly invited to attend our pool winterizing seminar, Thursday, September 17. You will learn how to properly prepare your pool investment for cooler winter months, how to avoid costly spring clean ups and expensive spring repair bills. If you are interested in attending our pool winterizing seminar, please drop by the store to be registered and pick up your ticket. Limited seating. Bert Blok Pools, Bennett Street, Pembroke. 20S9

FREE

8 HUSKY PUPPIES to give away to good homes. Contact Robert Dale, 242 Victoria Avenue, Shawville, Quebec. 91402XS9

FREE- Kittens - call 647-2228 daytime or 647-3881 evenings. 53981BS2

LOST

GIRL'S YELLOW BLOUSE size 14, lost in W.A. Hodgins Store, contact Tom Mitchem 647-5533. 9146XS2

AT The Leo McGee's wedding on Saturday, August 22, two crystal candle holders and two wine glasses engraved Bride and groom, were misplaced or forgotten. Finder please call 648-2669. Reward. XTC

BORN

CHEVRIER- Noel and Beverly (Née Hodgins) are pleased to announce the birth of their second child, Krista Lynn, born August 12, 1981, weighing 3100 grams, 6 lbs 8 oz. A sister for Angie. Special thanks to Dr Louis Morissette, staff and first floor nurses. 9142XS2

HYNES- Pat and Myra announce the birth of their daughter Kristin born August 6, 1981, Pembroke General Hospital, weighing 8 lbs. 53805BS2

FOR SALE OR RENT

FOR SALE OR RENT— Campbell's Bay- 2 bedroom house, for sale or rent, call after 6 pm at 1-819-778-0872. 53605B4S16

FOR SALE OR RENT — WINTERIZED Cottage with electric heat, Franklin Fireplace, Carpet throughout. Norway Bay. 647-2678. 9167X2S9

FOR RENT

2 BEDROOM HOUSE, available Sept 1st. in Bryson, 648-2222. otc

3 BEDROOM Mobile Home, stove and fridge, partly furnished, phone 647-2140. 9042XS2

SHAWVILLE New spacious 4 room apartment. Energy efficient, new fridge and stove, furniture available. Phone 647-3861 ask for Steve. 90922XS2

2 BEDROOM HOUSE - Charteris, Stove and Fridge, partly furnished. Phone 647-2140. 9042XS2

RENOVATED FARM House, 3 miles from Quyon, 458-2025 or 613 729-2858 after 10:00 p.m. 53698B4S23

ENGAGED

DUBEAU - RANGER
Mr and Mrs Donah Dubeau, of Otter Lake, are pleased to announce the engagement of their daughter Carol to Mr Robert Ranger, son of Mr and Mrs Frank Ranger. 53655B2S2

SARAZIN — RUSSELL
Larry and Jean Sarazin of Hull, Quebec, and Keith and Vera Russell of Aylmer, Quebec, are pleased to announce the engagement of their children Ann Isobel and Randall Andrew. Marriage to take place on October 3, 1981 Bristol Memorial Presbyterian Church. 9170XS2

THANKS

DALEY- We would like to express thanks to all who helped, many ways over our recent wedding, especially food, the contributions and to Cal Jr for setting up his camper in the lawn. Thanks again. Frances and Ada XS2

McGEE - We wish to express our sincere thanks to Dr Desaulnier and to the first floor staff at the Pontiac Community Hospital for the care extended Thomas during his stay in hospital, also to our friends and relatives for their cards, floral tributes, donations and food, special thanks to the ladies who served meals during the wake and to the women of Calumet Island who served dinner after the funeral mass. The McGee family 9171XS2

KEON- I wish to thank Drs O'Neil and Potvin and staff on floor one for their special care and thoughtfulness during my illness. Tim Keon 53699BS2

NEWELL- We would like to extend our sincere thanks to all our friends, neighbours and relatives for the charitable donations, flowers and memorial cards. To the nurses on 2nd floor of the Pembroke Civic Hospital to Dr Pye, Mrs Eldon Craig a very special thanks to each one for their attentive care at the time of Mother's death. Sincerely thanking the ladies for preparing and serving such a lovely lunch. A special thanks to the McConnery's Funeral Home and Rev and Mrs Craig. May God richly bless each one. Sincerely the family of the late Martha Newell. 9127XS2

PONTIAC STEAM AND GAS ASSOCIATION- Many, many thanks to all those who loaned their paintings, quilts, afghans, dolls and all the numerous and varied items as well as antiques to make the craft display at the Pontiac Steam and Gas Association show a success. A special thank you to the ladies and girls who set up the display and to the ladies who worked throughout the two days. Thank you to all the others who helped in so many ways. Rena Graham 9156XS2

SMITH- I wish to thank Dr O'Neil and 2nd floor nurses and staff for their care and kindness during my stay in the hospital. Special thanks to Rev Brian Allan and Rev White for their visits and prayers. Thanks to everyone who sent cards and get well messages and visited me. Sarah Smith 53774BS2

STRUTT- The wife and family of the late Melvin Strutt wish to extend our sincere thanks to the Doctors O'Neil, Potvin, Morissette, McLellan and Dr O Williamson and Dr McDermot who were so kind to him while he was ill. Also to the CLSC nurse Gabrielle who visited each week at home, to all the nurses and assistants of first floor at Pontiac Community Hospital. The nurses and staff on the 5th Pavilion in the Ottawa Civic Hospital. Special thanks to all our relatives and friends- Pastor O White, Pastor Peter Crookham, Mr and Mrs Harold Wilson, Faye Sparling, Iva Burke, Lila Dale, Echo Campbell, Thelma Whalen, Roy Coulis for all their kindness. To all who brought food to our home prepared and served it a special thanks. For messages of sympathy, floral offerings and charitable donations. To the Hayes and Son Funeral Home for their kindness. To anyone who helped in any way at this time, May God Bless, you all. Rita Strutt 9126XS2

IN MEMORY

GAINSFORD- In remembrance of Wanda who left us September 5, 1970.
Deep in our hearts lives a picture of a loved one gone to rest.
In memories is like the fragrance of a rose, still lingers when it's gone.
Her kindly and endearing ways
In thought are with us still.
Cledas and Theresa 9160XS2

GAINSFORD- In sad and loving memory of a dear daughter, sister Wanda, who passed away suddenly September 5, 1970.
From our happy home and circle,
God has taken one we love
Borne away from sin and sorrow,
To a better home above.
Sadly missed by Dad, Mom, and Dwane. 9152XS2

GAINSFORD- In memory of a dear grand daughter Wanda who passed away September 5, 1970.
To us you were someone special,
You were loving, kind and true.
You will never be forgotten,
For we thought the world of you.
Ever remembered by Grandma McSweeney and Grandma Dougherty. 9152XS2

FOR SALE MISCELLANEOUS

40 FT TOWER Aerial with roter, value $900.00. Must sell before Sept 1- asking $500.00 or best offer. Kroehler wooden table, 4 chairs, china cabinet - value $3200.00, will sell $2400.00 or best offer. 648-2894. 53565B2S9

TWO DOOR, mirrored bath tub enclosure, gold, like new. $100.00- new $150.00. Phone 684-5590. otc

HARD TOP Tent trailer, phone 647-3845. 9088X3S9

2 CHROME Rims, 15 inch, 647-2228 daytime or 647-3881 evenings. 53981BS2

FIREWOOD for sale, 4 ft x 8 ft x 16 inch cords. While it lasts $20.00 per cord picked up- $25.00 delivered. Phone Ernest at 458-2227. 53951B1S2

YOU CAN'T AFFORD a burglary. Over 6,000 break-ins in the Ottawa area last year. Use Plexiglass to stop those easy-to-get-into areas. Cut while you wait. Plastics of Ottawa. 216 Pretoria, 235-1465. otc

JOHN DEERE 6 h.p. Garden Tiller with extension - like new $350.00, phone 648-5675. 539222BS9

"SHOP AROUND- Try us last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity.
Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"We'll beat anybody's prices" otc

CAMPER TRAILER, hard top, sink, fridge, very good condition. 683-2014. 53807B2S9

CEDAR POLES and posts, all sizes and lengths. 648-2508 and 648-5966. otc

JENNY is our expert on engraved signs. 40 colors and a wide variety of letter styles and sizes to choose from. We also stock individual raised letters and directory board letters at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. otc

SINGLE Horse trailer, 7 ft high, sheet metal, excellent condition, 647-3178. 539852BS9

PHILCO 19 inch Portable B & W, TV with stand, Thermal heater for fireplace, phone 647-5506. 53697BS2

COUPLE Moving West, selling furniture, Harris Apt no 4, (near tracks) all household furniture, phone 647-5694. 53702BS2

ONE TIMBERJACK, 1971, very good machine, on special for month of August. 1- D6 Caterpiller. We sell re-built transmissions, main line and chocker, Albert Nault, 64 Main St., Maniwakie, 819-449-4922 office of 819- 449-3287 Res. otc

DEEP FREEZE 15 cu ft, excellent condition, phone 683-2065 Fort Coulonge. 9147XS2

ONE JOHN DEERE 440, good tires, new chain, special price . 819-449-5194 between 9 pm and 12 am. otc

MANUAL Typewriter $35.00
Gold Chandeliere 6 lights
Bath Tub Enclosure, mirror- like new.
Phone 684-5590 xtc

WANTED TO BUY

SMALL FARM WITH good house and water. Give details and price. Robert Martial, 560 Richelieu, Aylmer, Quebec, J9H3X4 538712BS9

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutaul Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613 687-2252. otc

DE-HUMIDIFIER in working condition, phone 647-5362 after 5:00 p.m. Bonnie Richardson. xtc

4 FT CORD Wood, Phone 455-2747 between 10 am - 6 pm. Elwood Lusk. 91512XS9

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

HALF Set of American Work Harness, 648-2800 - call after 4:00 p.m. 53495B3SE2

OLD Style bath tub, with legs, phone 647-2204 ask for Richard. XTC

$$CASH$$
For Old Wooden, Cupboards, Clocks, Wooden Ice Boxes, Crocks, Furniture, Wooden Decoys, Toys, Oil Lamps, or almost anything old.
Gavin Wilson
647-3821
OOCT.21

FOR SALE LIVESTOCK

2 FIRST CALF HOLSTEIN Heifers. Priced to sell. Hugh Hammond 458-2235. 53645B S16

LIVE White meat ducks, and NH 66 baler for sale, 432-8789 or 432-4784. 53693B2S2

WANT YOUR CHICKENS plucked, cooled and baged ready for freezer. Call D Horner at 647-3474 for appointment. 9176X2S9

6 Simmental steer calves, 2 black Angus heifer calves, 2 cows with Simmental calves, Apply Harry Ebert, Campbell's Bay, 648-2792. 536242BS2

HERD OF COWS AND Calves, phone 458-2875. 539842BS9

FOR SALE FARM EQUIPMENT

1980 DION 8 ton forage wagon, just like new. Phone 648-2033 home or 648-2144. 536483BS9

JOHN DEERE Pull type combine, 9 ft cut with scour clean and straw chopper. Excellent condition, asking $3200.00. 613-432-4326 after 9 pm. 53570B2SE2

INTERNATIONAL 105, self propelled combine, 10 ft cut. good condition. 458-2263. 53690B2S2

INTERNATIONAL 414 Tractor with loader. Drag plow, 3 score. Phone 647-5414. 9717XS2

Energy Conservation Drive May Begin By Replacing Windows

With utility and fuel costs rising an average 10 to 15 percent annually, homeowners are conducting energy conservation drives. For many homes, a conservation check begins with insulation levels and the efficiency of heating and cooling systems. For others, it may include the replacement of windows.

Energy experts agree that even after a home is fully insulated, a considerable amount of the remaining heat loss can be saved by selecting proper windows.

The National Woodwork Manufacturers Association says that the materials that go into a window determine its efficiency. A wood sash and frame with either double-pane insulating glass or separate storm sash, for example, is a must.

As a natural insulator, wood sharply reduces conducted heat loss through the sash and frame. Tests show that wood insulates hundreds of times more effectively than metal without a specific thermal barrier.

The combination of a wood sash and frame with double-pane insulating glass or separate storm sash provides an excellent thermal barrier against conducted heat loss.

Double-pane insulating glass consists of two panes of glass, separated by an insulating air space.

Besides built-in thermal protection, today's well-made wood windows feature factory-applied weatherstripping to reduce costly air infiltration. The precision fit of these units assures snug closure to seal in comfort the year round.

Wood windows are available in a variety of styles and sizes at local window distributors or building supply stores. Many also come with a low-maintenance exterior cladding that all but eliminates the need for periodic painting.†

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

If You're Adding On . . .

Here's a tip for those adding a room in limited space: make a "wall of windows" to make the room seem larger. One wall can be made up of large windows to give an illusion of space, present a lovely view.

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

We should know that

Compiled by Arleen Prost

The following is some background information on the spill of 3500 curies of tritium into the Ottawa River from the NPD nuclear power plant at Rolphton during the week of August 20, 1981. It was compiled by Dr Gordon Edwards, National Chairman, Canadian Coalition for Nuclear Responsibility.

WHAT HAPPENED TO THE NPD REACTOR ON JULY 19, 1981?- A 200,000 gallon reservoir of emergency cooling water was accidentally drained when a rubber sleeve connecting two pipes came loose, flooding the boiler room of the NPD reactor to a depth of 25 feet.

WAS IT A DANGEROUS REACTOR ACCIDENT? - No since the regular cooling was uninterrupted during this incident, there was no danger of the reactor core overheating. the emergency cooling water is only needed when the regular cooling is lost, which has never happened as yet. However, the incident does raise some question as to how reliable the emergency cooling system would be in the event of a genuinely serious reactor accident.

HOW DID THE WATER BECOME RADIOACTIVE? The flooding incident shorted out two heavy water recirculating pumps. As a result, radioactive heavy water from the core area of the reactor leaked out and mingled with the emergency cooling water, contaminating it with 3500 curies of radioactive tritium.

WHAT HAPPENED TO THE CONTAMINATED WATER?. The water was eventually pumped from the boiler room back into the reservoir from which it came, but it was contaminated with grit and oil as well as with radioactivity. In order to clean out the reservoir, Ontario Hydro officials decided to dump the dirty water into the Ottawa River.

DO THE AECB RADIATION GUIDELINES PREVENT BIOLOGICAL DAMAGE? - No. According to a 470 page document published by the British Columbia Medical Association in 1980, existing AECB standards for public exposure to radiation "may well be viewed as tantamount to allowing an industrially - induced epidemic of cancer." Chapter XXII of the BCMA Report is entitled "Atomic Energy Control Board - Unfit to Regulate", based on the AECB's poor record of protecting the public health and safety (BCMA p. 283).

Church Services

Anglican

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, PORTAGE DU FORT, and Otter Lake and the United Church Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson.
SERVICES
Sat. 5 Sept. Holy Eucharist, St George's Church, Portage 7:30 p.m.
Sun. 6 Sept. Holy Eucharist, St James', Otter Lake, 9:00 a.m.
Sun. 6 Sept. Holy Eucharist, St George's, Campbell's Bay, 10:30 a.m.

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.
St. Matthew's, Charteris, 7:30 p.m.
Holy Eucharist or offices announced in weekly bulletin.

CHRIST CHURCH ANGLICAN EPISCOPALE
101 Charles Street, Aylmer
Father Raemond Fletcher, Phone 684-8233
Services
Thursday 7:30 p.m. Holy Eucharist
Première jeudi, messe en français
Sunday 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

Baptist

OTTER LAKE BAPTIST CHURCH
Mr. Roy Godber
Sunday morning service and Sunday School 11 a.m.

AYLMER BAPTIST CHURCH
Meetings held at St. Andrews Presbyterian Church
Corner of Court and Charles ST.
Pastor D. Estabrooks, Phone 684-0536
Sunday services 11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Wednesday prayer and fellowship 7:30 p.m.

Presbyterian

ST. ANDREW'S, FORT COULONGE
Rev. Allan G. MacKenzie
11015 a.m. Worship and Sunday School

BRISTOL MEMORIAL* Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ST. ANDREWS PRESBYTERIAN, AYLMER
Corner of Court and Charles St.
Rev. Willis Sayers, Phone 684-4686
Sunday Service 9:30 a.m., Sunday School 9:45, all ages

Roman Catholic

OUR LADY OF PERPETUAL HELP
Waltham- Rev Father Nil Guillemette and Rev P Tait
Mass Saturday 7 pm, Sunday 9 am.

ST. EDWARD'S PARISH, BRISTOL MINES
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

IMMACULATE CONCEPTION, BRYSON
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

ST. JOHN THE EVANGELIST, CAMPBELL'S BAY
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

ST. CHARLES BORROMEO, OTTER LAKE
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. JAMES, PORTAGE DU FORT
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

ST. MARY'S PARISH, QUYON
Mass in English Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
Mess en français, dimanche 9:30 a.m.

ST. FRANCIS ASSISSI, WOLF LAKE
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. DOMINIQUE PARISH, LUSKVILLE
Pastor, Raymond Bastien O.M.I.
Masses Saturday 4:00 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English, 11:00 a.m. French

ST. PAUL'S, AYLMER
61 Notre-Dame St., Phone 684-5318
Fther Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday 7 p.m.
Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m., 12 noon, 5 p.m.

ST MARK'S, AYLMER
160 Main Street, Father Gerry Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wednesday, Thursday, Saturday 7:00 p.m.
Friday 7:30 p.m. Sunday 9:30 and 11:30 a.m. (English)

Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Eveping Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

Lutheran

Rev. C. Kappes
ZION LUTHERAN AND ST. JOHN'S LUTHERAN
Services alternate weekly between churches - 11 a.m.

Church of the Living God

Rev R Rivest
Sunday 10 am- Sunday School for all ages AT James Crawford, RR3, Campbell's Bay, on the Otter Lake Road turn on Belanger Road.
Sunday Evening 7:30 pm at REV Rhéal Rivest, Hwy 148, second house east of Oasis Hotel.
Wednesday Night 7:30 p.m. Bible Study- subject beginning September 1st "The Tabernacle".
Everyone Welcome. Conselling 648-2048

Eglise de Dieu Vivant
Pasteur R Rivest
Dimanche 10 A.M. Ecole du dimanche pour tout âge chez James Crawford, RR3 Campbell's Bay, chemin Otter Lake tournez à droite Bélanger Rd.
Dimanche soir 7:30 pm chez Pasteur Rhéal Rivest, Route 148, 2ième maison Est de Motel Oasis
Mercredi soir 7:30 pm. Etude de la Bible - Sujets commençant September 1 sera sur "Le Tabernacle"
Tous sont invitér.
Pour information ou Prière appeler 648-2688

United Church

SHAWVILLE UNITED CHURCH
JULY - Rev. Owen MacPherson
AUGUST - Rev. Allan MacKenzie
Morning Worship - 10 a.m.

BRISTOL CHARGE
Rev. Ed McCaig

St Andrews Knox 9:30 am - Church Service

Stark's Corners 11:00 am Church Service

Mid-Week Bible Studies and Childrens Groups

QUYON CHARGE

Beechgrove, Wesley, 9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Quyon, 11 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Zion, Mondays 2 p.m. Bible Study

St. Andrews United, Campbell's Bay
10:30 a.m. Morning Worship and Church School

AYLMER UNITED CHURCH
164 Main Street, Aylmer, 684-5345
Rev. Thomas Simms, B.Th.
Sunday Services 10:30 a.m.
Sunday School for children of all ages. Nursery.

EARDLEY UNITED CHURCH
Sunday Service 9:15 a.m.

Free Methodist

Campbell's Bay, Pastor W.A. Bresnahan
Sunday School 9:45 a.m.
Worship Service 11:00 a.m.

Jehovah's Witnesses

Shawville
10 a.m. Public Discourse 11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School 8:30 p.m. Service

Pentecostal Assemblies

Bethel Tabernacle, Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship 6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night

Bristol Ridge, Pastor M. Purdie
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

United Pentecostal

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake, Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Litle Stone Church, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship

Wesleyan

Shawville, Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
TGuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Worship Servicd
Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School 7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening


McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702


FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que.
Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

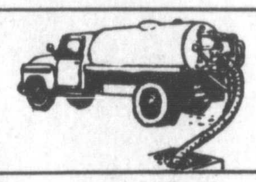
Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306


PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles JADO Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Béliste, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Bruté-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

HULL ROOFING
All types of roofs, shingles, tar, & gravel
FREE ESTIMATES
R.Leclair, 684-3327

FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE
CARBONLESS FORMS - Invoices, Statements, Purchase Orders,
Pontiac Printshop, Shawville, 647-2204

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dans Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.


When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.



Young-Belsher wedding

Cheryl Belsher, daughter of Joe and Patsy Belsher of Shawville, Quebec, and Rick Younge, son of Bob and Lorna Younge of Shawville, were married on August 8, 1981, in Shawville United Church. Rev Ed McCaig officiated.

Maid of honor was Colleen Belsher. Attendants were Sandy and Gayle Belsher, Wendy and Wanda Younge and the flowergirl was Angela Belsher.

Best man was David Draper. Ushers were Doug Russell, Lincoln Burwell, Cliff Perkins, Cal McKinven. Junior Ushers were Chuck Belsher and Roger Younge. Ring bearer was Jason Judd.

The bride was given in marriage by her father. The bride's gown was made of polyester satin. The sweetheart neckline was trimmed with appliques and pearls. The high waisted skirt had an apron affect in the front with appliques and pearls. The back extended into a chapel train.

Her fingertip veil was of tulle and a simple bond of appliques and pearls.

The bride wore her great grandmother Campbell's wedding slip.

The jewelry consisted of a pearl drop necklace, the gift from the bridegroom.

The bride's bouquet was peach roses with ivy and baby's breath.

The maid of honor and flowergirl wore peach dresses with flowered capes. The bridesmaids wore peach dresses with plain capes. They all carried baskets of mixed flowers.

Mrs Edgar Hodgins played the organ. Delreen Belsher and Shelley Garrison sang "For All We Know" and "God, A Woman and A Man."

The pews were decorated with white and peach bows and two baskets of mixed flowers at the front.

The bride's mother's gown was a long turquoise polyester dress with a flowered cape and she wore yellow roses. The groom's mother's gown was a long pink polyester dress with a shawl collar and fine pleats from the wait and she wore white and pink roses.

Supper was served to 152 guests in the church hall. Later a large reception was held at the TCRA Center in Ladysmith.

For going away the bride wore a natural colored dress trimmed with lace with burgandy shoes and purse and a pink rose corsage. The bride and groom motored to Toronto and Niagara Falls.

They now reside at RR 3 Shawville on the family farm.

Guests at the wedding included Mrs Eursella Armstrong and Mr Allen Younge from Vancouver. Other guests came from Manitoba, Englehart, Oshawa, Toronto, Montreal, Eastern Townships, Carlton Place, and Ottawa.

Protestant school board minutes

Minutes of a regular meeting of the Council of Commissioners of the Protestant School Municipality of Pontiac held in the Boardroom in the McDowell Elementary School, Shawville, Quebec at 2000 hrs, Wednesday, August 26, 1981 with the following Commissioners present:- W Lang, Joan Strutt, W Kilgour, A Brown, G Eades and Betty Petty, Parent Committee Representative, sitting under the chairmanship of G Pirie.

Absent: Comm R MacKechnie, R Smith, L Neville, and Helen Routlife, Parent Committee Representative.

Also present the Director General, Assistant Director General, Principals W Tipping, E Perry and the Secretary General J Russell.

It was moved by Comm Eades and adopted unanimously that the Minutes of the meeting of August 12 as circulated, be adopted.

The current cash position was discussed.

A report was given on the Administrators Workshop held on August 19-20.

Resolution 182- It was moved by Comm Lang and adopted unanimously that the accounts payable in the amount of 19608,78 be paid.

The following recommendations were discussed and made:

-Not to allow the use of the Board's piano at this year's Shawville Fair.

- To permit the use of the facilities of the Pontiac Protestant High School for Terry Fox Day, Sunday, September 13, 1981.

- To consider the possibility of fencing the property of the McDowell School.

Obituary — Clifford E Smiley

Clifford E Smiley, RR 1, St Ann's, Ontario, died at the West Lincoln Memorial Hospital, on Wednesday, August 5, 1981. He was in his 75th year.

The deceased was born in Bryson, Quebec, the son of the late Alexander Smiley and Margaret Craig. He lived on the family farm until his late teens when he went to North Bay to learn the tinsmith trade.

In 1940, Mr Smiley went to St Catharines, and was employed at General Motors for several years in the maintenance department.

In 1944, the deceased purchased a farm in the Silverdale area where for many years he operated a dairy farm, retiring in 1968.

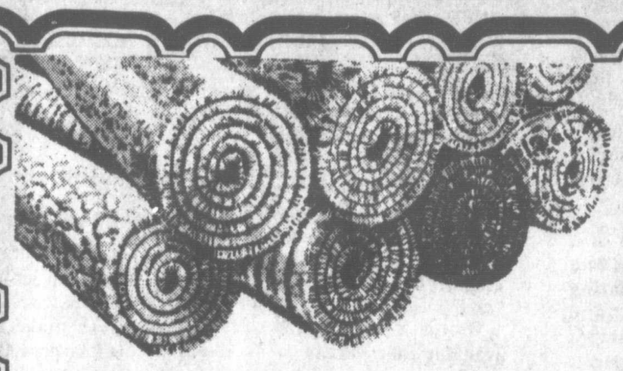
Mr Smiley was a member of the Silverdale United Church, the I.O.O.F. Lincoln Lodge No 442 and the Masonic Order, Dufferin Lodge No. 338, Wellandport, Ontario.

The deceased is survived by his wife Florence Payne, also several cousins in Pontiac County, Quebec, and nieces and nephews. A brother and sister predeceased him.

The funeral took place from the Tallman Funeral Home, Campden. Lincoln Lodge No. 442 Wellandport, held a Memorial Service on Thursday evening, August 6th at the Funeral Home.

The pallbearers were Pat Young, Lloyd Hancock, Peter Martens, Bill Maclean, Alex Milburn, and James Easell.

Interment was in Lanes' Cemetery.



CARPET Specials!

ARMSTRONG NO WAX SOLARIAM SUNDIAL

$9.95 sq. yd.

STARLIGHT CARPET
100% nylon foam back, short shag
(2 multi-tone colours)

$9.95 sq. yd.
SPECIAL

CELANESE CARPETS
100% nylon on jute, cut & looped,
Scotchguard treated. Green tones.

Regular $21.95 yd. $14.95 sq. yd. FREE UNDER PAD

ENTER THE FREE CARPET DRAW AT OUR DISPLAY AT SHAWVILLE FAIR

MURDOCK
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172

CHARGEX VISA

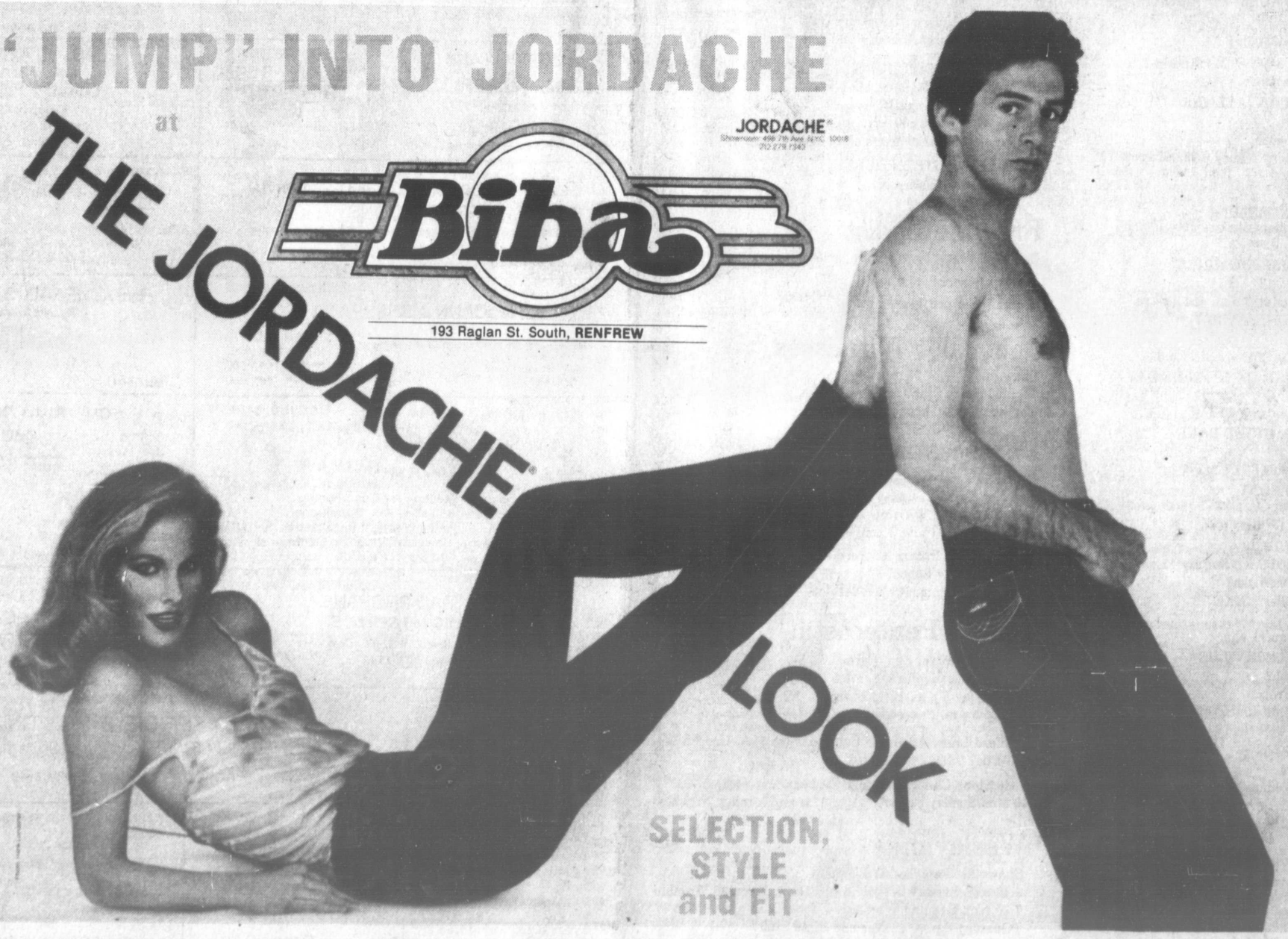
SPECIAL PRICES IN EFFECT WHILE QUANTITIES LAST
PROFESSIONAL INSTALLATION - CLOSED MONDAYS

master charge

"JUMP" INTO JORDACHE
at
Biba
193 Raglan St. South, RENFREW

JORDACHE
Showroom: 498 7th Ave N.Y.C. 10018
212 279 1940

THE JORDACHE LOOK



SELECTION, STYLE and FIT